



BRONPI

la excelencia en el fuego

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO

ESTUFAS

INSTALLATION, OPERATING AND SERVICING INSTRUCTIONS

STOVES

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION, D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

POÊLES

INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO, USO E MANUTENÇÃO

AQUECEDORES

ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE, USO E MANUTENZIONE

STUFE

INDEX

1. AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX	35
2. DESCRIPTION GÉNÉRALE	35
2.1. SPÉCIFICATIONS SELON LES MODÈLES	38
2.1.1. SYDNEY-T ET LOUVRE	38
2.1.2. MONZA	39
2.1.3. OXFORD	39
2.1.4. ORDESA	40
2.1.5. ETNA ET DERBY 9 / DERBY 14	40
2.1.6. DOVER	40
2.1.7. VALENCIA	41
2.1.8. CROACIA-T	41
2.1.9. CROACIA (SANS TURBINE)	41
2.1.10. SÉRIE VERSALLES	42
2.1.11. MODÈLE FIGARO	43
3. NORMES D'INSTALLATION ET SÉCURITÉ	43
3.1. MESURES DE SÉCURITÉ	43
3.2. INTERVENTIONS EN CAS D'URGENCE	44
4. CONDUIT DE FUMÉE	44
4.1. CONNEXION DU POÊLE AU CONDUIT DE FUMÉE	45
4.2. CHAPEAU	46
5. PRISE D'AIR EXTÉRIEURE	46
6. COMBUSTIBLES AUTORISÉS / NON AUTORISÉS	46
7. MISE EN OEUVRE (PREMIERS ALLUMAGES)	47
8. ALLUMAGE ET FONCTIONNEMENT NORMAL	47
9. ENTRETIEN ET CONSERVATION	48
9.1. NETTOYAGE DU CONDUIT DE FUMÉE	48
9.2. NETTOYAGE DE LA VITRE	48
9.3. NETTOYAGE DES CENDRES	48
9.4. SPÉCIFICATIONS POUR LES MODÈLES ÉQUIPÉS DE FOUR	48
9.5. NETTOYAGE EXTÉRIEUR	49
10. ARRÊTS SAISONNIERS	49
11. GUIDE POUR LA RÉOLUTION DES PROBLÈMES	49

FR

Cher client:

Nous voulons vous remercier pour avoir choisi un de nos produits. La poêle que vous avez acquéri a une grande valeur. Pour conséquant nous vous invitons à lire attentivement ce petit manuel afin d'optimiser l'appareil. Pour répondre aux normes de sécurité est obligatoire d'installer et d'utiliser nos produits tout en suivant attentivement les indications de ce manuel.

Les données et modèles inclus dans ce manuel ne sont pas contraignants.
La société se réserve le droit d'apporter les modifications et améliorations sans aucun préavis.

1. AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

L'installation du poêle doit être faite selon les règlements locaux et nationaux y compris ceux qui font référence à des normes nationales ou européennes.

Notre responsabilité se limite à la fourniture de l'appareil. Son installation doit se faire conformément aux procédures prévues pour ce type d'appareils, selon les prescriptions détaillées dans ces instructions et les règles de la profession. Les installateurs doivent être qualifiés et agréés et travailler pour des entreprises qui assument toute la responsabilité de l'ensemble de l'installation.

Bronpi Calefacción, S.L. n'est pas responsable des modifications apportées au produit d'origine sans autorisation écrite ou de l'utilisation de pièces détachées non originales.



IMPORTANT! Ce produit contient un spray de peinture à l'intérieur de la chambre de combustion ou du four (le cas échéant), qui doit être retiré avant sa mise en route.

2. DESCRIPTION GÉNÉRALE

Le poêle que vous avez choisi est composé des pièces suivantes :

- Structure complète du poêle sur la palette.
- À l'intérieur de la chambre de combustion : une boîte/sac en plastique avec un gant thermique qui permet de manipuler la manette de la porte et les contrôles d'air. Un soufflet électrique (sans les piles) pour faciliter l'allumage du feu (selon le modèle). Une bombe de peinture pour éliminer les éventuels éclats de peinture. Un râteau pour attiser le feu et enlever les braises (selon les modèles). Le détecteur de fumées (selon les modèles).
- À l'intérieur du bac à cendres: le modèle Oxford a une poignée mains-froides. Tous les autres modèles ne sont pas munis de ce type de poignée.

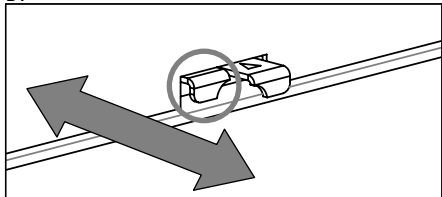
Le poêle est composé d'un ensemble de tôles en acier de différentes épaisseurs soudées entre elles et selon le modèle, de pièces en fonte ou vermiculite (matériel réfractaire qui recouvre les parois) et d'une porte avec vitre vitrocéramique (résistante jusqu'à 750°C) et de cordon céramique pour l'étanchéité de la chambre de combustion.

Le chauffage de l'air est produit par:

- Convection:** par le passage de l'air à travers de la double hotte du poêle.
- Radiation:** à travers la vitre vitrocéramique et le corps la chaleur est irradiée dans la pièce.
- Convection forcée** (seulement modèles avec turbines): grâce à la turbine située sous la partie inférieure de l'appareil, l'air est aspiré à la température ambiante et retourné à la chambre à une température plus élevée.

Pour une parfaite régulation de la combustion, le modèle présente plusieurs entrées d'air.

D1



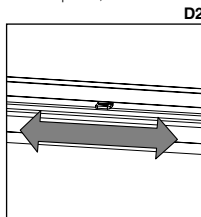
L'entrée d'air primaire règle le passage de l'air à travers le bac à cendres et la grille en direction du combustible. L'air primaire est nécessaire pour le processus de combustion.

Le bac à cendres doit être vidé régulièrement pour ne pas gêner l'entrée d'air primaire pour la combustion. À travers l'air primaire le feu reste vivant.

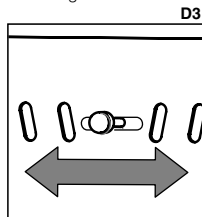
- Dans les modèles Sydney, Louvre, Dover, Preston, Derby et Bury le réglage de cette entrée de l'air est au-dessous de la porte. Ce correspond à la régulation située à gauche et son mouvement se fait de l'intérieur à l'extérieur. L'actionnement vers l'extérieur implique une plus grande entrée d'air (**voir dessin D1**).

- Dans les modèles Croacia, Versalles, Valencia, Gijón, Gijón-H, Lerma et Lerma-H, la régulation de l'air primaire est située sous la partie inférieure,

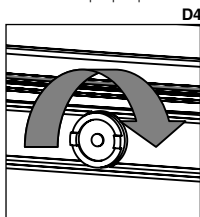
sous la porte, et le mouvement est de gauche à droite. Le côté droit implique plus d'air.



D2



D3



D4

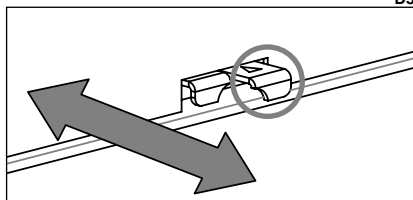
- Dans le modèle Figaro le réglage de cette entrée d'air se trouve sur le côté droit. Elle correspond au réglage situé à gauche et le mouvement vers l'extérieur signifie plus d'entrée d'air.

- Dans tous les autres modèles la régulation est localisée dans la partie inférieure de la porte ou dans le bac à cendres (**voir dessins D2, D3 et D4**).

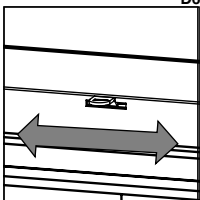
L'entrée d'air secondaire permet au carbone non brûlé à la première combustion de brûler dans une postcombustion, en augmentant le rendement et en assurant la propreté de la vitre.

- Dans les modèles Sydney, Louvre et Dover le réglage de cette entrée d'air est localisé au-dessous de la porte. Ce correspond à la régulation située à droite et son mouvement se fait de l'intérieur à l'extérieur. L'actionnement vers l'extérieur implique une plus grande entrée d'air (**voir dessin D5**).

- Dans les modèles Monza, Sena Plus, Fina, Ordesa, Bremen, Preston, Derby, Bury, Croacia, Versalles y Valencia et Altae, la régulation se trouve dans la partie supérieure de la porte de la chambre de combustion (**voir dessin D6**).



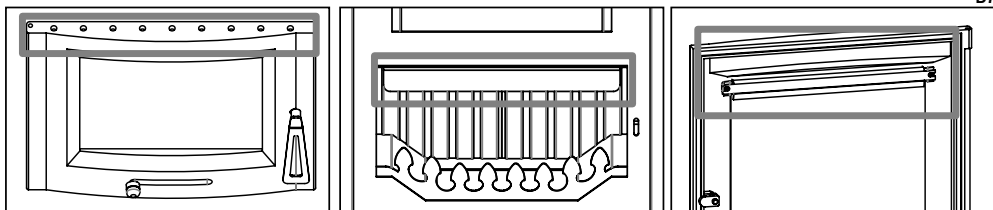
D5



D6

- Dans le modèle Figaro, le réglage de cette entrée d'air se trouve sur le côté droit. Elle correspond au réglage situé à droite et le mouvement se fait vers l'intérieur et vers l'extérieur. Le mouvement vers l'extérieur signifie plus entrée d'air.

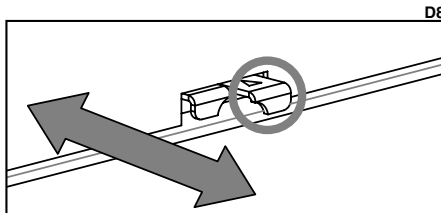
- Ils existent d'autres modèles comme les modèles Ávila, Tudela, Sintra, Suiza, Suiza-Inox, Sena Plus, Soria et Oxford dont l'entrée d'air existe mais ce n'est pas réglable à travers d'aucun actionnement (voir dessin D7).



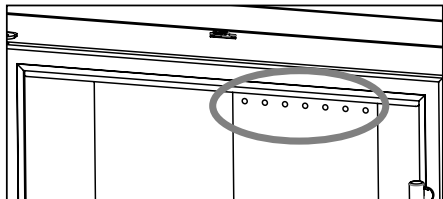
Double combustion

Certains modèles de poêles disposent de double combustion. À travers ce système on obtient une deuxième entrée d'air préchauffé dans la chambre de combustion. Cela permet une deuxième combustion des gaz non brûlés pendant la première combustion, en obtenant un rendement plus haut, une faible consommation de combustible et la réduction des émissions polluantes.

- Dans les modèles Sydney, Louvre, Dover, Preston, Derby et Bury le réglage de cette entrée d'air pour la double combustion est au-dessous de la porte, en coïncidant avec la régulation de l'air secondaire. Ce correspond à la régulation située à droite et son mouvement se fait de l'intérieur à l'extérieur. L'actionnement vers l'extérieur implique une plus grande entrée d'air (voir dessin D8).



D9



- Ils existent d'autres modèles comme les modèles Ávila, Tudela, Soria, Oxford, Etna, Versalles, Valencia, Gijón, Gijón-H, Lerma, Lerma-H, Ordesa et Bremen dont l'entrée d'air préchauffé existe mais ce n'est pas réglable à travers d'aucun actionnement. Normalement, la contribution d'air est réalisée à travers de petits forages existant dans la paroi arrière de la chambre de combustion (voir dessin D9).

La combustion des poêles n'est pas toujours régulière. En fait, elle peut être affectée aussi bien par les conditions atmosphériques que par la température extérieure, en modifiant le tirage de la cheminée. Pour cela, nos poêles sont dotés d'un déflecteur de fumées (ou double déflecteur).

Triple combustion

Dans les modèles Dover et Figaro, le réglage se trouve en dessous de la porte à droite, pour la double et triple combustion. Avec cette régulation ouverte (régulation complètement sortie), il est possible d'introduire de l'oxygène chaud deux fois dans la chambre de combustion, grâce à des itinéraires conçus par Bronpi. Ce processus de combustion conçu par Bronpi fait le plus du pouvoir calorifique du bois, tout en réduisant les émissions les plus nocives et la consommation du bois.

Déflecteur

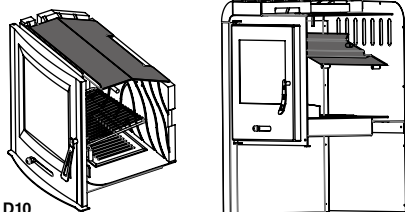
Le déflecteur est une pièce fondamentale pour le bon fonctionnement du poêle. Il doit être placé dans la position correcte et on ne doit jamais utiliser le poêle sans le déflecteur placé, ce que deviendrait en la perte de la garantie. La combustion de ce modèle n'est pas toujours régulière. En fait, les conditions atmosphériques, telles que la température extérieure, peuvent affecter et modifier le tirage de la cheminée. Par conséquent, ce modèle est pourvu d'un déflecteur.



ATTENTION!!

L'absence du déflecteur entraîne un excès de tirage, ce qui provoque une combustion trop rapide, une consommation excessive du bois et la surchauffe de l'appareil.

Pour des raisons de sécurité dans le transport, dans certains modèles, le déflecteur est démonté de l'ensemble du poêle. Vous le trouverez à l'intérieur de la chambre de combustion. Son installation se fait comme suit:



D10

Dans les modèles *Louvre, Sydney, Figaro et Dover* le déflecteur est soutenu dans les supports latéraux à l'intérieur de la chambre de combustion et il faut les faire entrer aussi dans la rainure pour la sortie de l'air de la double combustion (voir dessin D12).

NOTE: certains modèles avec du four n'ont pas du déflecteur.

Poignée type mains froides

(Seulement modèle *Oxford*)

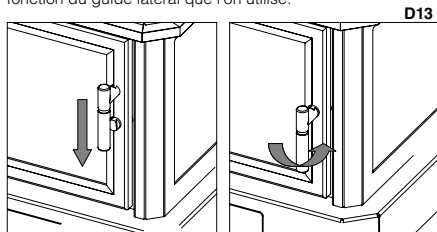
À l'intérieur du bac à cendres vous trouverez une poignée type mains froides pour l'ouverture de la porte. Pour sa correcte pose on l'introduira du haut vers le bas et après on tournera. (voir dessin D13) Retirer la poignée lorsque le poêle est allumé.

Grille de rôtir

La grille de rôtir est un accessoire qui vient avec quelques poêles de série (voir dessin D14). Pour éviter le dommage des grilles, il est obligatoire de les extraire quand elles ne sont pas utilisées.

Les modèles *Sydney, Louvre, Dover, Oxford, Etna, Ordessa, Bremen, Preston, Derby, Bury et Altae* n'ont pas cette grille.

Dans les modèles *Croacia, Versalles, Valencia, Sena Plus, Gijón, Gijón-H, Lerma et Lerma-H*, cette grille est réglable en deux niveaux en fonction du guide latéral que l'on utilise.



D13

Four

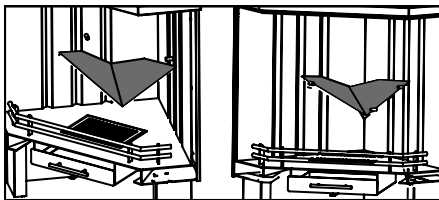
Ils existent certains modèles de poêles équipés d'un four à rôtir avec une chambre de cuisson hermétique dans la partie supérieure. La sole du four est faite en brique réfractaire (absorbe la chaleur et irradie peu à peu). Le chauffage est produit par le passage de la fumée pour les parois du four. Dans la partie supérieure du four se trouve un tuyau pour la connexion entre la chambre de cuisson et la sortie de fumées afin d'évacuer les gaz de cuisson.

Le four est composé des pièces suivantes :

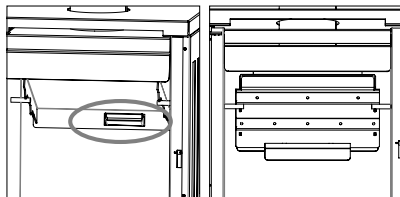
- Thermomètre. Il est démonté. Pour l'installation nous introduirons l'étui par le trou de la porte puis ajuster l'écrou que fixe le thermomètre par l'arrière (voir dessin D15).

NOTE: les modèle *Tudela, Valencia et Figaro* disposent d'un thermomètre bimétallique placé dans la vitre du four. Pour l'installer il faut introduire l'étui par le trou de la porte puis ajuster la gomme et l'écrou pour fixer le thermomètre par l'arrière (voir dessin D16).

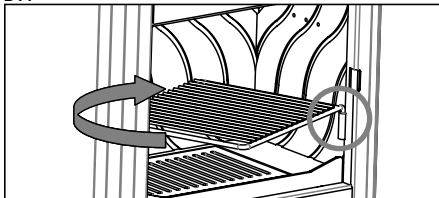
D11



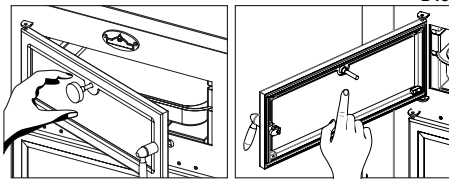
D12



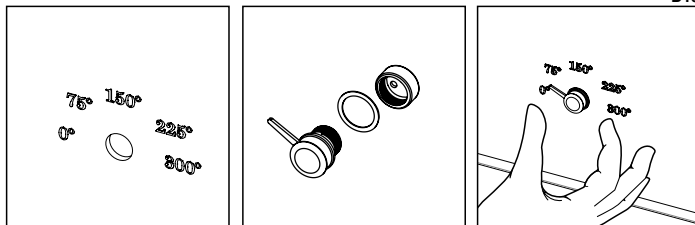
D14



D15



D16





ATTENTION!! Le thermomètre indique la température de cuisson à l'intérieur du four, en aucun cas la température de la chambre de combustion.

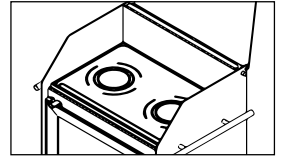
La température maximale de cuisson des aliments au four est de 200-230°C. Si le thermomètre indique que la température du four est supérieure on entend que le modèle est surchargé et cela sera motif d'annulation de la garantie.

- **Plateau.** Fait en acier inoxydable. Il est réglable en plusieurs hauteurs en fonction des rainures de la guide latérale qu'on utilise. Afin d'éviter d'abimer le plateau, il est obligatoire de l'extraire quand il n'est pas utilisé (sauf le modèle Figaro qui a seulement une hauteur). Il y a des modèles où, à cause des mesures du four, il n'est pas possible de poser ce plateau et, par conséquent, ils ne sont pas inclus de série Tudela, Sintra, Lerma-H et Gijón-H (sauf si optionnellement vous achetez le kit Inox pour ce modèle, où il inclus le plateau). **NOTE:** le modèle Figaro incorpore de série une grille.
- **Briques réfractaires ou pièces céramiques.** Placées à la base du four, leur fonction est de prendre la chaleur et de l'irradier peu à peu.

Cuisine

Le modèle Valencia a sur la partie supérieure une cuisine avec couvercle pour la cuisson des aliments. Le chauffage se fait par transmission directe de la chaleur.

La cuisine comporte une plaque vitrifiée où vous pouvez placer directement votre accessoire de cuisine pour la cuisson des aliments. Vous y trouverez deux zones de cuisson (**voir dessin D17**).



Sortie de fumées supérieur ou arrière

Certains modèles de poêles permettent de changer la place de la collerette de sortie de fumées car elle est facilement démontable, en permettant à l'installateur plus facilité à l'heure de l'installation.

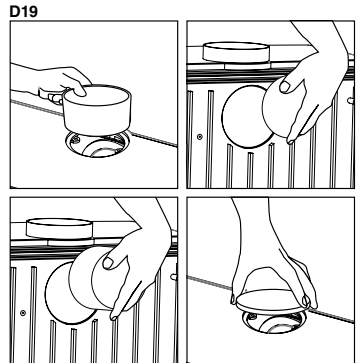
Dans le modèle Etna la collerette de sortie de fumées peut s'installer aussi au toit qu'à l'arrière du poêle. Pour changer de situation la collerette nous devons procéder comme suit:

1. Retirer la tôle arrière. Pour cela nous dévisserons les 4 vis qui l'unissent à l'arrière.
2. Dévisser les vis de fixation du déflecteur au corps.
3. Extraire le déflecteur.
4. Après, dévisser le couvercle et la collerette, les changer de position et les revisser à sa nouvelle place (**voir dessin D18**).



Dans les modèles Oxford, Preston, Derby, Bury et Ordesa, pour réaliser le changement de position de la collerette nous procéderons comme suit:

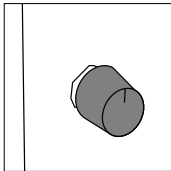
1. Premièrement nous extrairons le déflecteur ou déflecteurs.
2. Extraire les pièces en vermiculite (seulement le modèle Oxford).
3. Après, dévisser le couvercle et la collerette, les changer de position et les revisser à sa nouvelle place (**voir dessin D19**).



2.1. SPÉCIFICATIONS SELON LES MODÈLES

2.1.1. SYDNEY-T ET LOUVRE

D20



Les modèles Sydney-T et Louvre ont un ventilateur de 270 m3/h adéquat pour améliorer la distribution de la chaleur à travers de la ventilation de l'ambiant.

L'allumage et le réglage de la ventilation est réalisée à travers du bouton régulateur situé à l'arrière droite du poêle (**voir dessin D20**).

Ce régulateur a les fonctions suivantes:

- **Position OFF:** le ventilateur restera éteint s'il n'y a pas de combustion à l'intérieur du foyer car le poêle a un thermostat qui contrôle le fonctionnement du ventilateur en fonction de la

température du poêle.

- **Position ON:** le ventilateur restera allumé s'il n'y a pas de combustion à l'intérieur du foyer.

Dans tous les cas, vous pouvez choisir la vitesse de fonctionnement du ventilateur à travers du régulateur.

• CONNEXION DE LA TURBINE:

À l'arrière droit du poêle nous trouvons le conducteur qui connecte au réseau.

Il est conseillé de ne pas le couper dans sa longueur complètement car ce tronçon est utile à l'heure de remplacer des composants électriques de l'intérieur.

Il est indispensable la correcte connexion à l'installation de la prise à terre.

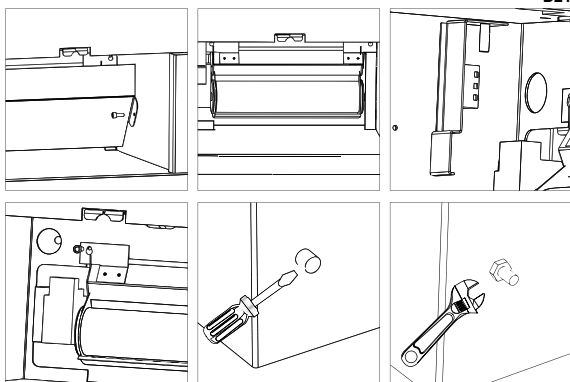


L'installation de l'appareil devra être réalisée par du personnel qualifié et habilité selon les normes en vigueur.

• REMPLACEMENT DE LA TURBINE:

Dans le cas de remplacement d'un des composants électriques, l'opération de remplacement peut être réalisée à travers du frontal du poêle, sans nécessité de le désinstaller et il faut suivre les pas suivants (voir dessin D21).

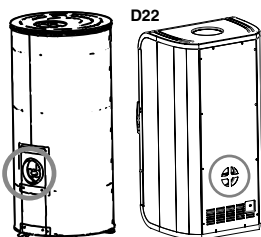
- Premièrement, vous devez dévisser le protecteur du ventilateur en desserrant le vis placé à chaque côté.
- Une fois que vous avez retiré le protecteur vous aurez accès direct au thermostat et à la fiche des connexions et ça laissera visible par complet le ventilateur.
- Pour retirer le ventilateur il ne faut que l'élever et le libérer de sa fixation au poêle.
- Déconnecter et remplacer l'élément abîmé et remettre tout tel qu'était monté.



• PRISE D'AIR EXTÉRIEURE:

Les modèles Louvre, Sydney et Dover ont la possibilité de choisir que l'entrée d'air primaire et secondaire provienne d'un endroit adjacente (ou même de l'extérieur du logement) ou du même endroit où le poêle est installé.

L'entrée d'air primaire de ces modèles est dans la partie arrière du poêle. Au cas où le poêle ne soit pas canalisé à l'extérieur il faudra laisser une séparation d'au moins 6-8 cm entre le poêle et le mur, afin de que l'entrée d'air pour la combustion soit suffisante. En cas de choisir recevoir l'air primaire depuis l'extérieur ou depuis un endroit adjacente, il sera suffisant connecter cette entrée à travers d'un tuyau de 120 mm de diamètre avec le lieu choisi. **Ayez compte qu'un tuyau trop longue ou avec trop de déviations (coudes), implique une grande perte de charge et peut occasionner des problèmes de combustion (voir dessin D22).**



2.1.2. MONZA

Le modèle Monza a dans la partie supérieure deux bagues pour les utiliser comme chauffe-vaisselle. Il est possible de manipuler ces bagues avec l'accessoire inclus pour cette fin (voir dessin D23 et D24).

Le plat de travail a, dans les deux latérales, deux poignées amovibles en acier inoxydable.

2.1.3. OXFORD

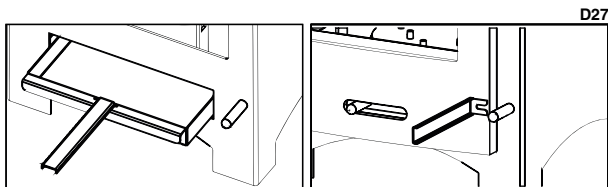
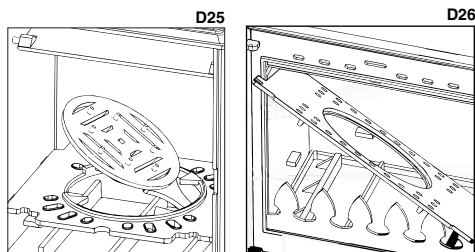
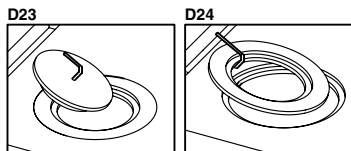
La grille rotative est composée de deux parties : la grille en fonte et le tireur en acier. Pour placer la grille procéder comme suit :

1. Premièrement nous devons introduire la tige par le trou du frontal du poêle.
2. Placer la grille avec un angle d'environ 45° pour introduire le crocher de la tige dans le trou de la grille.
3. Après placer la grille sur la base du foyer (voir dessin D25).

La base du foyer est aussi amovible. Pour l'extraire procéder comme suit:

1. Extraire les pièces en vermiculite (seulement le modèle Oxford).
2. Extraire la grille en fonte et le tireur.
3. Pour finir, tourner la base du foyer d'environ 45° pour pouvoir le faire sortir à travers de la bouche du poêle (voir dessin D26).

En plus, le modèle Oxford est fourni d'une manette avec une double fonction: extraire le bac à cendres et l'utiliser avec le tireur de la grille rotative et pouvoir la bouger sans nous brûler (voir dessin D27).



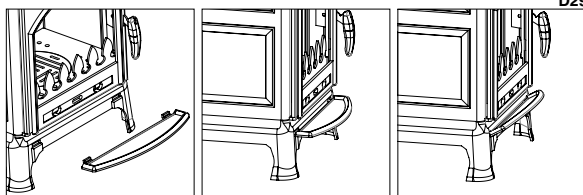
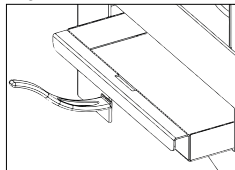
2.1.4. ORDESA

À l'intérieur de la chambre de combustion nous trouvons une pièce dénommé "recueille cendres". Cette pièce a la fonction d'éviter que les cendres tombent quand on ouvre la porte du poêle. Pour la placer nous procéderons comme suit:

1. Nous devons faire coïncider les crochets de la pièce avec les rainures du poêle. Pour ça tourner légèrement la pièce.
2. Une fois la pièce est insérée dans les rainures, laisser tomber la pièce afin qu'elle reste à la position finale (**voir dessin D28**).

Avec le poêle il est fournit une manette qu'on doit utiliser pour extraire le bac à cendres sans risque de nous brûler (**voir dessin D29**).

D28



D29

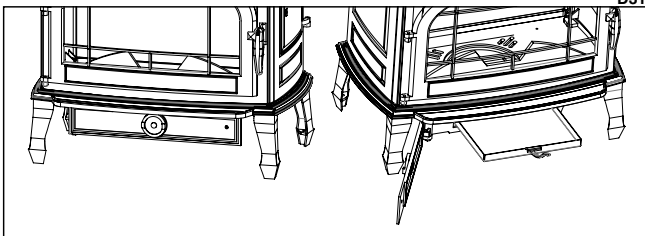
2.1.5. ETNA ET DERBY 9 / DERBY 14

Les modèles Etna, Derby 9 et Derby 14 ont une porte sur le côté droit du poêle qui peut être utilisée pour réaliser des opérations de rechargement de combustible (**voir dessin D30**).

Avec le poêle il est fournit une manette qu'on doit utiliser pour extraire le bac à cendres lequel est caché derrière la porte inférieure (**voir dessin D31**).

Dans le modèle Etna, la poignée de la porte latérale est de type «mains froides », il est convenable de retirer la poignée pour éviter la surchauffe et la détérioration.

D30



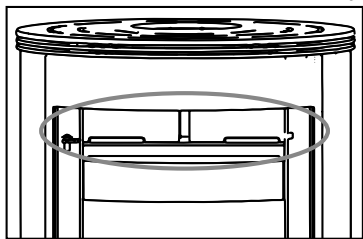
D31

2.1.6. DOVER

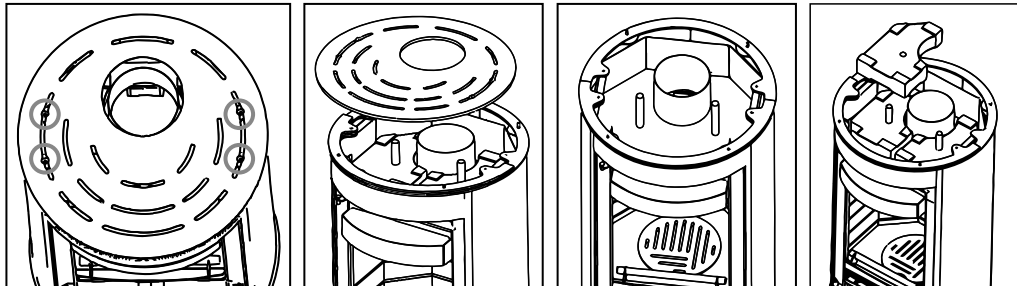
Le modèle Dover, dans la partie supérieure, entre la chambre de combustion et le toit (**voir dessin D33**) a un accumulateur thermique en céramique, qui permet au poêle de rayonner la chaleur plus longtemps (même avec le poêle éteint), augmentant ainsi l'inertie thermique du poêle.

Pour le remplacer, il suffit de soulever le toit du poêle, de sorte que vous devez enlever les 4 vis situées sur le toit du poêle (**voir dessin D33**), alors vous pouvez extraire cette pièce en céramique ou même augmenter le nombre de pièces pour augmenter la puissance du rayonnement thermique (max 4 pièces).

D32



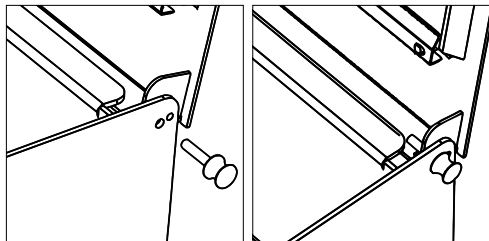
D33



2.1.7. VALENCIA

Ce modèle a la sortie de fumée à l'arrière (**voir dessin D34**). Pour la connexion, il faut simplement connecter à la sortie du poêle, un coude à 90°, puis le reste des tuyaux d'évacuation de fumée, toujours en sections verticales. Rappelez-vous qu'il n'est pas possible d'utiliser des sections de tuyau en horizontal.

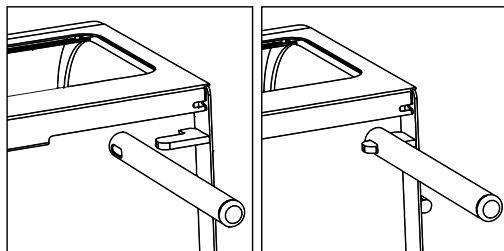
Il dispose d'une goupille de sécurité de sorte que, lorsqu'il est placé dans la partie supérieure droite du poêle, éviter une fermeture accidentelle du couvercle supérieur du poêle lorsque vous utilisez la cuisine. (**voir dessin D35**)



D35

Ce modèle de poêle peut être installé à l'extérieur de la maison. Il a deux roues de déplacement et des poignées amovibles à l'arrière du poêle, pour faciliter le transport (**voir dessin D36**).

Pour plus de sécurité et de commodité, nous vous recommandons de déplacer le poêle lorsqu'il est froid et sans les tuyaux reliés ou installés.

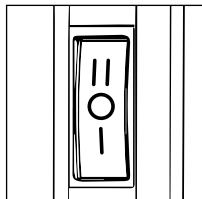


D36

2.1.8. CROACIA-T

Ce modèle de poêle a une turbine de 225 m³/h appropriée pour améliorer la distribution de chaleur par ventilation de l'environnement.

D37



L'allumage et la régulation de la ventilation sont réalisés par l'interrupteur à trois positions situé dans la partie inférieure droite (**voir dessin D37**).

Ces trois positions ont la fonction suivante:

- Position 0: La turbine reste éteinte même si à l'intérieur de la cheminée il y a combustion, donc vous devrez positionner l'interrupteur dans la position 1 ou 2 pour le fonctionnement de la turbine.
- Position 1: la turbine fonctionne en continu à faible vitesse.
- Position 2: la turbine fonctionne en continu à grande vitesse.

BRANCHEMENT DE LA TURBINE

Sous la partie arrière droite du poêle, on trouve le conducteur qui se connecte au réseau (**voir dessin D38**).

Il est conseillé de ne pas couper complètement le long de sa longueur parce que cette section est utile pendant le remplacement des composants électriques à l'intérieur. Le correct raccordement de l'installation de mise à la terre est indispensable.

L'installation de l'appareil doit être effectué par du personnel qualifié et conforme aux normes en vigueur.

REPLACEMENT DE LA TURBINE

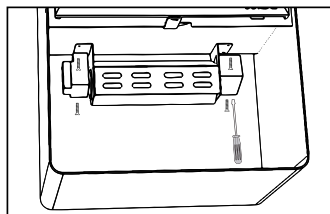
En cas de remplacement d'un des composants électriques, l'opération de remplacement est faite en enlevant les quatre vis qui se trouvent dans la partie inférieure, selon indiqué sur le dessin. Retirer et remplacer l'élément endommagé et réassembler tout comme il était.

2.1.9. CROACIA (SANS TURBINE)

Prise d'air extérieur

Les modèles de la série Croacia ont la possibilité de choisir que l'entrée d'air primaire provient d'une pièce adjacente ou même de l'extérieur de la maison.

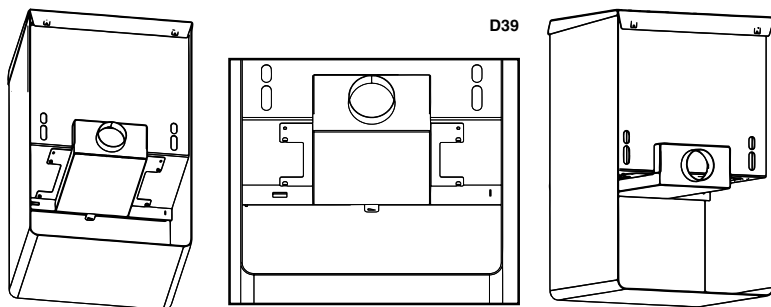
Dans le cas de la prise d'air de l'extérieur ou une pièce voisine, il faut acheter le kit optionnel (KIT-AIR1) de prise d'air externe (étanche). Il suffit de connecter le kit avec une conduite de 100 mm de diamètre avec le lieu choisi. Notez qu'une conduite très longue ou avec beaucoup de coudes, loin de bénéficier la contribution de l'apport d'air, provoque une grande perte et, par conséquent, peut causer des problèmes de combustion.



D38

Ne pas oublier que l'entrée d'air extérieur est indépendante et distincte de l'apport nécessaire pour l'unité de ventilation (turbine). La procédure pour installer le kit optionnel de prise d'air externe est la suivante (**voir dessin D39**):

- Au fond, au-dessous du plan de feu, vous trouverez quatre vis qui sont filetées.
- Retirer les 4 vis
- Positionner le kit comme indiqué sur le dessin
- Remplacer les quatre vis retirées précédemment.
- Connecter la prise d'air avec l'extérieur ou l'environnement choisi à travers d'une conduite de 100 mm de diamètre.



2.1.10. SÉRIE VERSALLES

Versalles-C

Pour installer les modèles d'accrocher de la série Versalles-C, vous trouverez une pièce métallique en forme de Z qui doit être vissée au mur et cela soutiendra le poids. (**voir dessin D40**)



IMPORTANT!!! Vous devez assurer que le mur supportera le poids de la cheminée métallique (et le poids du bois). Nous ne recommandons pas l'installation en murs faits avec de matériaux susceptibles de ne pas supporter ce poids ou matériaux combustibles

Prise d'air extérieur

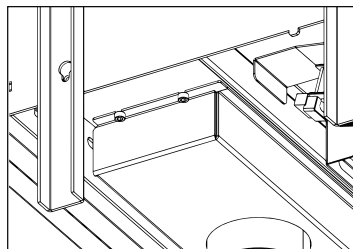
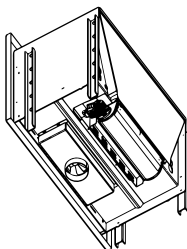
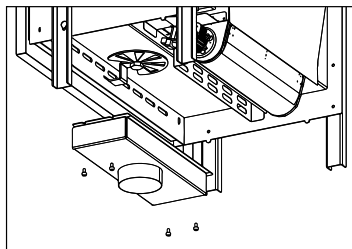
Les modèles de la série Versalles ont la possibilité de choisir que l'entrée d'air primaire provient d'une pièce adjacente ou même de l'extérieur de la maison.

Dans le cas de la prise d'air de l'extérieur ou une pièce voisine, il faut acheter le kit optionnel (KIT-AIR1) de prise d'air externe (étanche). Il suffit de connecter le kit avec une conduite de 100 mm de diamètre avec le lieu choisi. Notez qu'une conduite très longue ou avec beaucoup de coudes, loin de bénéficier la contribution de l'apport d'air, provoque une grande perte et, par conséquent, peut causer des problèmes de combustion.

Ne pas oublier que l'entrée d'air extérieur est indépendante et distincte de l'apport nécessaire pour l'unité de ventilation (turbine), de sorte que la décoration ou la maçonnerie faite à l'insert, doivent avoir une ventilation suffisante pour le débit de la turbine.

La procédure pour installer le kit optionnel de prise d'air externe est la suivante (**voir dessin D41**):

- Au fond, au-dessous du plan de feu, vous trouverez quatre vis qui sont filetées.
- Retirer les 4 vis
- Positionner le kit comme indiqué sur le dessin
- Remplacer les quatre vis retirées précédemment.
- Connecter la prise d'air avec l'extérieur ou l'environnement choisi à travers d'une conduite de 100 mm de diamètre.

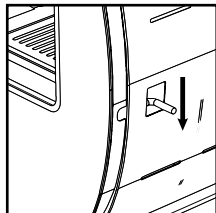


D41

2.1.11. MODÈLE FIGARO

Dans ce modèle, l'intérieur du four est composé de deux pièces en acier inoxydable (supérieur et inférieur) et elles peuvent être démontées pour faciliter le nettoyage. Pour démonter les pièces, il faut suivre le procès suivant (voir dessin D42):

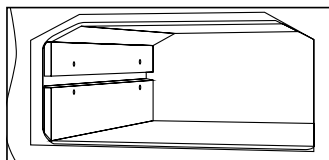
1. Extraire la pièce supérieure, en dévissant les deux vis à gauche et deux vis à droite.
2. Après, extraire la pièce inférieure, en dévissant les vis à gauche et à droite.



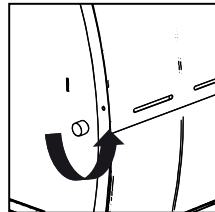
D43

Pour ouvrir la porte de la chambre de combustion, il faut appuyer sur la poignée qui se trouve sur le côté droit vers le bas (voir dessin D43).

La porte a un dispositif de fermeture automatique, qui peut perdre d'efficacité avec le temps. Pour régler la fermeture automatique de la porte, il faut régler le régulateur à l'arrière du modèle. Notez que lorsque vous tournez le dispositif de réglage dans le sens horaire, on applique plus de tension au ressort et donc la fermeture de la porte est plus facile (voir dessin D44).

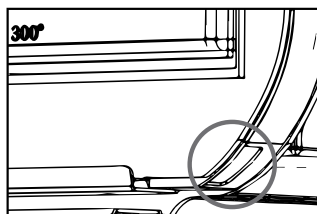


D42



D44

Pour ouvrir la porte du four, il faut tirer vers nous, en utilisant le space sur le côté de la porte (voir dessin D45).



D45



ATTENTION !! Dans les deux cas, si l'appareil est allumé, nous recommandons l'utilisation du gant thermique qui incorpore votre appareil pour manipuler les contrôles et éviter les brûlures

3. NORMES D'INSTALLATION ET SÉCURITÉ

La façon d'installer le poêle influera de manière décisive sur la sécurité et le bon fonctionnement de l'appareil. C'est pourquoi l'installation doit être réalisée par du personnel qualifié (avec carte d'installateur) et informé sur le respect des normes d'installation et de sécurité. **Si un poêle est mal installé les conséquences pourraient être très graves.**

Avant l'installation faire les contrôles suivants:

- S'assurer que le sol soit capable de soutenir le poids de l'appareil et réaliser un isolement adéquat au cas où il serait fabriqué avec des matériaux inflammables (bois) ou du matériel susceptible d'être affecté par un choc thermique (gypse, plâtre, etc.). Quand l'appareil est installé sur un sol non complètement réfractaire ou inflammable du type parquet, moquette, etc., il faudra remplacer cette base ou introduire une base ignifuge par dessus, en prévoyant que celle-ci dépasse les dimensions du poêle d'environ 30 cm. Exemples de matériaux à utiliser : plate-forme en acier, base de verre ou tout autre type de matériel ignifuge.
- S'assurer d'avoir une ventilation adéquate de la pièce où est installé l'appareil (présence de prise d'air) (voir point 5 du manuel).
- Éviter l'installation dans des pièces où se trouvent des conduits de ventilation collective, hottes avec ou sans extracteur, appareils à gaz type B, pompes à chaleur ou des appareils dont le fonctionnement simultané pourrait provoquer que le tirage soit insuffisant.
- S'assurer que le conduit de fumée et les tuyaux auxquels est relié le poêle sont adaptés à son fonctionnement.
- Nous vous recommandons d'appeler votre installateur pour qu'il contrôle bien la connexion à la cheminée et que le flux d'air est suffisant pour la combustion.
- L'appareil peut être installé près des murs de la pièce pour autant que ces conditions soient respectées :
- L'installateur doit s'assurer que le mur est complètement fait en brique, bloc en thermo-argile, béton, brique creuse, etc. et qu'il est revêtu d'un matériel susceptible de supporter une température élevée. Par conséquent, pour tout autre type de matériel (plaque de gypse, bois, verre autre que vitrocéramique, etc.) l'installateur devra prévoir un isolement suffisant et laisser une distance minimale de sécurité au mur de 80-100 cm.
- Tenez l'appareil à l'écart de tout matériel inflammable ou sensible aux températures (meubles, rideaux, vêtements) à une distance minimale de sécurité d'environ 100 cm y compris la zone juste devant la porte de chargement. On ne doit pas utiliser des mesures de sécurité inférieures à ces dernières.

3.1. MESURES DE SÉCURITÉ

Pendant l'installation de l'appareil, il existe certains risques dont il faut tenir compte. On adoptera donc les mesures de sécurité suivantes:

- a. Ne pas poser des objets inflammables sur l'appareil.
- b. Ne pas placer le poêle près de murs combustibles.
- c. Le poêle doit fonctionner uniquement avec le bac à cendres introduit.
- d. Il est recommandé d'installer un détecteur de monoxyde de carbone (CO) dans la pièce où l'appareil est installé.
- e. Utiliser le gant thermique fourni pour ouvrir et fermer la porte ainsi que pour la manipulation des contrôles car ceux-ci peuvent être très chauds.

- f. Les déchets solides de la combustion (cendres) doivent se recueillir dans un conteneur hermétique et résistant au feu.
- g. L'appareil ne doit jamais être allumé en présence d'émission de gaz ou de vapeurs (par exemple, colle pour revêtement linoléum, essence, etc.).
- h. Ne pas poser des matériaux inflammables près de l'appareil.



ATTENTION!!

Tant le poêle comme la vitre atteignent des températures élevées il ne faut pas les toucher.

3.2. INTERVENTIONS EN CAS D'URGENCE

En cas d'incendie dans la cheminée ou le conduit de fumées:

- a. Fermer la porte de chargement.
- b. Fermer les entrées d'air primaire et secondaire.
- c. Éteindre le feu en utilisant des extincteurs de dioxyde de carbone (CO₂ en poudre).
- d. Demander l'intervention immédiate des POMPIERS.

N'ÉTEIGNEZ PAS LE FEU AVEC DES JETS D'EAU.

AVERTISSEMENT:

La société décline toute responsabilité pour le mauvais fonctionnement d'une installation non conforme aux prescriptions de ce manuel ou pour l'utilisation de produits adjuvants non adéquats.

4. CONDUIT DE FUMÉE

Le conduit pour l'évacuation des fumées est un aspect essentiel pour le bon fonctionnement du poêle. Sa fonction est double :

- Évacuer les fumées et les gaz sans danger à l'extérieur du logement.
- Fournir un tirage suffisant dans le poêle pour garder le feu vivant.

Il est indispensable qu'il soit fabriqué parfaitement et qu'il soit maintenu pour le conserver dans un bon état (une grande partie des réclamations pour un mauvais fonctionnement des poêles sont dues à un tirage inadéquat). Le conduit de fumée peut être fait en maçonnerie ou composé de tube métallique.

En plus il doit satisfaire les exigences suivantes:

- La section interne doit être parfaitement ronde.
- Être isolé thermiquement dans toute la longueur pour éviter des phénomènes de condensation (la fumée se liquéfie par choc thermique) et en plus si l'installation est fait par l'extérieur du logement.
- Si on utilise un conduit métallique (tube) pour l'installation à l'extérieur du logement on devra utiliser obligatoirement un tube isolé thermiquement (fait de deux tubes concentriques qui ont entre eux un isolant thermique). De la même façon on évitera les phénomènes de condensation.
- Ne pas faire d'étranglements (d'ampliations ou de réductions) et avoir une structure verticale avec une déviation inférieure à 45°.
- Ne pas utiliser de tronçons horizontaux.
- Si le conduit a déjà été utilisé il doit être propre.
- Respecter les données techniques du manuel d'instructions.

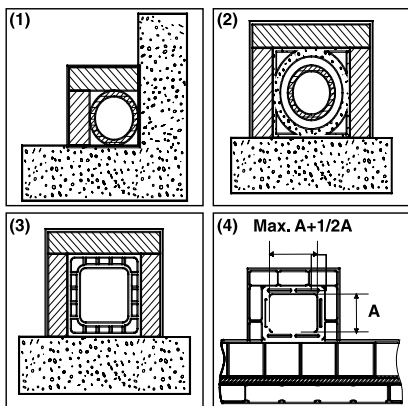
** Pour l'installateur

Le tirage optimal pour les poêles est entre 12+/-2 Pa (1.0-1.4 mm colonne d'eau). Nous vous recommandons de vérifier la fiche technique du produit.

Une valeur inférieure suppose une mauvaise combustion qui provoque des gisements carboniques et une formation excessive de fumée, provoquant alors des dommages sur les composants structuraux du poêle, alors qu'une valeur supérieure suppose une combustion trop rapide avec la dissipation thermique à travers le conduit de fumée.

Les matériaux qui sont interdits pour le conduit de fumée et sont préjudiciables pour le bon fonctionnement de l'appareil sont: le fibrociment, l'acier galvanisé (au moins dans les premiers mètres), les surfaces intérieures rugueuses et poreuses.

Dans le dessin D46 vous verrez quelques exemples de solution.



(1) Conduit de fumées en acier AISI 316 avec une double chambre isolée avec matériel résistant à 400°C. **Efficacité 100% optimale.**

(2) Conduit de fumées traditionnelle en argile section carrée avec des creux. **Efficacité 80% optimale.**

(3) Conduit de fumées en matériel réfractaire avec une double chambre isolée et revêtement extérieur en béton léger. **Efficacité 100% optimale.**

(4) Éviter les conduits de fumées avec une section rectangulaire intérieure dont relation soit différent au dessin. Efficacité 40% insuffisante. Non recommandé.

D46

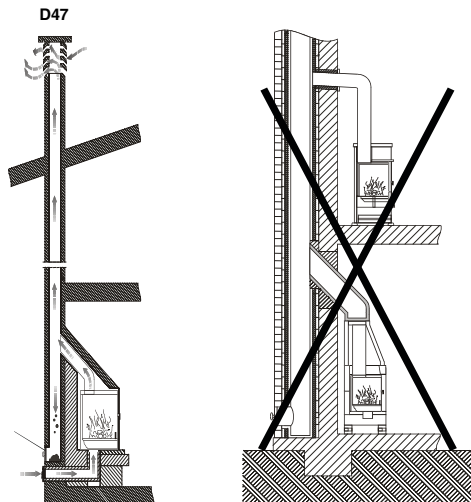
Tous les poêles qui font éliminer les fumées produites à l'extérieur doivent être équipés de leur propre conduit de fumées.



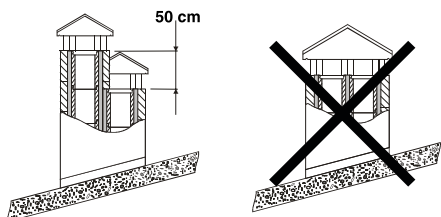
Ne jamais utiliser le même conduit pour plusieurs appareils à la fois (voir dessin 47).

La section minimale doit être de 4dm² (par exemple, 20 x 20 cm) pour les poêles dont le diamètre de conduit est inférieur à 200 mm ou 6,25 dm² (par exemple, 25 x 25 cm) pour les appareils avec un diamètre supérieur à 200 mm.

Une section du conduit de fumées trop importante (pour exemple, tube de diamètre supérieur à la recommandation) peut déposer un volume trop grand à chauffer et causer des difficultés de fonctionnement sur l'appareil. Pour éviter ce phénomène on utilisera le tube dans toute sa longueur. Par contre, une section trop petite (par exemple, tube de diamètre inférieur au recommandé) provoquera une diminution du tirage.

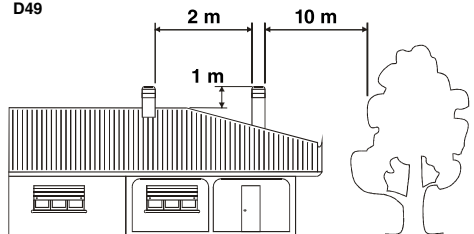


D48



(1) Dans le cas de conduits de fumées placés juste à côté de l'autre, un d'eux devra dépasser à l'autre comme minimum en 50 cm pour éviter les transferts de pression entre les mêmes conduits.

D49



(1) La cheminée ne doit pas avoir d'obstacles dans un espace de 10 m depuis murs, flancs et arbres. Dans le cas contraire, dépasser l'obstacle au moins 1 mètre. La cheminée doit surpasser le sommet du toit en 1 m au moins.

Le conduit de fumée doit être éloigné d'une façon adéquate des matériaux inflammables ou combustibles à travers une bonne isolation ou une chambre d'air. Dans le cas où ils traversent des composés de matériaux inflammables, ceux-ci devront être retirés. Il est interdit de faire passer des tuyaux d'installation ou canaux d'aspiration d'air. Il est interdit de faire des trous mobiles ou fixes dans le conduit pour la connexion d'appareils différents.

Quand on utilise de tubes métalliques à l'intérieur d'un conduit de maçonnerie il est indispensable que ceux-ci soient isolés avec des matériaux appropriés (revêtement en fibre isolante) afin d'éviter la dégradation des maçonneries ou du revêtement intérieur.

4.1. CONNEXION DU POÊLE AU CONDUIT DE FUMÉE

La connexion au poêle pour l'évacuation des fumées doit se réaliser avec de tubes rigides en acier aluminium ou en acier inoxydable. **Il est interdit d'utiliser des tubes flexibles métalliques ou de fibrociment parce qu'ils sont préjudiciables pour la sécurité et peuvent provoquer des pertes de fumée.**

Le tube d'expulsion de fumées doit se fixer hermétiquement à la sortie de fumées du poêle, il devra être rectiligne et fait dans un matériel qui supporte les températures élevées (au moins 300°C). Il pourra avoir une inclinaison maximale de 45°. Ainsi on évitera les dépôts excessifs de condensation produits dans les premières phases d'allumage et/ou la formation excessive de suie. En plus, cela permettra le ralentissement des fumées à la sortie.

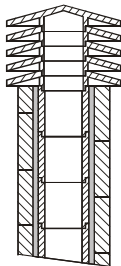
Une mauvaise fixation de la connexion peut causer le mauvais fonctionnement de l'appareil.

Le diamètre intérieur du tube de connexion doit correspondre au diamètre extérieur du tronç d'expulsion de fumées de l'appareil. Cette prestation est assurée par les tubes conformes à DIN 1298.

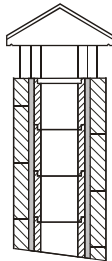
4.2. CHAPEAU

Le tirage du conduit de fumées dépend également de l'adéquation du chapeau.

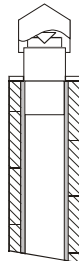
Le chapeau devra assurer le déchargement de la fumée même les jours avec du vent. Le chapeau doit dépasser le sommet du toit (**Dessin D50**).



(1) Cheminée industrielle d'éléments préfabriqué qui permet une excellente extraction de fumées



(2) Cheminée artisanale. La section correcte de sortie doit être, au minimum, 2 fois la section intérieure du conduit de fumée, l'idéal est 2,5 fois



(3) Cheminée pour conduit de fumée en acier avec un cône intérieur déflecteur des fumées.

D50

Le chapeau doit satisfaire les exigences suivantes:

- Avoir une section intérieure équivalente à celle du poêle.
- Avoir une section utile de sortie double de l'intérieur du conduit de fumées.
- Être construit de manière à prévenir la pénétration de pluie, neige ou autre à l'intérieur du conduit de fumée.
- Être facile d'accès pour les opérations d'entretien et de nettoyage.

Si le chapeau est en métal, le déchargement est assuré par le propre design adapté au diamètre du tube. Il existe différents modèles de chapeau métallique, fixe, anti-refoulement, rotatif ou extracteur.

5. PRISE D'AIR EXTÉRIEURE

Pour le bon fonctionnement du poêle il est essentiel d'introduire suffisamment d'air au lieu de l'installation pour la combustion et la réoxygénation de la pièce. Dans le cas de logements faits sous les critères d'efficacité énergétique avec un haut degré d'étanchéité, il est possible que la pénétration d'air ne soit pas assurée (l'installateur doit s'assurer du respect du Code de la construction et de l'habitation). Cela signifie que l'air doit pouvoir circuler par des ouvertures, qui sont en connexion avec l'extérieur, pour la combustion même avec les portes et fenêtres fermées. En plus, elle doit satisfaire les exigences suivantes:

- **Elle doit être placée de manière à empêcher toute obstruction.**
- **Elle doit communiquer avec la pièce d'installation de l'appareil et être protégée par une grille.**
- **La surface minimale de la prise ne doit pas être inférieure à 100 cm². Consulter les lois en vigueur.**
- **Quand le flux d'air est obtenu à travers des ouvertures communicantes avec l'extérieur de pièces adjacentes, il faudra éviter les prises d'air en connexion avec des garages, cuisines, toilettes, etc.**

6. COMBUSTIBLES AUTORISÉS / NON AUTORISÉS

Le combustible autorisé est le bois. Il faut utiliser uniquement et **exclusivement des bois secs** (humidité maximale 20% qui correspondent aux bois qui restent coupés après environ deux ans). La longueur des bûches dépendra du modèle (vous pouvez consulter la fiche technique de chaque modèle sur notre web www.bronpi.com).

Les briquettes de bois pressées doivent s'utiliser avec prudence pour éviter les surchauffes préjudiciables pour l'appareil, car elles ont un pouvoir calorifique élevé.

Le bois utilisé comme combustible doit se stocker dans un emplacement sec. Le bois humide a environ 60% d'eau, et n'est donc pas adéquat pour brûler. Il rend l'allumage plus difficile car il a besoin d'une grande partie de la chaleur produite pour vaporiser l'eau. En plus, la teneur en eau a l'inconvénient de faire que l'eau lorsque la température baisse, soit condensée d'abord dans la cheminée puis dans le conduit de fumées, ce qui cause une grande accumulation de suie et condensation, avec le risque de se brûler que cela suppose.



Notamment, on ne peut pas brûler: du charbon, des morceaux, restes d'écorce et panneaux, bois humide ou traité avec des peintures ou matériaux en plastique. Dans ces cas, la garantie du poêle est annulée. La combustion de déchets est interdite et, en plus, elle serait préjudiciable à l'appareil.

Du papier et du carton peuvent être utilisés seulement pour l'allumage.

Ci-après un tableau d'indications sur le type de bois et sa qualité pour la combustion.

TYPE DE BOIS	QUALITÉ
CHÊNE	OPTIMAL
FRÊNE	TRÈS BON
BOULEAU	BON
ORME	BON
HÊTRE	BON
SAULE	À PEINE SUFFISANT
SAPIN	À PEINE SUFFISANT
PIN SYLVESTRE	INSUFFISANT
PEUPLIER	INSUFFISANT

Tableau 1

MODÈLES POLYCOMBUSTIBLE

Les modèles Oxford, Etna et Ordesa sont des modèles POLYCOMBUSTIBLES et seulement ces modèles peuvent s'utiliser avec du charbon minéral comme combustible. Il est possible d'utiliser l'un des deux combustibles sans nécessité d'adapter votre poêle.

7. MISE EN OEUVRE (PREMIERS ALLUMAGES)

Pour allumer le feu nous recommandons d'utiliser de petites baguettes en bois avec du papier ou d'autres moyens d'allumage trouvés sur le marché comme les cubes d'allumage.

Il est interdit d'utiliser des matières liquides telles que, par exemple, l'alcool, l'essence, le pétrole et analogues.



ATTENTION!! Initialement on sentira l'émission de fumées et des odeurs typiques des métaux soumis à une grande sollicitation thermique et de la peinture fraîche.

Ne jamais allumer l'appareil en présence de gaz combustibles dans la pièce.

Afin de réaliser une première mise en œuvre correcte des produits traités avec des peintures très résistantes aux températures élevées il est nécessaire de savoir ce qui suit:

- Les matériaux de fabrication des produits en cause ne sont pas homogènes, puisqu'en eux cohabitent des parties de fonte et d'acier.
- La température que prend le corps du produit n'est pas homogène: on observe des températures entre différentes zones entre 300°C et 500°C.
- Pendant sa vie, le produit est sujet à des cycles alternés d'allumage et d'extinction y compris au cours d'une même journée, ainsi qu'à des cycles d'usage intensif ou d'arrêt total dû au changement de saisons.
- Le nouvel appareil devra se soumettre à des cycles différents de mise en œuvre pour que tous les matériaux et la peinture puissent compléter les différentes sollicitations élastiques avant de pouvoir dire que l'appareil est usagé.

Il est donc important d'adopter ces petites précautions pendant la phase d'allumage:

1. Assurer un fort changement d'air à l'endroit où l'appareil est installé.
2. Pendant l'allumage des 4 ou 5 premiers allumages, ne pas charger excessivement la chambre de combustion et conserver le poêle pendant au moins 6 à 10 heures continues.
3. Après, charger de plus en plus, en respectant toujours le chargement recommandé et conserver des périodes d'allumage si possible longues, en évitant au moins au début, des cycles d'allumage-extinction de courte durée.
4. Pendant les premières mises en œuvre, aucun objet ne devrait être s'appuyé sur l'appareil et, en particulier, sur les surfaces laquées. Les surfaces laquées ne doivent pas être touchées pendant le chauffage.

8. ALLUMAGE ET FONCTIONNEMENT NORMAL

Pour réaliser un allumage correct du poêle suivre les instructions suivantes :

- a. Ouvrir la porte du foyer. Ouvrir au maximum le régulateur de l'entrée d'air primaire et le régulateur d'air secondaire (dans le cas des modèles qui le permettent) (voir point 2).
- b. Introduire un cube d'allumage ou une boule de papier et quelques coupeaux de bois à l'intérieur de la chambre.
- c. Allumer le papier ou le cube d'allumage. Fermer doucement la porte, en la laissant entrouverte 10-15 min jusqu'à ce que la vitre devienne chaude.
- d. Quand il existe une flamme suffisante, ouvrir doucement la porte pour éviter les refoulements et emplir le foyer avec des troncs en bois sec. Fermer la porte doucement.
- e. Une fois que les morceaux de bois sont allumés, régler l'émission de la chaleur de la cheminée en utilisant les ajustements placés sur le frontal de l'appareil (entrée d'air primaire et secondaire). Ces ajustements doivent s'ouvrir selon la nécessité calorifique. **La meilleure combustion (avec des émissions minimales) a lieu quand la plupart de l'air pour la combustion passe à travers l'ajustement d'air secondaire.**

En plus de la régulation de l'air pour la combustion, le tirage affecte aussi l'intensité de la combustion et le chauffage de l'appareil. Un bon tirage du poêle a besoin d'une régulation plus réduite de l'air pour la combustion, alors qu'un tirage faible a besoin plus encore une régulation précise de l'air pour la combustion.

Pour des raisons de sécurité, la porte doit rester fermée pendant le fonctionnement et les durées d'usage. On devra ouvrir juste pour faire le chargement de combustible.

Pour les rechargements du combustible, ouvrir doucement la porte afin d'éviter les sorties de fumée, ouvrir l'entrée d'air primaire, introduire le bois et fermer la porte. Après un temps, entre 3-5 minutes, retourner à la régulation recommandée de combustion.

Ne jamais surcharger l'appareil (voir recommandation de chargement maximal de combustible). Trop de combustible et trop d'air pour la combustion peuvent causer une surchauffe et par conséquent endommager l'appareil. Le manquement de cette règle sera cause d'annulation de la garantie.

9. ENTRETIEN ET CONSERVATION

Le poêle, le conduit de fumées et, en général, toute l'installation, doivent être nettoyés complètement au mois une fois par an ou à chaque fois que cela sera nécessaire.



ATTENTION!! Les opérations d'entretien et de conservation doivent se réaliser avec le poêle froide. Ces travaux dans aucun cas sont couverts par la garantie.

9.1. NETTOYAGE DU CONDUIT DE FUMÉE

Quand le bois brûle doucement des goudrons et d'autres vapeurs organiques se forment et en mélange avec l'humidité ambiante forment la créosote (suie).

Une accumulation excessive de suie peut causer des problèmes dans la sortie de fumées et même l'incendie du propre conduit de fumées. Cette opération doit être faite par un ramoneur qui doit faire, au même moment, une inspection de l'appareil. Pendant le nettoyage il est nécessaire d'enlever le bac à cendres, la grille et le déflecteur de fumées pour favoriser la tombée de la suie.

Il est recommandé l'utilisation de sacs anti-suie pendant le fonctionnement de l'appareil au moins un sac par semaine. Ces sacs sont placés directement sur le feu et vous pouvez en trouver chez le distributeur Bronpi où vous avez acheté le poêle.

9.2. NETTOYAGE DE LA VITRE

IMPORTANT:

Le nettoyage de la vitre doit se réaliser uniquement et exclusivement quand elle est froide pour éviter son explosion.

Pour le nettoyage on peut utiliser des produits spécifiques tels que produits de nettoyage de vitrocéramiques. En aucun cas on ne devra utiliser des produits agressifs ou abrasifs qui peuvent tâcher la vitre.

Vous pouvez acquérir du nettoyant à vitrocéramiques Bronpi chez le distributeur Bronpi où vous avez acheté le poêle.

BRIS DES VITRES: les vitres vitrocéramiques, résistent jusqu'à 750°C et ne sont pas sujettes aux chocs thermiques. Leur rupture peut être causée juste par des chocs mécaniques (chocs ou fermeture violente de la porte, etc.) En conséquence, leur remplacement n'est pas inclus dans la garantie.

9.3. NETTOYAGE DES CENDRES

Tous les poêles ont une boîte pour le recueil des cendres.

Nous vous recommandons de vider régulièrement le bac à cendres, toujours en évitant qu'il soit plein pour ne pas surchauffer la grille de chute des cendres. Nous vous recommandons aussi de laisser 2-3 cm de cendre sur la base du foyer.

9.4. SPÉCIFICATIONS POUR LES MODÈLES ÉQUIPÉS DE FOUR

(Seulement modèles Suiza et Suiza-Inox)

Dans ces modèles de poêles avec du four, après l'usage et le passage du temps, se créent des dépôts de suie à l'extérieur du toit de four de cuisson. Ces dépôts peuvent obstruer le tirage et provoquer le mauvais fonctionnement de l'appareil. C'est pourquoi il faut les éliminer via un registre de nettoyage du poêle sous l'anagramme placé au-dessus de la porte du four. Dévisser l'anagramme et après l'enlever. On verra un trou par où on peut accéder pour le nettoyage (**voir dessin D51**).

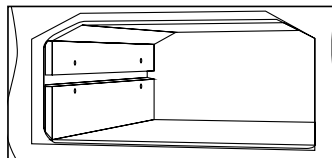
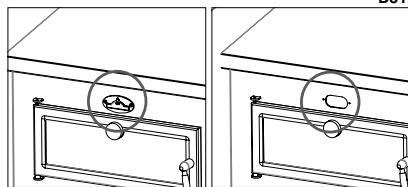


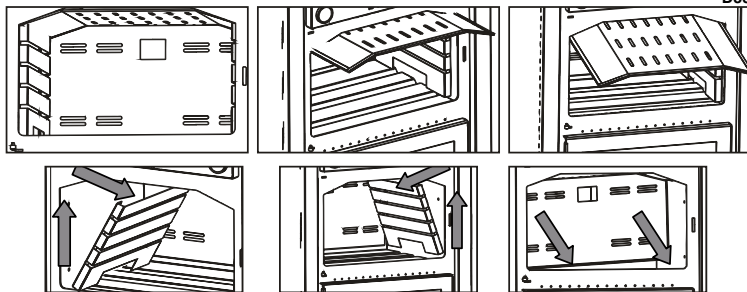
Pour le nettoyage de l'intérieur du four il faut prendre des précautions particulières avec les produits agressifs qui endommagent la peinture et trop d'eau peut finir par l'oxyder.

Dans le modèle Figaro les registres de nettoyage (supérieur et inférieur) sont cachés sous les pièces inoxydables du four. Pour le nettoyage, il faut retirer les pièces et, après, dévisser les couvercles des registres (**voir dessin D52**)

Dans les modèles Gijón-H et Suiza-Inox l'intérieur de la chambre de cuisson du four est composé de pièces amovibles d'acier inoxydable (2 guides, toit et arrière). Par conséquent, pour le nettoyage, ces pièces peuvent être enlevées en procédant comme suit (**voir dessin D53**):

- Enlever le toit, glissant vers l'extérieur.
- Extraire les guides latéraux qui sont placés sur quatre supports. Pour les détacher nous devons soulever le guide, puis tirer.
- Enfin, retirer l'arrière qui est placée sur 2 supports.





9.5. NETTOYAGE EXTÉRIEUR



Ne pas nettoyer la surface extérieure du poêle avec de l'eau ou des produits abrasifs, car elle pourrait se détériorer. Utiliser un plumeau ou un chiffon légèrement humide.

10. ARRÊTS SAISONNIERS

Après le nettoyage du **poêle et du conduit de fumées**, en éliminant totalement les cendres et tous les autres déchets, fermer toutes les portes du four et les ajustements correspondants.

L'opération de nettoyage du conduit de fumées devrait être effectuée au moins une fois par an. Par conséquent, contrôler le bon état des joints car s'ils ne sont pas parfaitement complets (c'est-à-dire, s'ils ne sont pas ajustés à la porte), ils n'assurent pas le bon fonctionnement du poêle! Par conséquent, il est nécessaire de les changer. Vous pouvez acquérir ce remplacement chez le même distributeur Bronpi où vous avez acheté votre poêle.

En cas d'humidité dans la pièce le poêle est installé, mettre des sels absorbants dans l'appareil. Protéger avec de la vaseline neutre les parties intérieures pour conserver sans altérations son aspect esthétique à travers le temps.

11. GUIDE POUR LA RÉOLUTION DES PROBLÈMES

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION	
Le poêle émet de la fumée	Utilisation inadéquat du poêle	Ouvrir l'entrée d'air primaire pendant quelques minutes puis ouvrir la porte	
	Conduit de fumées froid	Préchauffer le poêle	
	Conduit des fumées empêché	Inspecter le conduit et le connecteur pour s'il est empêché ou à un excès de suie	
	Conduit des fumées surdimensionné	Réinstaller avec un diamètre adéquat	PROFES
	Conduit des fumées étroit	Réinstaller avec un diamètre adéquat	PROFES
	Tirage du conduit de fumées insuffisant	Ajouter une longueur au conduit	PROFES
	Conduit de fumées avec des infiltrations	Sceller les connexions entre les tronçons	PROFES
Refolements d'air	Plus d'un appareil connecté au conduit	Déconnecter tous les autres appareils et sceller les entrées	PROFES
	Mauvaise manipulation du poêle	Ouvrir l'entrée d'air primaire pendant quelques minutes et après la porte pendant quelques minutes	
	Rang de combustion excessivement bas. Manque de tirage	Utiliser le poêle avec un rang adéquat. Augmenter l'entrée d'air primaire	
	Accumulation excessive des cendres	Vider le bac à cendres fréquemment	
Combustion incontrôlée	Conduit de fumées ne dépasse pas le sommet du toit	Ajouter une longueur au conduit	PROFES
	Porte de mauvaise façon fermée ou ouverte.	Fermer bien la porte ou changer les cordons de scellant	PROFES
	Tirage excessif	Examiner l'installation ou installer une valve coupe-tirage	PROFES
	Pâte réfractaire scellant endommagée	Remettre les joints nouvellement avec le mastic réfractaire.	PROFES
	Conduit des fumées surdimensionné	Réinstaller avec un diamètre adéquat	PROFES
	Vents forts	Installer un chapeau adéquat	PROFES
Chaleur insuffisant	Bois vert ou humide d'une qualité mauvaise	Utiliser du bois sec. Séché à l'air au moins 1 an	
	Bois vert ou humide d'une qualité mauvaise	Utiliser du bois sec. Séché à l'air au moins 2 années	
	Manque d'air primaire	Augmenter l'entrée d'air primaire	
	Conduit de fumées avec des filtrations d'air	Utiliser un système isolé de cheminée	
	Extérieur de maçonnerie de la cheminée froid	Isoler thermiquement la cheminée	PROFES
Pertes de chaleur dans la maison	Sceller des fenêtres, ouvertures, etc.		

Tableau 2

** L'annotation PROFES signifie que l'opération doit être faite par un professionnel.

INDICE | INDEX | INDEX | ÍNDICE | INDICE

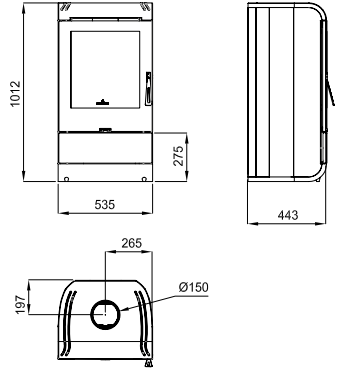
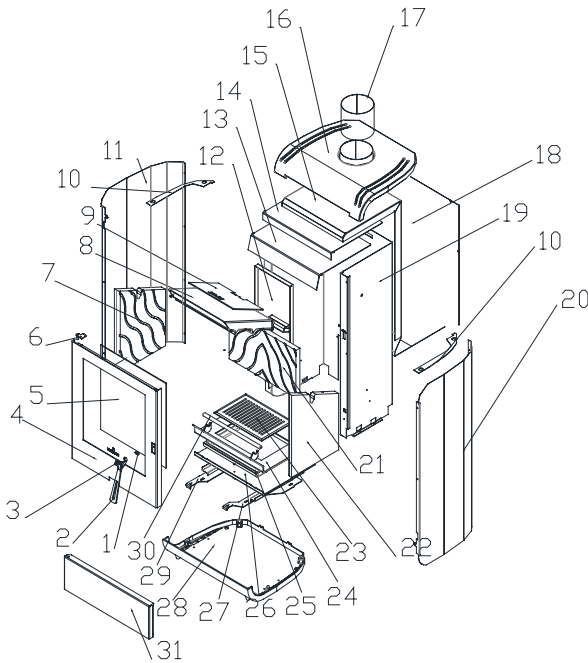
12. FICHAS TÉCNICAS - DESPIECES | TECHNICAL SPECIFICATIONS - EXPLODED DRAWINGS | FICHES TECHNIQUES - DÉTAIL DES PIÈCES | FICHAS TÉCNICAS - DESMONTAGEM | SCHEDA TECNICA - ESPLOSI

		84
12.1	SYDNEY	86
12.2	LOUVRE	87
12.3	AVILA	88
12.4	TUDELA	89
12.5	SINTRA	90
12.6	DOVER	91
12.7	VERSALLES	92
12.8	VERSALLES VISION	93
12.9	VERSALLES-C	94
12.10	VERSALLES-C VISION	95
12.11	VALENCIA	96
12.12	VALENCIA VISION	97
12.10	CROACIA	98
12.11	CROACIA VISION	99
12.12	CROACIA-T	100
12.13	CROACIA-T VISION	101
12.11	GIJÓN	102
12.12	GIJÓN-H	103
12.11	LERMA	104
12.12	LERMA-H	105
12.13	FIGARO	106
12.14	MONZA	107
12.15	SUIZA	108
12.16	SUIZA INOX	109
12.17	SENA PLUS	110
12.18	SORIA	111
12.19	OXFORD	112
12.20	ETNA	113
12.21	ORDESA	114
12.22	ALTEA	115
12.23	BREMEN	116
12.24	PRESTON	117
12.25	DERBY	118
12.26	BURY	119

12. FICHAS TÉCNICAS - DESPIECES | TECHNICAL SPECIFICATIONS - EXPLODED DRAWINGS | FICHES TECHNIQUES - DÉTAIL DES PIÈCES | FICHAS TÉCNICAS - DESMONTAGEM | SCHEDE TECNICA - ESPLOSI

DATOS	SYDNEY	LOUVRE	AVILA	TUDELA	SINTRA	DOVER	VERSALLES	VERSALLES-C	VALENCIA	CROACIA	CROACIA-T	GIJÓN	GIJÓN-H	LERMA	LERMA-H
Potencia térmica nominal (Kw) Nominal thermal power (Kw) Puissance thermique nominale (Kw) Potência térmica nominal (Kw) Potenza termica nominale (Kw)	11	11	12	13	9	9.4	12	12	9,5	9	9	11	11	9	9
Rendimiento (%) Efficiency (%) Rendement (%) Rendimento (%) Rendimento (%)	76	76	75	82	77	76	75	75	75	77	77	80	80	76	76
Temperatura humos °C Smoke temperature (°C) Température de fumées (°C) Temperatura fumos °C Temperatura fumi (°C)	346	346	349	260	251	359	355	355	322	342	342	342	342	401	401
Emisión CO (13% O2) CO emission (13% O2) Émission CO (13% O2) Emissão CO (13% O2) Emissione CO (13% O2)	0,09	0,09	0,11	0,12	0,29	0,06	0,13	0,13	0,13	0,10	0,10	0,14	0,14	0,18	0,18
Depresión en la chimenea (Pa) Depression in the chimney (Pa) Dépression en la cheminée (Pa) Depressão no aquecedor (Pa) Depressione nel camino (Pa)	12±2	12±2	12±2	12±2	12±2	12±2	12±2	12±2	12±2	12±2	12±2	12±2	12±2	12±2	12±2
Carga de combustible (Kg/h) Fuel load (Kg/h) (Kg/h) Chargement de combustible. (Kg/h) Carga de combustivel. (Kg/h) Carica di combustibile (Kg/h) (Kg/h)	3,4	3,4	3,7	3,85	2,5	3	3,5	3,5	2,4	2,74	2,74	3,2	3,2	2,8	2,8
Salida de humos Ø (mm) Smoke outlet Ø (mm) Sortie de fumées Ø (mm) Saída de fumos Ø (mm) Uscita di fumi Ø (mm)	150	150	150	150	150	150	150	150	150	150	150	150	150	150	150
Longitud máxima de leños (cm) Maximum length of logs (cm) Longueur maximale des bûches (cm) Comprimento máxima lenhos (cm) Lunghezza massima dei tronchi (cm)	50	50	45	45	55	35	55	55	47	47	47	47	47	43	43
Cajón de ceniza extraíble Removable ash pan Bac à cendres amovible Gaveta da cinza extraível Cassetto porta-cenere estraibile	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√
Aire primario regulable Adjustable primary air Air primaire réglable Ar primário regulável Aria primaria regolabile	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√
Aire secundario regulable Adjustable secondary air Air secondaire réglable Ar secundário regulável Aria secundaria regolabile	√	√				√	√	√	√	√	√	√	√	√	√
Peso (Kg) Weight (kg) Poids (kg) Peso (kg) Peso (kg)	97	106	59	92	112	125	154	136	98	110	110	72	106	66	99

FÍGARO	SUIZA	SUIZA INOX	MONZA	SENA PLUS	SORIA	OXFORD	ETNA	ORDESA	ALTEA	BREMEN	PRESTON 9 KW	PRESTON 14 KW	DERBY 9 KW	DERBY 14 KW	BURY 9 KW	BURY 14KW
9,6	10	10	9	12,5	12	4.6-4.6	11.5 - 8.5	10-10	8	11.5	9.2	14.3	9.2	14.3	9.2	14.6
76.6	76	76	70	79	75	81 - 78	75 - 70	76-76	81	78	75	75	75	75	75	76
260	305	305	302	398	349	224 - 246	321 - 328	205 - 296	199	323	298	356	298	356	288	356
0,14	0,25	0,25	0,24	0,09	0,11	0,22 - 0,29	0,28 - 0,05	0,92 - 0,17	0,46	0,09	0,14	0,09	0,14	0,09	0,16	0,11
12±2	12±2	12±2	12±2	12±2	12±2	12±2	12±2	12±2	12±2	12±2	12±2	12±2	12±2	12±2	12±2	12±2
3	3	3	3,3	3,8	3,7	1,3 - 0,75	2,7-1,5	3,2-1,8	2,4	3,34	2,7	4,3	2,7	4,3	2,7	4,3
150	200	200	150	150	150	150	150	150	150	150	150	150	150	150	150	150
38	55	55	50	60	45	30	59	40	40	45	60	60	60	60	60	60
√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√
√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√
√			√	√			√	√	√	√	√	√	√	√	√	√
230	140	143	145	78	56	51	150	103	127	167	127	180	123	174	113	154

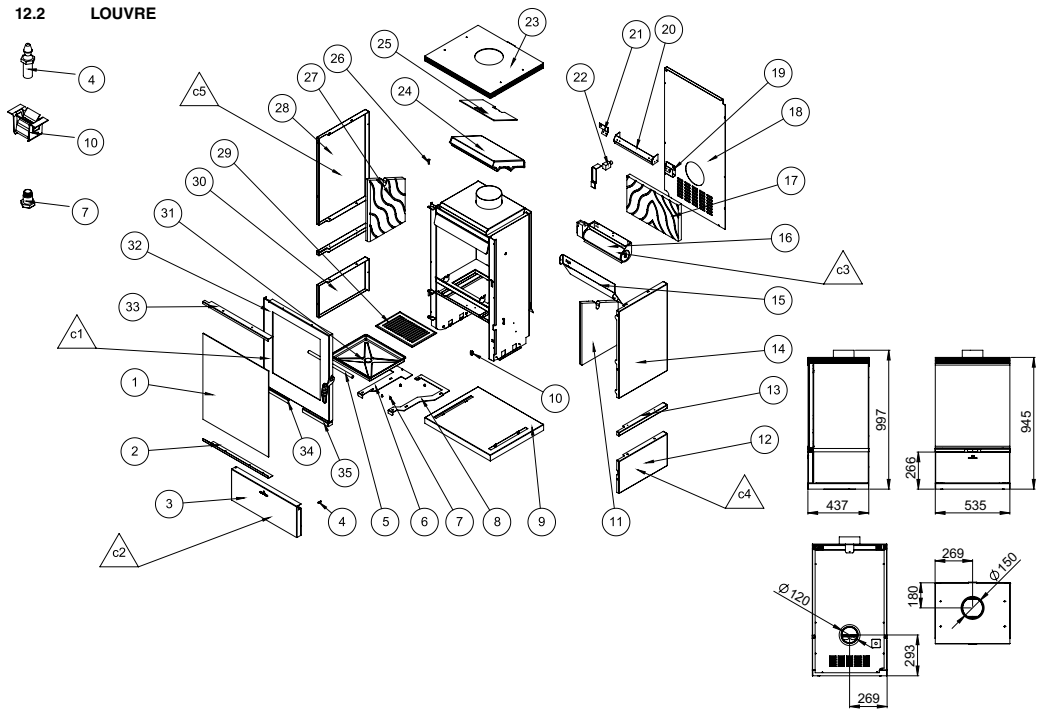


Medida boca util
Usable entrance size
Mesure bouche utile
Medida boca util
Misura bocca utile

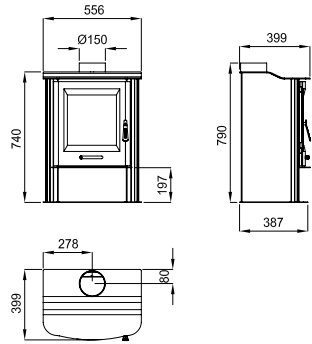
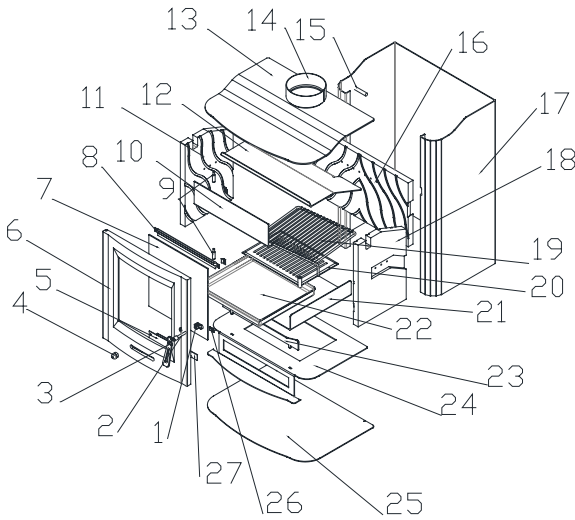
375 x 375 x 290 mm

Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIZIÃO	DESCRIZIONE
1	Rodillo y casquillo de cierre	Roller and locking sleeve.	Rouleau et douille de verrouillage	Rolo e anel de bloqueio	Rullo e zeppa di chiusura
2	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
3	Arandela y casquillo IN-055	Washer and sleeve IN-055	Rondelle et douille IN-055	Arruela e anel IN-055	Cherchio e innesto IN-055
4	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
5	Cristal	Glass	Vitre	Vidro	Vetro
6	Bisagra	Hinge	Charnière	Dobradiça	Cardine
7	Vermiculita lateral izquierda	Left lateral vermiculite	Vermiculite latérale gauche	Vermiculite lateral esquerda	Vermiculita laterale sinistra
8	Deflector	Baffle plate	Défecteur	Deflector	Deflettore
9	Deflector superior	Higher baffle plate	Défecteur supérieur	Deflector superior	Deflettore superiore
10	Soporte cámara	Chamber support	Support chambre	Supporte câmara	Supporto camera
11	Cámara lateral izquierda	Left chamber	Chambre latérale gauche	Câmara lateral esquerda	Camera laterale sinistra
12	Conductor aire	Air driver	Conducteur d'air	Condutor ar	Conduttore aria
13	Techo limpiacristal	Glass-cleaning ceiling	Toit nettoyante de vitre	Tecto limpavidros	Tetto vetro
14	Techo	Ceiling	Toit	Tecto	Tetto
15	Cámara aire turbina	Air turbine chamber	Chambre d'air turbine	Câmara ar turbina	Camera aria turbina
16	Techo	Ceiling	Toit	Tecto	Tetto
17	Collarín salida de humos	Smoke exit collar	Collerette de sortie de fumées	Anel saída de fumos	Collare di uscita dei fumi
18	Cámara trasera	Rear chamber	Chambre arrière	Câmara traseira	Camera posteriore
19	Cuerpo	Body	Corps	Corpo	Corpo
20	Cámara lateral derecha	Right chamber	Chambre latérale droit	Câmara lateral direita	Camera laterale destra
21	Vermiculita trasera	Rear vermiculite	Vermiculite arrière	Vermiculite traseira	Vermiculita posteriore
22	Vermiculita lateral derecha	Right lateral vermiculite	Vermiculite latérale droit	Vermiculite lateral direita	Vermiculita laterale destra
23	Parilla fundición	Cast-iron grille	Grille en fonte	Greilha fundição	Griglia in ghisa
24	Plano fuego	Firebox	Âtre du foyer	Plano fogo	Piano di fuoco
25	Cajón cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
26	Cajonera	Pan	Caisson	Gaveteira	Cassetto
27	Chapa regulación aire secundario	Secondary air regulation sheet	Tôle de réglage d'air secondaire	Chapa regulação ar secundário	Lastra regolazione aria secondaria
28	Base	Base	Base	Base	Base
29	Chapa regulación aire primario	Primary air regulation sheet	Tôle de réglage d'air primaire	Chapa regulação ar primário	Lastra regolazione aria primaria
30	Salvatroncos	Glass protector for logs	Barre de maintenance de bûches	Salvatroncos	Sotto tronchi
31	Puerta leñero	Woodshed door	Porte bûcheur	Porta para lenha	Porta legnaia

12.2 LOUVRE



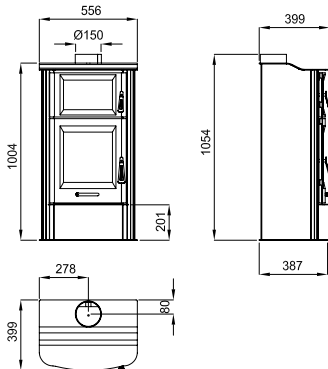
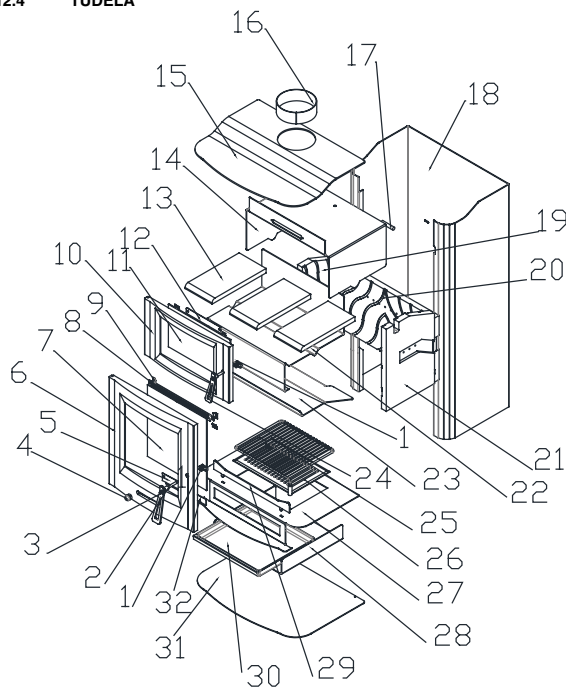
Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIZÃO	DESCRIZIONE
1	Cristal serigrafado	Screen-printed glass	Vitre sérigraphiée	Vidro serigrafado	Vetro serigrafato
2	Sujeta cristal inferior	Lower glass support	Support vitre inférieur	Suporte vidro inferior	Supporto vetro inferiore
3	Puerta leñero	Woodshed door	Porte bûcheur	Porta para lenha	Porta legnaia
4	Vástago	Bar	Barre	Varinha	Barra
5	Salvatroncos	Glass protector for logs	Barre de maintenance de bûches	Salvatroncos	Sotto tronchi
6	Regulación primaria	Primary air regulation	Réglage d'air primaire	Regulação ar primário	Regolazione d'aria primaria
7	Tornillo regulación secundaria	Secondary air regulation screw	Vis de réglage d'air secondaire	Tronillo regulação ar secundária	Vite regolazione aria secundaria
8	Regulación secundaria	Secondary air control	Réglage secondaire	Regulação secundaria	Regolazione secundaria
9	Base	Base	Base	Base	Base
10	Receptaculo	Receptacle	Réceptacle	Receptáculo	Ricettacolo
11	Vermiculita lateral derecha	Right lateral vermiculite	Vermiculite latérale droit	Vermiculite lateral direita	Vermiculita laterale destra
12	Camara inferior derecha	Right lower chamber	Chambre inférieur droit	Câmara inferior direita	Camera inferiore destra
13	Embellededor inoxidable	Stainless steel trim	Cache-tuyau inoxydable	Embelededor inoxidável	Coprichiusura inossidabile
14	Camara superior derecha	Right higher chamber	Chambre supérieur droit	Câmara superior direita	Camera superiore destra
15	Embellededor turbina	Trim turbine	turbine cache-tuyau	Turbina embelededor	Turbina coprichiusura
16	Turbina	Turbine	turbine	Turbina	Turbina
17	Vermiculita trasera	Rear vermiculite	Vermiculite arrière	Vermiculite traseira	Vermiculita posteriore
18	Trasera	Back part	Arrière	Traseira	Parte posteriore
19	Soporte turbina derecha	Right support Turbine	Turbine support droit	Turbina suporte direita	Turbina soporte destra
20	Turbina soporte	Right support Turbine	Turbine support droit	Turbina suporte direita	Turbina soporte destra
21	Soporte turbina izquierda	Left support Turbine	Turbine support gauche	Turbina suporte esquerda	Turbina soporte sinistra
22	Conjunto cableado + potenciómetro	Wiring set + potentiometer	Set câblage + potentiomètre	Conjunto cablagem + potenciómetro	Set cablaggio + potenziometro
23	Techo	Ceiling	Toit	Tecto	Tetto
24	Deflector	Baffle plate	Défecteur	Deflector	Deflettore
25	Deflector superior	Higher baffle plate	Défecteur supérieur	Deflector superior	Deflettore superiore
26	Pasador puerta	Door pin	Broche porte	Trinco porta	Spilla porta
27	Vermiculita lateral izquierda	Left lateral vermiculite	Vermiculite latérale gauche	Vermiculite lateral esquerda	Vermiculita laterale sinistra
28	Camara superior izquierda	Left higher chamber	Chambre supérieur gauche	Câmara superior esquerda	Camera superiore sinistra
29	Parrilla de fundicion	Cast-iron grille	Grille en fonte	Grelha fundição	Griglia in ghisa
30	Camara inferior izquierda	Left lower chamber	Chambre inférieur gauche	Câmara inferior esquerda	Camera inferiore sinistra
31	Cajon cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
32	Puerta (solo puerta)	Door	Porte	Porta	Porta
33	Sujeta cristal superior	Higher glass support	Support vitre supérieur	Suporte vidro superior	Supporto vetro superiore
34	Embellededor puerta izquierdo	Left trim door	Cache-tuyau porte gauche	Embelededor porta esquerda	Coprichiusura porta sinistra
35	Embellededor puerta derecho	Right trim door	Cache-tuyau porte droit	Embelededor porta direita	Coprichiusura porta destra
C1	Puerta completa sin cristal	Complete door without glass	Porte complète sans vitre	Porta completa sem vidro	Porta completa senza vetro
C2	Puerta leñero completa	Complete woodshed door without glass	Porte bûcheur complète sans vitre	Porta para lenha completa sem vidro	Porta legnaia completa senza vetro
C3	Turbina completa	Complete turbine	Turbine complète	Turbina completa	Turbina completa
C4	Camara derecha completa	Complete right chamber	Chambre droit complète	Câmara direita completa	Camera destra completa
C5	Camara izquierda completa	Complete left chamber	Chambre gauche complète	Câmara esquerda completa	Camera sinistra completa



Medida boca util
Usable entrance size
Mesure bouche utile
Medida boca útil
Misura bocca utile

385 x 285 x 270 mm

Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIZÃO	DESCRIZIONE
1	Cuña cierre	Closing wedge	Clavette de fermeture	Cunha fecho	Zeppa di chiusura
2	Eje maneta	Handle axe	Axe manette	Eixo alavanca	Asse maniglia
3	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
4	Pomo regulación	Regulation knob	Bouton de réglage	Manipulo regulação	Pomo di regolazione
5	Regulación aire primario	Primary air regulation	Réglage d'air primaire	Regulação ar primário	Regolazione d'aria primaria
6	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
7	Cristal	Glass	Vitre	Vidro	Vetro
8	Conductor aire secundario	Secondary air driver	Conducteur d'air secondaire	Conductor ar secundário	Conduttore d'aria secundaria
9	Bisagra	Hinge	Charnière	Dobradiça	Cardine
10	Frontal	Frontal part	Frontal	Frontal	Frontale
11	Vermiculita lateral izquierda	Left lateral vermiculite	Vermiculite latérale gauche	Vermiculite lateral esquerda	Vermiculita laterale sinistra
12	Deflector	Baffle plate	Défecteur	Defletor	Deflettore
13	Techo	Ceiling	Toit	Tecto	Tetto
14	Collarín salida de humos	Smoke exit collar	Collerette de sortie de fumées	Anel saída de fumos	Collare di uscita dei fumi
15	Soporte deflector	Baffle plate support	Support déflecteur	Suporte defletor	Supporto deflettore
16	Vermiculita trasera	Rear vermiculite	Vermiculite arrière	Vermiculite traseira	Vermiculita posteriore
17	Cuerpo	Body	Corps	Corpo	Corpo
18	Vermiculita lateral derecha	Right lateral vermiculite	Vermiculite latérale droit	Vermiculite lateral direita	Vermiculita laterale destra
19	Parrilla de asados	Roasting grille	Grille de rôtir	Grilha de assados	Griglia da arrostitre
20	Parrilla de fundición	Cast-iron grate	Grille en fonte	Grilha de assados	Griglia in ghisa
21	Cajonera	Ash pan	Caisson	Gaveteira	Cassetto
22	Cajón cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
23	Salvatroncos	Glass protector for logs	Barre de maintenance de bûches	Salvatroncos	Sotto tronchi
24	Plano de fuego	Firebox	Âtre du foyer	Plano de fogo	Piano di fuoco
25	Base	Base	Base	Base	Base
26	Chapa sujeta cristal	Glass support sheet	Tôle fixateur vitre	Chapa agarrada vidro	Lastra supporto vetro
27	Chapa sujeta reg. aire primario	Primary air regulator sheet	Tôle fixateur reg. air primaire	Chapa agarrada reg. ar primário	Lastra supporto reg. aria primaria



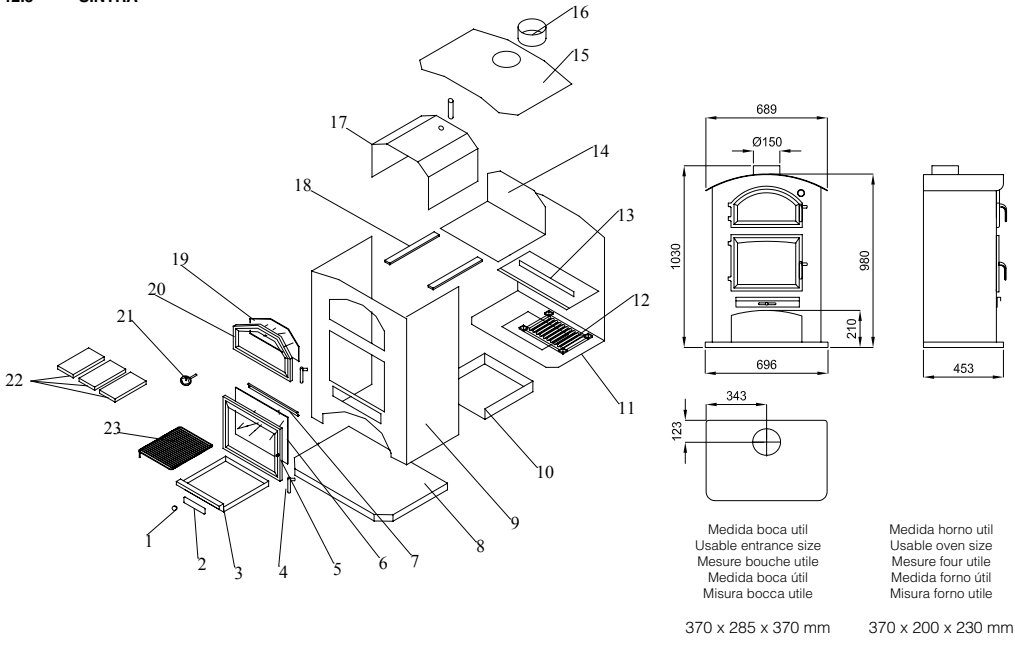
Medida boca util
Usable entrance size
Mesure bouche utile
Medida boca útil
Misura bocca utile

385 x 285 x 270 mm

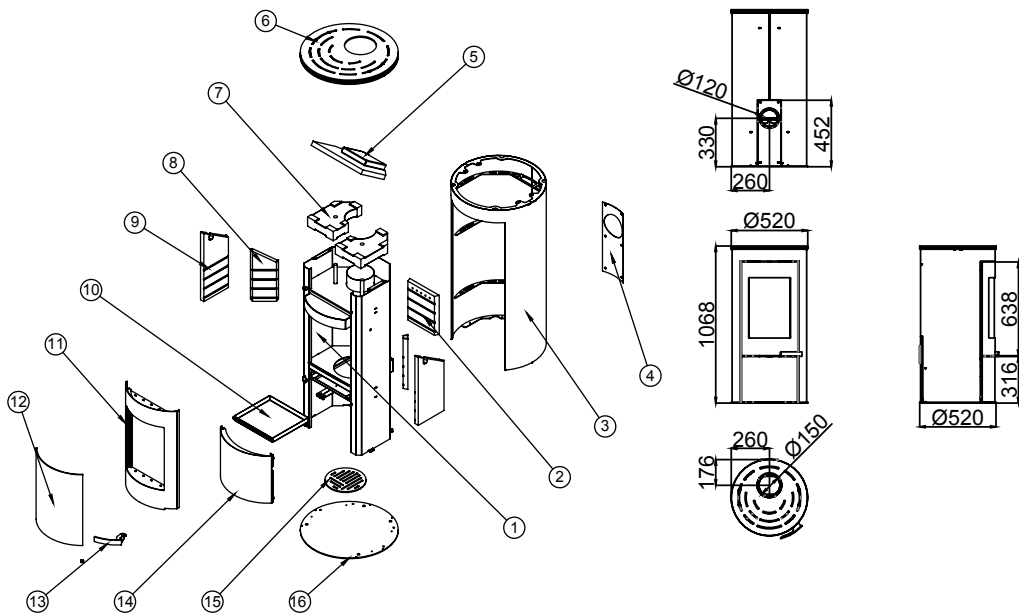
Medida horno util
Usable oven size
Mesure four utile
Medida forno útil
Misura forno utile

385 x 150 x 270 mm

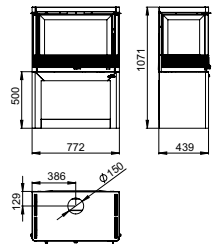
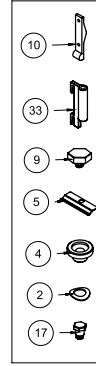
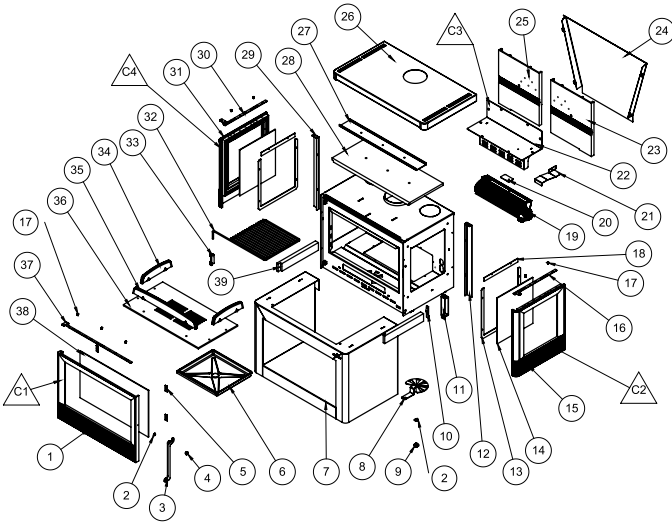
Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIZIÃO	DESCRIZIONE
1	Cuña cierre	Closing wedge	Clavette de fermeture	Cunha fecho	Zeppa di chiusura
2	Eje maneta	Handle axe	Axe manette	Eixo alavanca	Asse maniglia
3	Maneta cámara combustión	Combustion chamber handle	Manette de la chambre de combustion	Alavanca Câmara combustão	Maniglia camera di combustione
4	Pomo regulación	Regulation knob	Bouton de réglage	Manipulo regulação	Pomo di regolazione
5	Regulación aire primario	Primary air regulation	Réglage d'air primaire	Regulação ar primário	Regolazione d'aria primaria
6	Puerta cámara combustión	Combustion chamber door	Porte de la chambre de combustion	Porta Câmara combustão	Porta camera combustione
7	Cristal cámara combustión	Combustion chamber glass	Vitre de la chambre de combustion	Vidro Câmara combustão	Vetro camera di combustione
8	Conductor aire secundario	Secondary air driver	Conducteur d'air secondaire	Conductor ar secundário	Conduttore d'aria secundaria
9	Chapa sujeta cristal	Glass support sheet	Tôle fixateur vitre	Chapa agarrada vidro	Lastra supporto vetro
10	Puerta horno	Oven door	Porte du four	Porta forno	Porta forno
11	Cristal horno	Oven glass	Vitre de la porte du four	Vidro forno	Vetro forno
12	Registro antihollin	Anti-soot register	Registre anti-suie	Registo anti-fuligem	Registro antifulligine
13	Ladrillo refractario	Firebrick	Brique réfractaire	Tijolorefractário	Mattone refrattario
14	Techo horno	Oven ceiling	Toit four	Tecto forno	Tetto forno
15	Techo	Ceiling	Toit	Tecto	Tetto
16	Collarín salida de humos	Smoke exit collar	Collerette de sortie de fumées	Anel saída de fumos	Collare di uscita dei fumi
17	Soporte	Support	Support	Soporte	Soporte
18	Cuerpo	Body	Corps	Corpo	Corpo
19	Vermiculita lateral izqda.	Left lateral vermiculite	Vermiculite latérale gauche	Vermiculite lateral izqda.	Vermiculita laterale sinistra
20	Vermiculita trasera	Rear vermiculite	Vermiculite arrière	Vermiculite traseira	Vermiculita posteriore
21	Vermiculita lateral dcha.	Right lateral vermiculite	Vermiculite latérale droite	Vermiculite lateral dta.	Vermiculita laterale destra
22	Base horno	Oven base	Base four	Base forno	Base forno
23	Deflector	Baffle plate	Défecteur	Deflettor	Deflettor
24	Maneta horno	Oven handle	Manette du four	Alavanca forno	Maniglia forno
25	Parrilla de asados	Roasting grille	Grille de rôti	Grilha de assados	Griglia da arrostitre
26	Parrilla fundición	Cast-iron grille	Grille en fonte	Grilha fundição	Griglia in ghisa
27	Piano fuego	Firebox	Âtre du foyer	Piano fogo	Piano di fuoco
28	Cajonera	Ash pan	Caisson	Gaveteira	Cassetto
29	Salvatroncos	Glass protector for logs	Barre de maintenance de bûches	Salvatroncos	Sotto tronchi
30	Cajón cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
31	Base	Base	Base	Base	Base
32	Chapa sujeta reg. primario	Primary air regulator sheet	Tôle fixateur reg. primaire	Chapa agarra reg. primário	Lastra supporto reg. primario



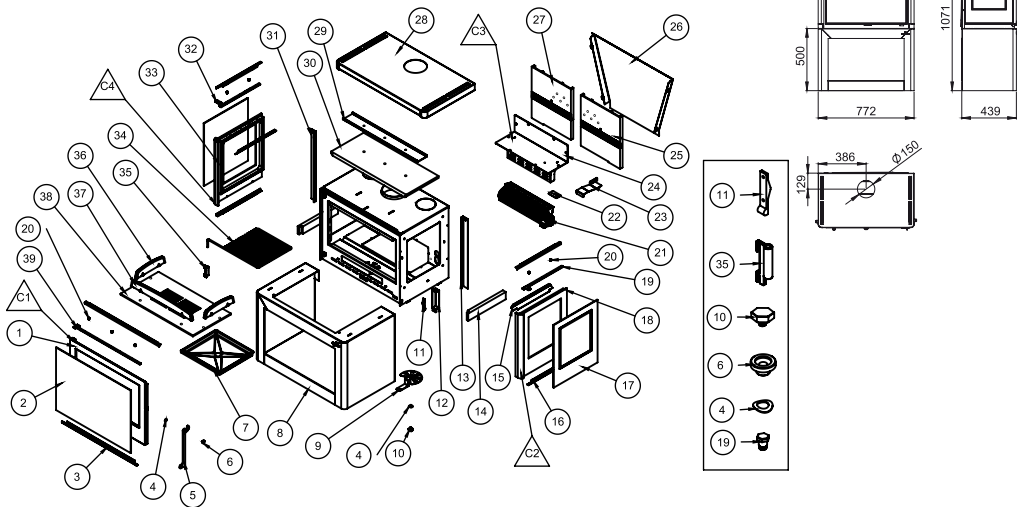
Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIZIÃO	DESCRIZIONE
1	Pomo	Knob	Bouton	Manipulo	Pomo
2	Regulación aire primario	Primary air regulation	Réglage d'air primaire	Regulação ar primário	Regolazione d'aria primaria
3	Cajón cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
4	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
5	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
6	Cristal	Glass	Vitre	Vidro	Vetro
7	Conductor aire secundario	Secondary air driver	Conducteur d'air secondaire	Condutor ar secundário	Conduttore d'aria secondaria
8	Base horno	Oven base	Base four	Base forno	Base forno
9	Cuerpo	Body	Corps	Corpo	Corpo
10	Cajonera	Ash pan	Caisson	Gaveteira	Cassetto
11	Plano de fuego	Firebox	Âtre du foyer	Plano de fogo	Piano di fuoco
12	Rejilla	Grate	Grille en fonte	Grelha	Griglia
13	Deflector	Baffle plate	Déflecteur	Deflector	Deflettore
14	Base horno	Oven base	Base four	Base forno	Base forno
15	Techo	Ceiling	Toit	Tecto	Tetto
16	Salida humos	Smoke outlet	Sortie de fumées	Saída fumos	Uscita fumi
17	Horno	Oven	Four	Forno	Forno
18	Tope	Stop	Butée	Tope	Limite
19	Cristal	Glass	Vitre	Vidro	Vetro
20	Puerta horno	Oven door	Porte du four	Porta forno	Porta forno
21	Termómetro	Thermometer	Thermomètre	Termómetro	Termometro
22	Ladrillo refractario	Firebrick	Brique réfractaire	Tijolo refractário	Mattone refrattario
23	Parrilla asados	Roasting grille	Grille de rôtir	Grelha assados	Griglia da arrostitre



Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIZIÃO	DESCRIZIONE
1	Cuerpo	Body	Corps	Corpo	Corpo
2	Vermiculita trasera	Rear vermiculite	Vermiculite arrière	Vermiculite traseira	Vermiculita posteriore
3	Camara	Chamber	Chambre	Câmara	Camera
4	Trasera	Rear	Arrière	Traseira	Posteriore
5	Deflector	Baffle plate	Défecteur	Defletor	Deflettore
6	Techo	Ceiling	Toit	Tecto	Tetto
7	Acumulador térmico	Thermal storage	Accumulateur thermique	Acumulador de calor	Accumulatore di calore
8	Vermiculita lateral 1	Lateral vermiculite 1	Vermiculite latérale 1	Vermiculite lateral 1	Vermiculita laterale 1
9	Vermiculita lateral 2	Lateral vermiculite 2	Vermiculite latérale 2	Vermiculite lateral 2	Vermiculita laterale 2
10	Cajón cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
11	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
12	Cristal	Glass	Vitre	Vidro	Vetro
13	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Manette
14	Puerta leñero	Woodshed door	Porte bûcheur	Porta para lenha	Porta legnaia
15	Rejilla	Grate	Grille en fonte	Greilha	Griglia
16	Base	Base	Base	Base	Base

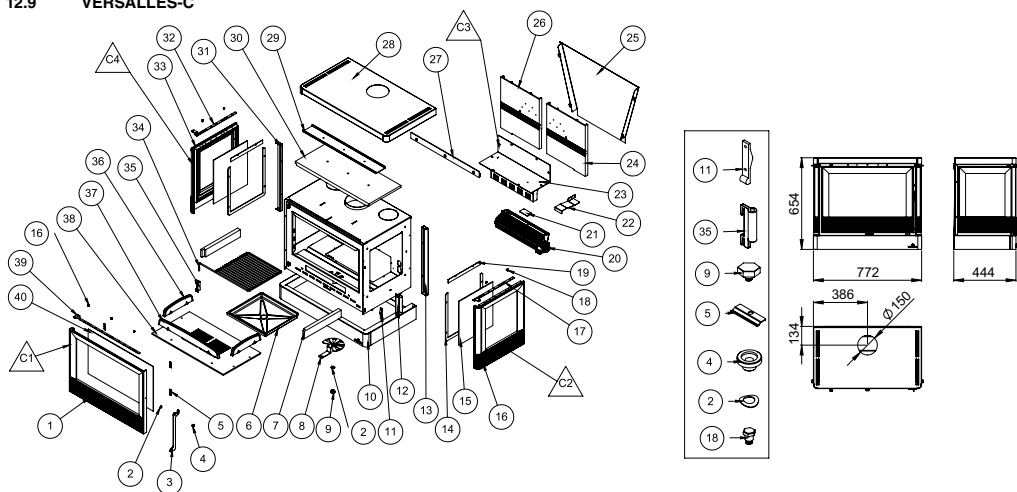


Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIPÇÃO	DESCRIZIONE
1	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
2	Arandela muelle aplastada	Crushed spring washer	Rondelle ressort écrasée	Arandela mola esmagada	Rondella molla schiacciata
3	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
4	Casquillo maneta	Handle cap	Douille manette	Anel Alavanca	Innesto maniglia
5	Chapa sujeta cristal	Glass support sheet	tôle fixateur verre	Chapa agarrada vidro	Lastra supporto vetro
6	Cajon cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
7	Leñero	Woodshed	Bûcheur	Lenha	Legnaia
8	Regulación primaria	Primary air regulation	Réglage d'air primaire	Regulação ar primário	Regolazione d'aria primaria
9	Sujección primario m8	Primary regulation fastener m8	Fixation primaire m8	Fixação primário m8	Fissaggio primario m8
10	Pletina apriete cierre regulable	Tightening plate	Plaque de serrage	Placa de aperto	Piastra fissaggio
11	Cajetin cierre	Box	Boîte	Caixa	Scatola
12	Marco vertical derecho	Right vertical frame	Cadre vertical droit	Moldura vertical direito	Cornice verticale destro
13	Limpia cristal lateral	Side glass cleaning	Nettoyant de verre latéral	Limpavidro lateral	Tergivetro laterale
14	Cristal costados	Side glass	Vitre latéral	Vidro lateral	Vetro laterale
15	Costado derecho	Right side	Côté droit	Lado derecho	Lato destro
16	Regulación secundaria derecha	Right secondary air control	Réglage secondaire droit	Regulação secundária direito	Regolazione secundaria destro
17	Tornillo m5x11	m5x11 Screw	Vis m5x11	Tornillo m5x11	Vite m5x11
18	Sujeta cristal costado	Side glass support	Fixateur verre côté	Agarrada vidro lado	Supporto vetro lato
19	Turbina	Turbine	Turbine	Turbina	Turbina
20	Sujección napa	Insulation support	Fixation isolant	Fixação isolante	Fissaggio isolante
21	Protector turbina	Turbine protector	Protecteur turbine	Protetor turbina	Protettore turbina
22	Soporte turbina	Right support Turbine	Turbine support droit	Turbina suporte direita	Turbina soporte destra
23	Placa trasera derecha	Right rear sheet	tôle arrière droit	Placa traseira direita	Piastra posteriore destra
24	Camara trasera	Rear chamber	Chambre arrière	Camara traseira	Camera posteriore
25	Placa trasera izquierda	Left rear sheet	tôle arrière gauche	Placa traseira esquerda	Piastra posteriore sinistra
26	Techo	Ceiling	toit	Tecto	Tetto
27	Refuerzo deflector	Baffle plate reinforcement	Renforcement déflecteur	Reforço deflector	Rinforzo deflettore
28	Deflector	Baffle plate	Déflecteur	Deflector	Deflettore
29	Marco vertical izquierdo	Left vertical frame	Cadre vertical gauche	Moldura vertical esquerda	Cornice verticale sinistra
30	Regulación secundaria izquierda	Secondary air control	Réglage secondaire	Regulação secundária	Regolazione secundaria
31	Costado izquierdo	Left side	Côté gauche	Lado izquierdo	Lato sinistro
32	Parrilla asados	Roasting grille	Grille de rôtir	Greiha assados	Griglia da arrostitre
33	Soporte parrilla asados	Roasting grille support	Fixer grille de rôtir	Prende greiha assados	Supporto griglia da arrostitre
34	Salvatroncos lateral	Lateral glass protector for logs	Barre de maintenance de bûches latéral	Salva troncos lateral	Salva-tronchi laterale
35	Salvatroncos	Glass protector for logs	Barre de maintenance de bûches	Salvatroncos	Sotto tronchi
36	Parrilla fundición	Cast-iron grille	Grille en fonte	Greiha fundição	Griglia in ghisa
37	Regulación secundaria puerta	Door secondary air control	Réglage secondaire porte	Regulação secundária porta	Regolazione secundaria porta
38	Cristal puerta	Glass door	Vitre porte	Vidro porta	Vetro porta
39	Vermiculita lateral	Lateral vermiculite	Vermiculite latérale	Vermiculite lateral	Vermiculita laterale
C1	Puerta completa sin cristal	Complete door without glass	Porte complète sans vitre	Porta completa sem vidro	Porta completa senza vetro
C2	Costado derecho completo sin cristal	Complete right side without glass	Côté droit complète sans vitre	Lado derecho completa sem vidro	Lato destro completa senza vetro
C3	Turbina completa	Complete turbine	Turbine complète	Turbina completa	Turbina completa
C4	Costado izquierdo completo sin cristal	Complete left side without glass	Côté gauche complète sans vitre	Lado izquierdo completa sem vidro	Lato sinistro completa senza vetro



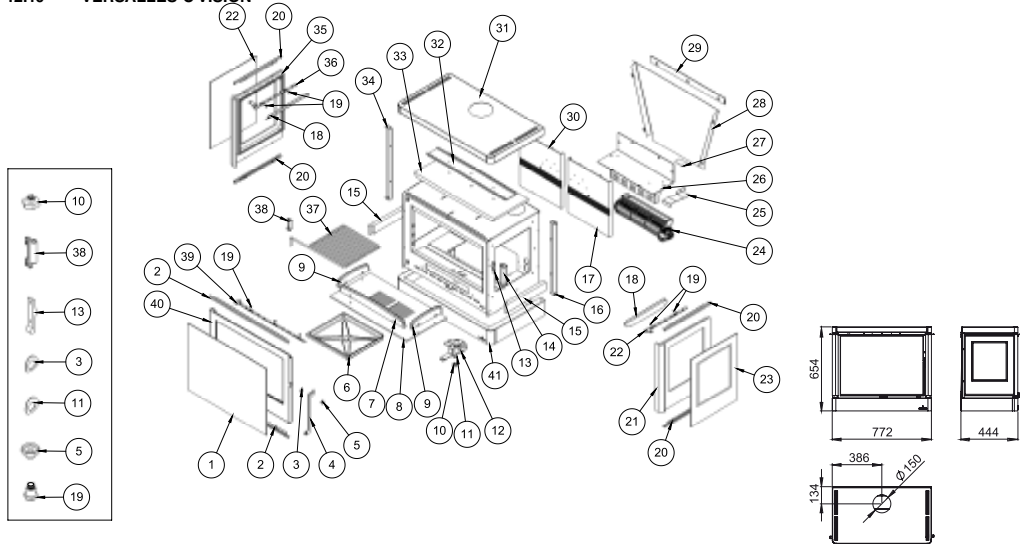
Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIPÇÃO	DESCRIZIONE
1	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
2	Cristal puerta	Glass door	Vitre porte	Vetro porta	Vetro porta
3	Sujeta cristal puerta	Door glass support	Fixateur vitre porte	Agarrada vidro porta	Supporto vetro porta
4	Arandela muelle aplastada	Crushed spring washer	Rondelle ressort écrasée	Arandela mola esmagada	Rondella molla schiacciata
5	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
6	Casquillo maneta	Handle cap	Douille manette	Anel Alavanca	Innesto maniglia
7	Cajon cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
8	Leñero	Woodshed	Bûcheur	Lenha	Legnaia
9	Regulación primaria	Primary air regulation	Réglage d'air primaire	Regulação ar primário	Regolazione d'aria primaria
10	Sujecion primario m8	Primary regulation fastener m8	Fixation primaire m8	Fixação primário m8	Fissaggio primario m8
11	Pletina apriete cierre regulable	Tightening plate	Plaque de serrage	Placa de aperto	Piastra fissaggio
12	Cajetin cierre	Box	Boîte	Caixa	Scatola
13	Marco vertical derecho	Right vertical frame	Cadre vertical droit	Moldura vertical direito	Cornice verticale destro
14	Vermiculita lateral	Lateral vermiculite	Vermiculite latérale	Vermiculite lateral	Vermiculita laterale
15	Limpia cristal lateral	Side glass cleaning	Nettoyant de vitre latéral	Limpavidro lateral	Tergivetro laterale
16	Sujeta cristal costados	Side glass support	Fixateur vitre côté	Agarrada vidro lado	Supporto vetro lado
17	Cristal costados	Side glass	Vitre lateral	Vidro lateral	Vetro laterale
18	Costado derecho	Right side	Côté droit	Lado derecho	Lato destro
19	Regulación secundaria derecha	Right secondary air control	Réglage secondaire droit	Regulação secundária direito	Regolazione secundaria destro
20	Tornillo m5x11	m5x11 Screw	Vis m5x11	Tornillo m5x11	Vite m5x11
21	Turbina	Turbine	Turbine	Turbina	Turbina
22	Sujeción napa	Insulation support	Fixation isolant	Fixação isolante	Fissaggio isolante
23	Protector turbina	Turbine protector	Protecteur turbine	Protetor turbina	Protettore turbina
24	Soporte turbina	Right support Turbine	Turbine support droit	Turbina suporte direita	Turbina soporte destra
25	Placa trasera derecha	Right rear sheet	Tôle arrière droit	Placa traseira direita	Piastra posteriore destra
26	Camara trasera	Rear chamber	Chambre arrière	Câmara traseira	Camera posteriore
27	Placa trasera izquierda	Left rear sheet	Tôle arrière gauche	Placa traseira esquerda	Piastra posteriore sinistra
28	Techo	Ceiling	Toit	Tecto	Tetto
29	Refuerzo deflector	Baffle plate reinforcement	Renforcement déflecteur	Reforço deflector	Rinforzo deflettore
30	Deflector	Baffle plate	Déflecteur	Defletor	Deflettore
31	Marco vertical izquierdo	Left vertical frame	Cadre vertical gauche	Moldura vertical esquerda	Cornice verticale sinistra
32	Regulación secundaria izquierda	Secondary air control	Réglage secondaire	Regulação secundária	Regolazione secundaria
33	Costado izquierdo	Left side	Côté gauche	Lado izquierdo	Lato sinistro
34	Parrilla asados	Roasting grille	Grille de rôtir	Grilha assados	Griglia da arrostitire
35	Soporte parrilla asados	Roasting grille support	Fixer grille de rôtir	Prende grelha assados	Supporto griglia da arrostitire
36	Salvatroncos lateral	Lateral glass protector for logs	Barre de maintenance de bûches latéral	Salva troncos lateral	Salva-tronchi laterale
37	Salvatroncos	Glass protector for logs	Barre de maintenance de bûches	Salvatroncos	Sotto tronchi
38	Parrilla fundicion	Cast-iron grille	Grille en fonte	Grelha fundição	Griglia in ghisa
39	Regulación secundaria puerta	Door secondary air control	Réglage secondaire porte	Regulação secundária porta	Regolazione secundaria porta
C1	Puerta completa sin cristal	Complete door without glass	Porte complète sans vitre	Porta completa sem vidro	Porta completa senza vetro
C2	Costado derecho completo sin cristal	Complete right side without glass	Côté droit complète sans vitre	Lado derecho completa sem vidro	Lato destro completa senza vetro
C3	Turbina completa	Complete turbine	Turbine complète	Turbina completa	Turbina completa
C4	Costado izquierdo completo sin cristal	Complete left side without glass	Côté gauche complète sans vitre	Lado izquierdo completa sem vidro	Lato sinistro completa senza vetro

12.9 VERSALLES-C



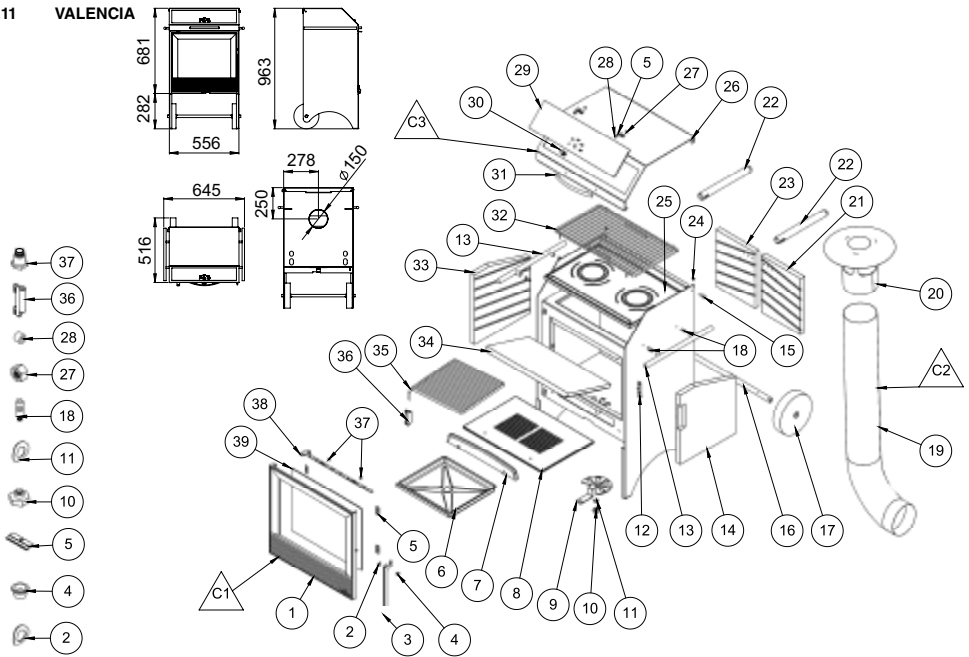
Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIZIÃO	DESCRIZIONE
1	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
2	Arandela muelle	Spring's washer	Rondelle ressort	Arandela mola	Rondella molla
3	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
4	Casquillo maneta	Handle cap	Douille manette	Anel Alavanca	Innesto maniglia
5	Chapa sujeta cristal	Glass support sheet	Tôle fixateur vitre	Chapa agarrada vidro	Lastra supporto vetro
6	Cajon cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
7	Vermiculita lateral	Lateral vermiculite	Vermiculite latérale	Vermiculite lateral	Vermiculita laterale
8	Regulación primaria	Primary air regulation	Réglage d'air primaire	Regulação ar primário	Regolazione d'aria primaria
9	Sujecion primario m8	Primary regulation fastener m8	Fixation primaire m8	Fixação primário m8	Fissaggio primario m8
10	Peana	Base	Base	Base	Base
11	Pletina apriete cierre regulable	Tightening plate	Plaque de serrage	Placa de aperto	Piastra fissaggio
12	Cajetin cierre	Box	Boîte	Caixa	Scatola
13	Marco vertical derecho	Right vertical frame	Cadre vertical droit	Moldura vertical direito	Cornice verticale destro
14	Sujeta cristal costados	Side glass support	Fixateur vitre côté	Aqarrada vidro lado	Supporto vetro lado
15	Cristal costados	Side glass	Vitre latéral	Vidro lateral	Vetro laterale
16	Costado derecho	Right side	Côté droit	Lado derecho	Lato destro
17	Regulación secundaria derecha	Right secondary air control	Réglage secondaire droit	Regulação secundária direito	Regolazione secundaria destro
18	Tornillo m5x11	m5x11 Screw	Vis m5x11	Tornillo m5x11	Vite m5x11
19	Limpia cristal costados	Side glass cleaning	Nettoyant de vitre latéral	Limpavidro lateral	Tergivetro laterale
20	Turbina	Turbine	Turbine	Turbina	Turbina
21	Sujeción napa	Insulation support	Fixation isolant	Fixação isolante	Fissaggio isolante
22	Protector turbina	Turbine protector	Protecteur turbine	Protetor turbina	Protettore turbina
23	Protector turbina	Turbine protector	Protecteur turbine	Protetor turbina	Protettore turbina
24	Placa trasera derecha	Right rear sheet	Tôle arrière droit	Placa traseira direita	Piastra posteriore destra
25	Camara trasera	Rear chamber	Chambre arrière	Camara traseira	Camera posteriore
26	Placa trasera izquierda	Left rear sheet	Tôle arrière gauche	Placa traseira esquerda	Piastra posteriore sinistra
27	Soporte pared	Wall support	Support mural	Suporte de parede	Supporto a parete
28	Techo	Ceiling	Toit	Tecto	Tetto
29	Refuerzo deflector	Baffle plate reinforcement	Renforcement déflecteur	Reforço deflector	Rinforzo deflettore
30	Deflector	Baffle plate	Déflecteur	Deflector	Deflettore
31	Marco vertical izquierdo	Left vertical frame	Cadre vertical gauche	Moldura vertical esquerda	Cornice verticale sinistra
32	Regulación secundaria izquierda	Secondary air control	Réglage secondaire	Regulação secundária	Regolazione secundaria
33	Costado izquierdo	Left side	Côté gauche	Lado izquierdo	Lato sinistro
34	Parrilla asados	Roasting grille	Grille de rôtir	Grelha assados	Griglia da arrostitre
35	Soporte parrilla asados	Roasting grille support	Fixer grille de rôtir	Prende grelha assados	Supporto griglia da arrostitre
36	Salvatroncos lateral	Lateral glass protector for logs	Barre de maintenance de bûches latéral	Salva troncos lateral	Salva-tronchi laterale
37	Salvatroncos	Glass protector for logs	Barre de maintenance de bûches	Salvatroncos	Sotto tronchi
38	Parrilla fundicion	Cast-iron grille	Grille en fonte	Grilha fundição	Griglia in ghisa
39	Regulación secundaria puerta	Door secondary air control	Réglage secondaire porte	Regulação secundária porta	Regolazione secundaria porta
40	Cristal puerta	Glass door	Vitre porte	Vidro porta	Vetro porta
C1	Puerta completa sin cristal	Complete door without glass	Porte complète sans vitre	Porta completa sem vidro	Porta completa senza vetro
C2	Costado derecho completo sin cristal	Complete right side without glass	Côté droit complète sans vitre	Lado derecho completa sem vidro	Lato destro completa senza vetro
C3	Turbina completa	Complete turbine	Turbine complète	Turbina completa	Turbina completa
C4	Costado izquierdo completo sin cristal	Complete left side without glass	Côté gauche complète sans vitre	Lado izquierdo completa sem vidro	Lato sinistro completa senza vetro

12.10 VERSALLES-C VISION



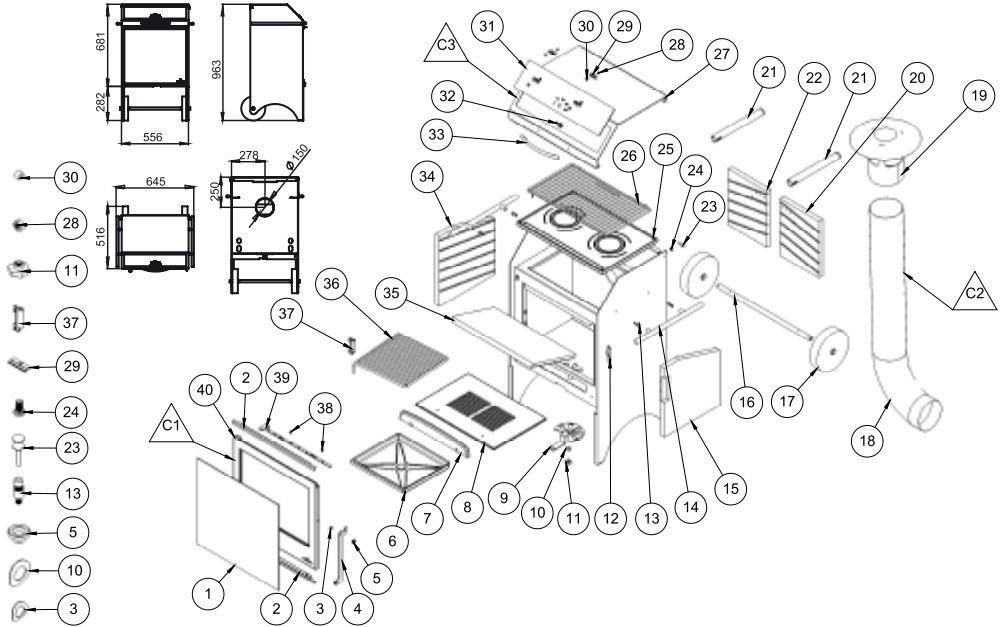
Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIPÇÃO	DESCRIZIONE
1	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
2	Arandela muelle	Spring's washer	Rondelle ressort	Arandela mola	Rondella molla
3	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
4	Casquillo maneta	Handle cap	Douille manette	Anel Alavanca	Innesto maniglia
5	Chapa sujeta cristal	Glass support sheet	Tôle fixateur vitre	Chapa agarrada vidro	Lastra supporto vetro
6	Cajon cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
7	Vermiculita lateral	Lateral vermiculite	Vermiculite latérale	Vermiculite lateral	Vermiculita laterale
8	Regulación primaria	Primary air regulation	Réglage d'air primaire	Regulação ar primário	Regolazione d'aria primaria
9	Sujecion primario m8	Primary regulation fastener m8	Fixateur primaire m8	Fixação primário m8	Fissaggio primario m8
10	Peana	Base	Base	Base	Base
11	Pletina apriete cierre regulable	Tightening plate	Plaque de serrage	Placa de aperto	Piastra fissaggio
12	Cajetin cierre	Box	Boîte	Caixa	Scatola
13	Marco vertical derecho	Right vertical frame	Cadre vertical droit	Moldura vertical direito	Cornice verticale destro
14	Sujeta cristal costados	Side glass support	Fixateur vitre côté	Agarrada vidro lado	Supporto vetro lado
15	Cristal costados	Side glass	Vitre latéral	Vidro lateral	Vetro laterale
16	Costado derecho	Right side	Côté droit	Lado derecho	Lato destro
17	Regulación secundaria derecha	Right secondary air control	Réglage secondaire droit	Regulação secundária direito	Regolazione secundaria destro
18	Tornillo m5x11	m5x11 Screw	Vis m5x11	Tornillo m5x11	Vite m5x11
19	Limpia cristal costados	Side glass cleaning	Nettoyant de vitre latéral	Limpavidro lateral	Tergivetro laterale
20	Turbina	Turbine	Turbine	Turbina	Turbina
21	Sujeción napa	Insulation support	Fixation isolant	Fixação isolante	Fissaggio isolante
22	Protector turbina	Turbine protector	Protecteur turbine	Protetor turbina	Protettore turbina
23	Protector turbina	Turbine protector	Protecteur turbine	Protetor turbina	Protettore turbina
24	Placa trasera derecha	Right rear sheet	Tôle arrière droit	Placa traseira direita	Piastra posteriore destra
25	Camara trasera	Rear chamber	Chambre arrière	Câmara traseira	Camera posteriore
26	Placa trasera izquierda	Left rear sheet	Tôle arrière gauche	Placa traseira esquerda	Piastra posteriore sinistra
27	Soporte pared	Wall support	Support mural	Soporte de parede	Supporto a parete
28	Techo	Ceiling	Toit	Tecto	Tetto
29	Refuerzo deflector	Baffle plate reinforcement	Renforcement déflecteur	Reforço deflector	Rinforzo deflettore
30	Deflector	Baffle plate	Déflecteur	Deflector	Deflettore
31	Marco vertical izquierdo				
32	Regulación secundaria izquierda	Secondary air control	Réglage secondaire	Regulação secundária	Regolazione secundaria
33	Costado izquierdo	Left side	Côté gauche	Lado izquierdo	Lato sinistro
34	Parrilla asados	Roasting grille	Grille de rôtir	Grilla da assados	Griglia da arrostire
35	Soporte parrilla asados	Roasting grille support	Fixer grille de rôtir	Prende grelha assados	Supporto griglia da arrostire
36	Salvatroncos lateral	Lateral glass protector for logs	Barre de maintenance de bûches latéral	Salva troncos lateral	Salva-tronchi laterale
37	Salvatroncos	Glass protector for logs	Barre de maintenance de bûches	Salvatroncos	Sotto tronchi
38	Parrilla fundicion	Cast-iron grille	Grille en fonte	Grelha fundição	Griglia in ghisa
39	Regulación secundaria puerta	Door secondary air control	Réglage secondaire porte	Regulação secundária porta	Regolazione secundaria porta
40	Cristal puerta	Glass door	Vitre porte	Vidro porta	Vetro porta
C1	Puerta completa sin cristal	Complete door without glass	Porte complète sans vitre	Porta completa sem vidro	Porta completa senza vetro
C2	Costado derecho completo sin cristal	Complete right side without glass	Côté droit complète sans vitre	Lado derecho completa sem vidro	Lato destro completa senza vetro
C3	Turbina completa	Complete turbine	Turbine complète	Turbina completa	Turbina completa
C4	Costado izquierdo completo sin cristal	Complete left side without glass	Côté gauche complète sans vitre	Lado izquierdo completa sem vidro	Lato sinistro completa senza vetro

12.11 VALENCIA



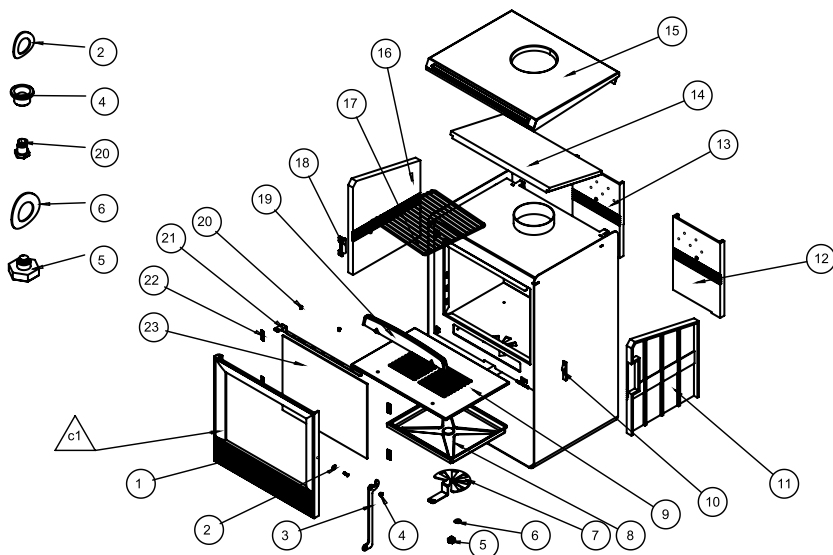
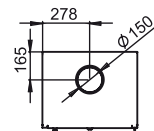
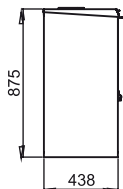
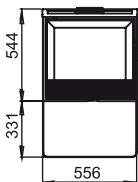
Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIZIÃO	DESCRIZIONE
1	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
2	Arandela	Washer	Rondelle	Arandela	Rondella
3	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
4	Casquillo maneta	Handle cap	Douille manette	Anel Alavanca	Innesto maniglia
5	Chapa sujetacristal	Glass support sheet	Tôle fixateur vitre	Chapa agarrada vidro	Lastra supporto vetro
6	Cajon cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
7	Salvatroncos	Glass protector for logs	Barre de maintenance de bûches	Salvatroncos	Sotto tronchi
8	Parrilla	Cast-iron grille	Grille en fonte	Grelha fundição	Griglia in ghisa
9	Regulacion primaria	Primary air regulation	Réglage d'air primaire	Regulação ar primário	Regolazione d'aria primaria
10	Sujecion	Fastener	Fixation	Fixação	Fissaggio
11	Arandela	Washer	Rondelle	Arandela	Rondella
12	Pletina cierre	Tightening plate	Plaque de serrage	Placa de aperto	Piastra fissaggio
13	Asa	Handle	Poignée	Asa	Maniglia
14	Vermiculita dcha	Right vermiculite	Vermiculite droit	Vermiculite direita	Vermiculita destra
15	Pasador seguridad	Safety bolt	Goupille de sécurité	Passador de segurança	Spilla di sicurezza
16	Eje	Axis	Axe	Eixo	Asse
17	Rueda	Wheel	Roue	Roda	Ruota
18	Perno	Bolt	Boulon	Perno	Perno
19	Codo	Bend	Coude	Cotovelo	Gomito
20	Sombrerete	Chimney cowl	Chapeau	Cobertura	Comignolo
21	Vermiculita trasera dcha	Right rear vermiculite	Vermiculite arrière droit	Vermiculite traseira direita	Vermiculita posteriore destra
22	Asa	Handle	Poignée	Asa	Maniglia
23	Vermiculita trasera izda	Left rear vermiculite	Vermiculite arrière gauche	Vermiculite traseira esquerda	Vermiculita posteriore sinistra
24	Tornillo sujecion	Fastener screw	Vis fixation	Tornillo fixação	Vite fissaggio
25	Encimera fundición	Cast-iron countertop	Plan de travail en fonte	Bancada em fundição	Piano di lavoro in ghisa
26	Techo	Ceiling	Toit	Tecto	Tetto
27	Tuerca	Nut	Écrou	Porca	Dado
28	Casquillo	Cap	Douille	Anel	Innesto
29	Cristal	Glass	Vitre	Vidro	Vetro
30	Termometro	Thermometer	Thermomètre	Termómetro	Termometro
31	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
32	Parrilla asados	Roasting grille	Grille de rôtir	Grelha assados	Griglia da arrostitre
33	Vermiculita lat izda	Left vermiculite	Vermiculite gauche	Vermiculite esquerda	Vermiculita sinistra
34	Vermiculita deflector	Baffle plate vermiculite	Vermiculite déflecteur	Vermiculite deflector	Vermiculita deflettore
35	Parrilla asados	Roasting grille	Grille de rôtir	Grelha assados	Griglia da arrostitre
36	Soporte parrilla asados	Roasting grille support	Fixer grille de rôtir	Prende grelha assados	Supporto griglia da arrostitre
37	Tornillo	Screw	Vis	Tornillo	Vite
38	Regulacion secundario	Secondary air control	Réglage secondaire	Regulação secundária	Regolazione secondaria
39	Cristal	Glass	Vitre	Vidro	Vetro
C1	Puerta completa sin cristal	Complete door without glass	Porte complète sans vitre	Porta completa sem vidro	Porta completa senza vetro
C2	Tubo completo	Complete pipe	Tuyau complète	Tubo completo	Canna fumaria completa
C3	Techo completo sin cristal	Complete ceiling without glass	Toit complète sans vitre	Tecto completa sem vidro	Tetto completa senza vetro

12.12 VALENCIA VISION



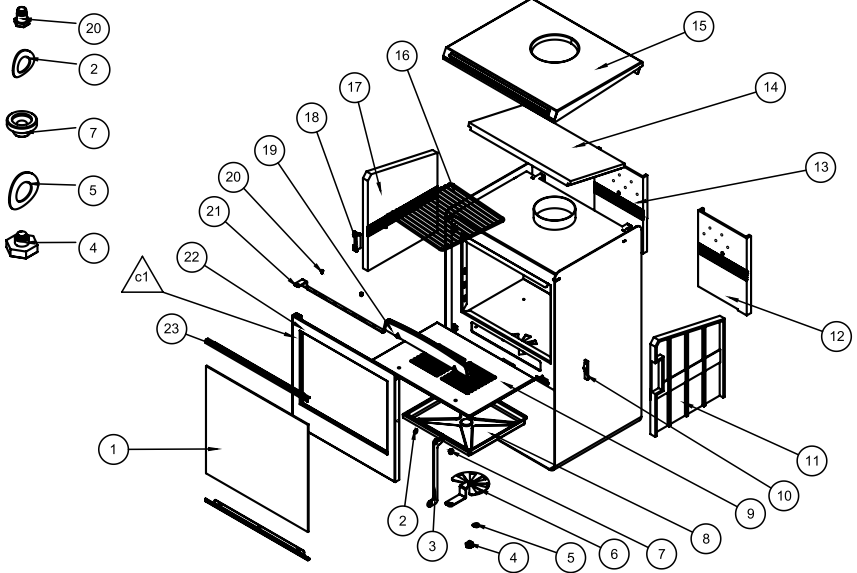
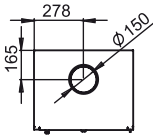
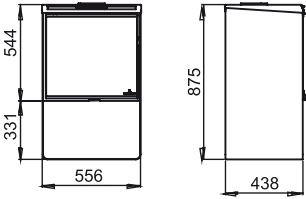
Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIZIÃO	DESCRIZIONE
1	Cristal	Glass	Vitre	Vidro	Vetro
2	Chapa sujetacristal	Glass support sheet	Tôle fixateur vitre	Chapa agarrada vidro	Lastra supporto vetro
3	Arandela	Washer	Rondelle	Arandela	Rondella
4	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
5	Casquillo maneta	Handle cap	Douille manette	Anel Alavanca	Innesto maniglia
6	Cajon cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
7	Salvatroncos	Glass protector for logs	Barre de maintenance de bûches	Salvatroncos	Sotto tronchi
8	Parrilla fundicion	Cast-iron grille	Grille en fonte	Greilha fundição	Griglia in ghisa
9	Regulación primaria	Primary air regulation	Réglage d'air primaire	Regulação ar primário	Regolazione d'aria primaria
10	Arandela	Washer	Rondelle	Arandela	Rondella
11	Sujecion	Fastener	Fixation	Fixação	Fissaggio
12	Pletina cierre	Tightening plate	Plaque de serrage	Placa de aperto	Piastra fissaggio
13	Perno	Bolt	Boulon	Perno	Perno
14	Asa	Handle	Poignée	Asa	Maniglia
15	Vermiculita lat dcha	Right vermiculite	Vermiculite droit	Vermiculite direita	Vermiculita destra
16	Eje	Axis	Axe	Eixo	Asse
17	Rueda	Wheel	Roue	Roda	Ruota
18	Codo	Bend	Coude	Cotovelo	Gomito
19	Sombrerete	Chimney cowl	Chapeau	Cobertura	Comignolo
20	Vermiculita tras dcha	Right rear vermiculite	Vermiculite arrière droit	Vermiculite traseira direita	Vermiculita posteriore destra
21	Asa	Handle	Poignée	Asa	Maniglia
22	Vermiculita tras izda	Left rear vermiculite	Vermiculite arrière gauche	Vermiculite traseira esquerda	Vermiculita posteriore sinistra
23	Pasador seguridad	Safety bolt	Goupille de sécurité	Passador de segurança	Spilla di sicurezza
24	Tornillo sujecion	Fastener screw	Vis fixation	Tornillo fixação	Vite fissaggio
25	Encimera fundicion	Cast-iron countertop	Plan de travail en fonte	Bancada em fundição	Piano di lavoro in ghisa
26	Parrilla asados	Roasting grille	Grille de rôtir	Greilha assados	Griglia da arrostire
27	Techo	Ceiling	Toit	Tecto	Tetto
28	Tuerca	Nut	Ecrou	Porca	Dado
29	Chapa sujetacristal	Glass support sheet	Tôle fixateur vitre	Chapa agarrada vidro	Lastra supporto vetro
30	Casquillo	Cap	Douille	Anel	Innesto
31	Cristal	Glass	Vitre	Vidro	Vetro
32	Termometro	Thermometer	Thermomètre	Termómetro	Termometro
33	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
34	Vermiculita lat izda	Left vermiculite	Vermiculite gauche	Vermiculite esquerda	Vermiculita sinistra
35	Vermiculita deflector	Baffle plate vermiculite	Vermiculite déflecteur	Vermiculite deflector	Vermiculita deflettore
36	Soporte parrilla asados	Roasting grille support	Fixer grille de rôtir	Prende grelha assados	Supporto griglia da arrostire
37	Soporte parrilla asados	Roasting grille support	Fixer grille de rôtir	Prende grelha assados	Supporto griglia da arrostire
38	Tornillo	Screw	Vis	Tornillo	Vite
39	Regulación secundaria	Secondary air control	Réglage secondaire	Regulação secundária	Regolazione secondaria
40	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
C1	Puerta completa sin cristal	Complete door without glass	Porte complète sans vitre	Porta completa sem vidro	Porta completa senza vetro
C2	Tubo completo	Complete pipe	Tuyau complète	Tubo completo	Canna fumaria completa
C3	Techo completo sin cristal	Complete ceiling without glass	Toit complète sans vitre	Tecto completa sem vidro	Tetto completa senza vetro

12.10 CROACIA



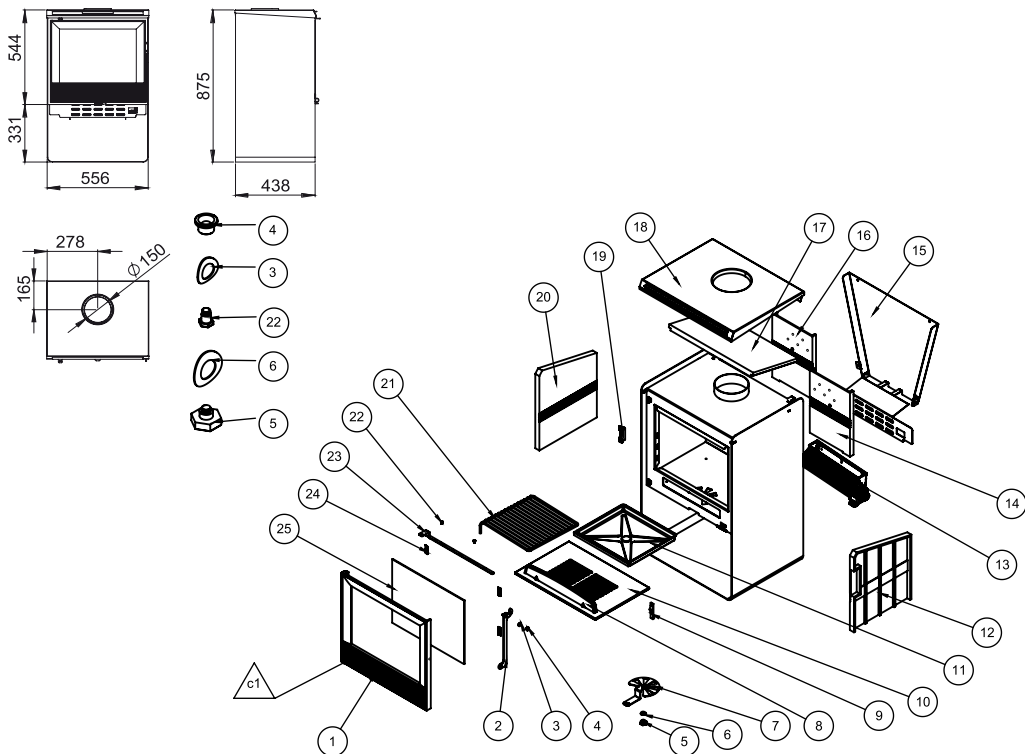
Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRICOÃO	DESCRIZIONE
1	Puerta (solo puerta)	Door (Door only)	Porte (Seulement porte)	Porta (Só porta)	Porta (Solo porta)
2	Arandela muelle ø10.5	Spring's washer ø10.5	Rondelle ressort ø10.5	Arandela mola ø10.5	Rondella molla ø10.5
3	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
4	Casquillo maneta	Handle cap	Douille manette	Anel Alavanca	Innesto maniglia
5	Sujecion primaria m8	Primary regulation fastener m8	Fixation primaire m8	Fixação primário m8	Fissaggio primario m8
6	Arandela muelle ø13	Spring's washer ø13	Rondelle ressort ø13	Arandela mola ø13	Rondella molla ø13
7	Regulacion primaria	Primary air regulation	Réglage d'air primaire	Regulação ar primário	Regolazione d'aria primaria
8	Cajon cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
9	Parrilla fundicion	Cast-iron grille	Grille en fonte	Grelha fundição	Griglia in ghisa
10	Pletina apriete cierre	Tightening plate	Plaque de serrage	Placa de aperto	Piastra fissaggio
11	Costado derecho fundicion	Right cast-iron side	Côté en fonte droit	Lado fundição direito	Lato in ghisa destro
12	Trasera derecha fundicion	Right rear cast-iron side	Côté en fonte arrière droit	Lado fundição traseira direita	Lato in ghisa posteriore destra
13	Trasera izquierda fundicion	Left rear cast-iron side	Côté en fonte arrière gauche	Lado fundição traseira esquerda	Lato in ghisa posteriore sinistra
14	Vermiculita deflector	Baffle plate vermiculite	Vermiculite déflecteur	Vermiculite deflector	Vermiculita deflettore
15	Techo	Ceiling	Toit	Tecto	Tetto
16	Costado izquierdo fundicion	Left cast-iron side	Côté en fonte gauche	Lado fundição esquerda	Lato in ghisa sinistra
17	Parrilla asados	Roasting grille support	Fixer grille de rôtir	Prende grelha assados	Supporto griglia da arrostitire
18	Soporte parrilla asados	Roasting grille support	Fixer grille de rôtir	Prende grelha assados	Supporto griglia da arrostitire
19	Salvatroncos	Glass protector for logs	Barre de maintenance de bûches	Salvatroncos	Sotto tronchi
20	Tornillo regulacion secundaria	Secondary air regulation screw	Vis de réglage d'air secondaire	Tronillo regulación ar secundária	Vite regolazione aria secundaria
21	Regulacion secundaria	Secondary air control	Réglage secondaire	Regulação secundária	Regolazione secundaria
22	Chapa sujeta cristal	Glass support sheet	Tôle fixateur vitre	Chapa agarrada vidro	Lastra supporto vetro
23	Cristal vitroceramico	Ceramic glass	Vitre	Vitro cerámico	Vetro ceramico
C1	Puerta completa sin cristal	Complete door without glass	Porte complète sans vitre	Porta completa sem vidro	Porta completa senza vetro

12.11 CROACIA VISION



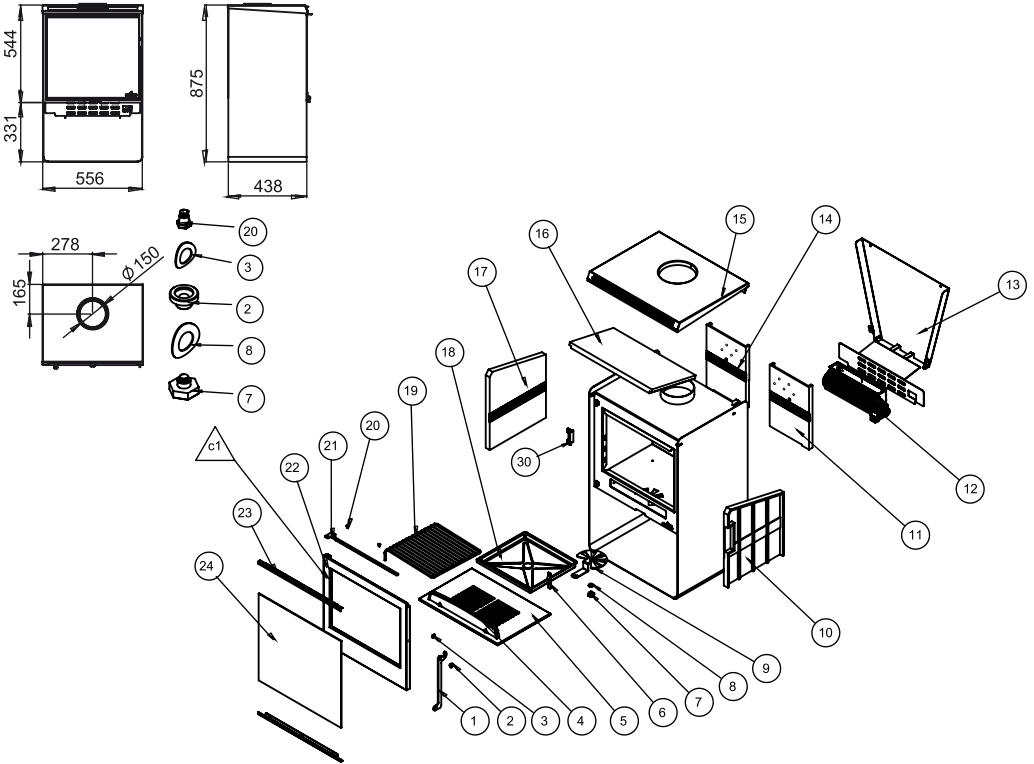
Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIZIÃO	DESCRIZIONE
1	Cristal serigrafado	Screen-printed glass	Vitre sérigraphiée	Vidro serigrafado	Vetro serigrafato
2	Arandela muelle ø10,5	Spring's washer ø10,5	Rondelle ressort ø10,5	Arandela mola ø10,5	Rondella molla ø10,5
3	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
4	Sujeccion primario m8	Primary regulation fastener m8	Fixation primaire m8	Fixação primário m8	Fissaggio primario m8
5	Arandela muelle ø13	Spring's washer ø13	Rondelle ressort ø13	Arandela mola ø13	Rondella molla ø13
6	Regulacion primaria	Primary air regulation	Réglage d'air primaire	Regulação ar primário	Regolazione d'aria primaria
7	Casquillo para maneta	Handle cap	Douille manette	Anel Alavanca	Innesto maniglia
8	Cajon cenicero	Handle cap	Douille manette	Anel Alavanca	Innesto maniglia
9	Parrilla fundicion	Cast-iron grille	Grille en fonte	Grelha fundição	Griglia in ghisa
10	Pletina apriete cierre	Tightening plate	Plaque de serrage	Placa de aperto	Piastra fissaggio
11	Costado derecho fundicion	Right cast-iron side	Côté en fonte droit	Lado fundição direito	Lato in ghisa destro
12	Trasera derecha fundicion	Right rear cast-iron side	Côté en fonte arrière droit	Lado fundição traseira direita	Lato in ghisa posteriore destra
13	Trasera izquierda fundicion	Left rear cast-iron side	Côté en fonte arrière gauche	Lado fundição traseira esquerda	Lato in ghisa posteriore sinistra
14	Vermiculita deflector	Baffle plate vermiculite	Vermiculite déflecteur	Vermiculite deflector	Vermiculita deflettore
15	Techo	Ceiling	Toit	Tecto	Tetto
16	Parrilla asados	Roasting grille support	Fixer grille de rôtir	Prende grelha assados	Supporto griglia da arrostitire
17	Costado izquierdo fundicion	Left cast-iron side	Côté en fonte gauche	Lado fundição esquerda	Lato in ghisa sinistra
18	Soporte parrilla asados	Roasting grille support	Fixer grille de rôtir	Prende grelha assados	Supporto griglia da arrostitire
19	Salvatroncos	Glass protector for logs	Barre de maintenance de bûches	Salvatroncos	Sotto tronchi
20	Tornillo regulacion secundaria	Secondary air regulation screw	Vis de réglage d'air secondaire	Tronillo regulació ar secundária	Vite regolazione aria secundaria
21	Regulacion secundaria	Secondary air control	Réglage secondaire	Regulação (Só porta)	Regolazione secundaria
22	Puerta vision (solo puerta)	Vision door (Door only)	Porte vision (Seulement porte)	Porta vision (Só porta)	Porta vision (Solo porta)
23	Chapa sujeta cristal	Glass support sheet	Tôle fixateur vitre	Chapa agarrada vidro	Lastra supporto vetro
C1	Puerta completa sin cristal	Complete door without glass	Porte complète sans vitre	Porta completa sem vidro	Porta completa senza vetro

12.12 CROACIA-T



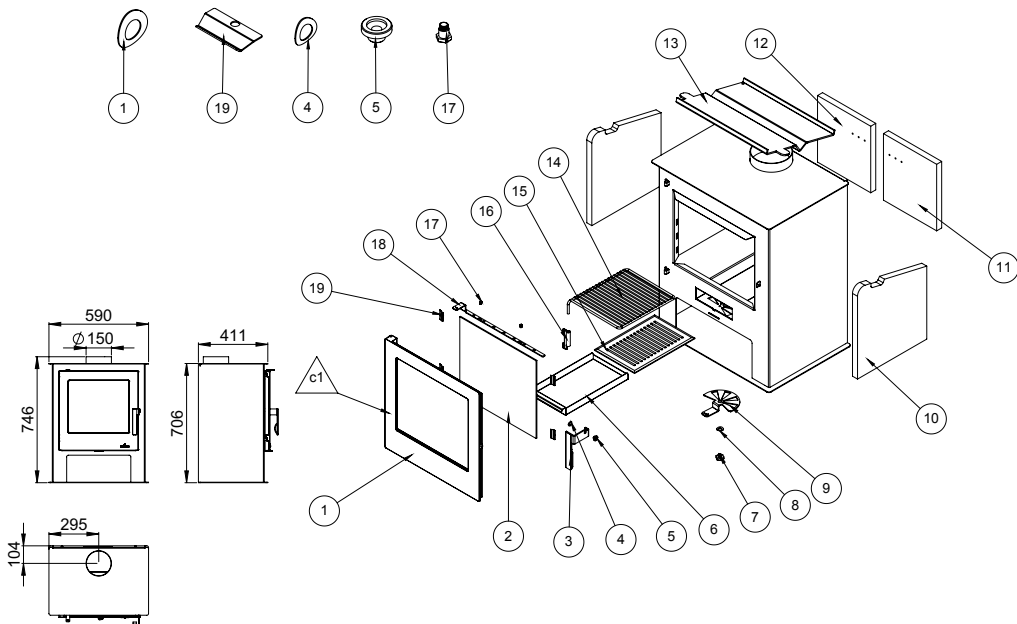
Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRICO	DESCRIZIONE
1	Puerta (solo puerta)	Door (Door only)	Porte (Seulement porte)	Porta (Só porta)	Porta (Solo porta)
2	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
3	Arandela muelle ø10.5	Spring's washer ø10.5	Rondelle ressort ø10.5	Arandela mola ø10.5	Rondella molla ø10.5
4	Casquillo maneta	Handle cap	Douille manette	Anel Alavanca	Innesto maniglia
5	Sujecion primario m8	Primary regulation fastener m8	Fixation primaire m8	Fixação primário m8	Fissaggio primario m8
6	Arandela muelle ø13	Spring's washer ø13	Rondelle ressort ø13	Arandela mola ø13	Rondella molla ø13
7	Regulacion primaria	Primary air regulation	Réglage d'air primaire	Regulação ar primário	Regolazione d'aria primaria
8	Salvatroncos	Glass protector for logs	Barre de maintenance de bûches	Salvatroncos	Sotto tronchi
9	Pletina apriete cierre	Tightening plate	Plaque de serrage	Placa de aperto	Fiastra fissaggio
10	Parrilla fundicion	Cast-iron grille	Grille en fonte	Grelha fundição	Griglia in ghisa
11	Cajon cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Lado de cinzas	Cassetto porta-cenere
12	Costado derecho fundicion	Right cast-iron side	Côté en fonte droit	Lado fundição direito	Lato in ghisa destro
13	Turbina	Turbine	Turbine	Turbina	Turbina
14	Trasera derecha fundicion	Right rear cast-iron side	Côté en fonte arrière droit	Lado fundição traseira direita	Lato in ghisa posteriore destra
15	Camara trasera aire	Air rear chamber	Chambre arrière air	Câmara traseira ar	Camera posteriore aria
16	Trasera izquierda fundicion	Left rear cast-iron side	Côté en fonte arrière gauche	Lado fundição traseira esquerda	Lato in ghisa posteriore sinistra
17	Vermiculita deflector	Baffle plate vermiculite	Vermiculite déflecteur	Vermiculite deflector	Vermiculita deflettore
18	Techo	Ceiling	Toit	Tecto	Tetto
19	Soporte parrilla asados	Roasting grille support	Fixer grille de rôtir	Prende grelha assados	Supporto griglia da arrostire
20	Costado izquierdo fundicion	Left cast-iron side	Côté en fonte gauche	Lado fundição esquerda	Lato in ghisa sinistra
21	Parrilla asados	Roasting grille support	Fixer grille de rôtir	Prende grelha assados	Supporto griglia da arrostire
22	Tornillo regulacion secundaria	Secondary air regulation screw	Vis de réglage d'air secondaire	Tronillo regulção ar secundária	Vite regolazione aria secundaria
23	Regulacion secundaria	Secondary air control	Réglage secondaire	Regulação secundária	Regolazione secundaria
24	Chapa sujeta cristal	Glass support sheet	Tôle fixateur vitre	Chapa agarrada vidro	Lastra supporto vetro
25	Cristal vitroceramico	Ceramic glass	Vitre	Vitro cerámico	Vetro ceramico
C1	Puerta completa sin cristal	Complete door without glass	Porte complète sans vitre	Porta completa sem vidro	Porta completa senza vetro

12.13 CROACIA-T VISION

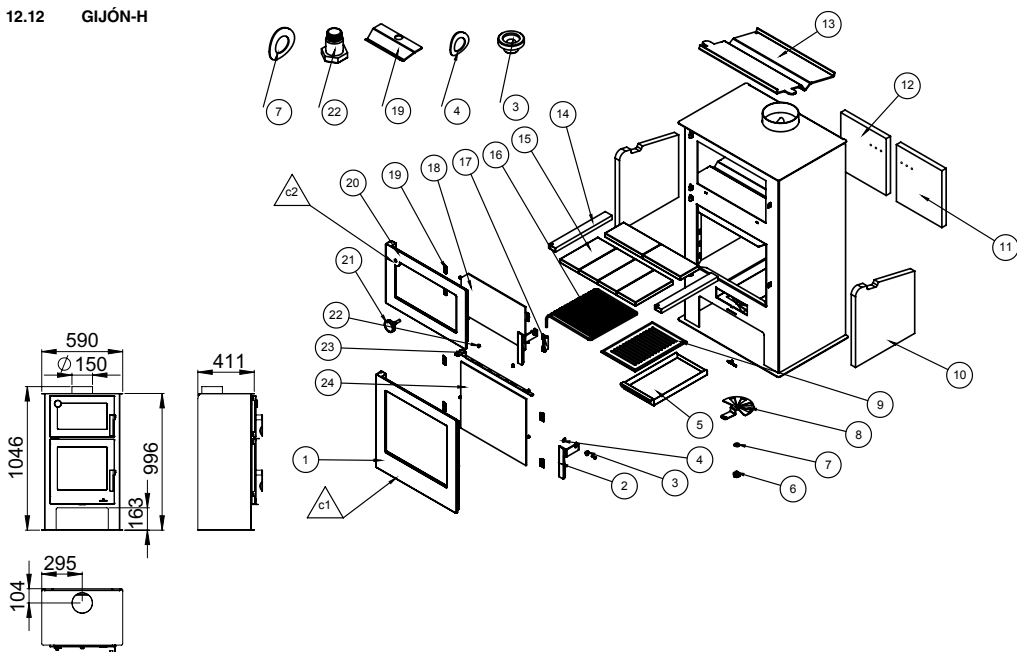


Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRICO	DESCRIZIONE
1	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
2	Casquillo para maneta	Handle cap	Douille manette	Anel Alavanca	Innesto maniglia
3	Arandela muelle ø10.5	Spring's washer ø10.5	Rondelle ressort ø10.5	Arandela mola ø10.5	Rondella molla ø10.5
4	Salvatroncos	Glass protector for logs	Barre de maintenance de bûches	Salvatroncos	Sotto tronchi
5	Parrilla fundicion	Cast-iron grille	Grille en fonte	Grelha fundição	Griglia in ghisa
7	Sujecion primario m8	Primary regulation fastener m8	Fixation primaire m8	Fixação primário m8	Fissaggio primario m8
8	Arandela muelle ø13	Spring's washer ø13	Rondelle ressort ø13	Arandela mola ø13	Rondella molla ø13
9	Regulacion primaria	Primary air regulation	Réglage d'air primaire	Regulação ar primário	Regolazione d'aria primaria
10	Costado derecho fundicion	Right cast-iron side	Côté en fonte droit	Lado fundição direito	Lato in ghisa destro
11	Trasera derecha fundicion	Right rear cast-iron side	Côté en fonte arrière droit	Lado fundição traseira direita	Lato in ghisa posteriore destra
12	Turbina	Turbine	Turbine	Turbina	Turbina
13	Camara trasera aire	Air rear chamber	Chambre arrière air	Câmara traseira ar	Camera posteriore aria
14	Trasera izquierda fundicion	Left rear cast-iron side	Côté en fonte arrière gauche	Lado fundição traseira esquerda	Lato in ghisa posteriore sinistra
15	Techo	Ceiling	Toit	Tecto	Tetto
16	Vermiculita deflector	Baffle plate vermiculite	Vermiculite déflecteur	Vermiculite deflector	Vermiculita deflettore
17	Costado izquierdo fundicion	Left cast-iron side	Côté en fonte gauche	Lado fundição esquerda	Lato in ghisa sinistra
18	Cajon cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
19	Parrilla asados	Roasting grille support	Fixer grille de rôtir	Prende grelha assados	Supporto griglia da arrostitire
20	Tornillo regulacion secundaria	Secondary air regulation screw	Vis de réglage d'air secondaire	Tronillo regulação ar secundária	Vite regolazione aria secundaria
21	Regulacion secundaria	Secondary air control	Réglage secondaire	Regulação secundária	Regolazione aria secundaria
22	Puerta vision (solo puerta)	Vision door (Door only)	Porte vision (Seulement porte)	Porta vision (Só porta)	Porta vision (Solo porta)
23	Chapa sujeta cristal	Glass support sheet	Tôle fixateur vitre	Chapa agarrada vidro	Lastra supporto vetro
24	Cristal serigrafiado	Screen-printed glass	Vitre sérigraphiée	Vidro serigrafado	Vetro serigrafato
25	Pletina apriete cierre	Tightening plate	Plaque de serrage	Placa de aperto	Piastra fissaggio
25	Soporte parrilla asados	Roasting grille support	Fixer grille de rôtir	Prende grelha assados	Supporto griglia da arrostitire
C1	Puerta completa sin cristal	Complete door without glass	Porte complète sans vitre	Porta completa sem vidro	Porta completa senza vetro

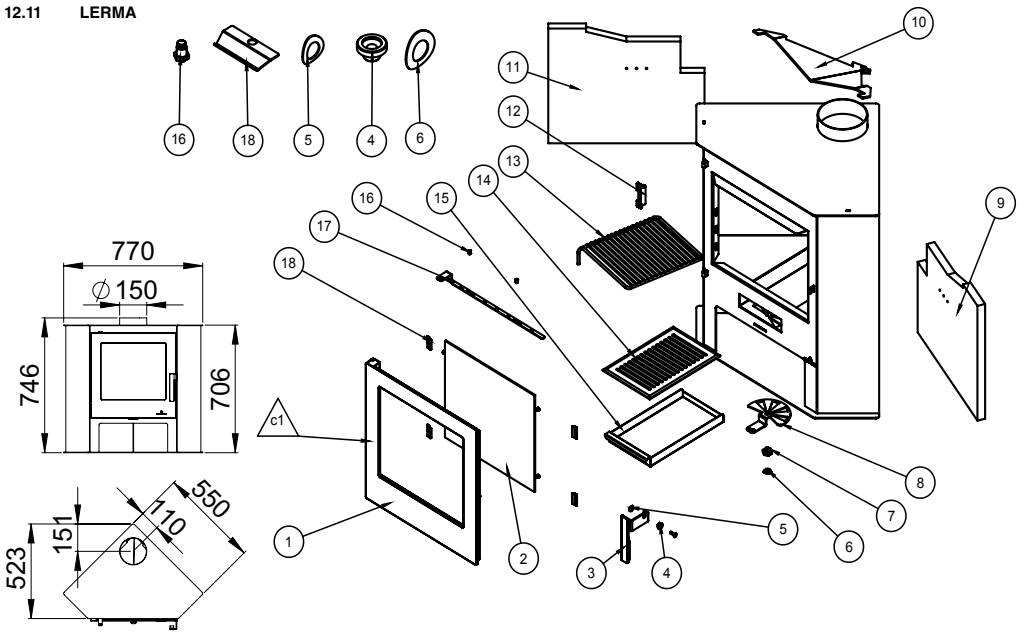
12.11 GIJÓN



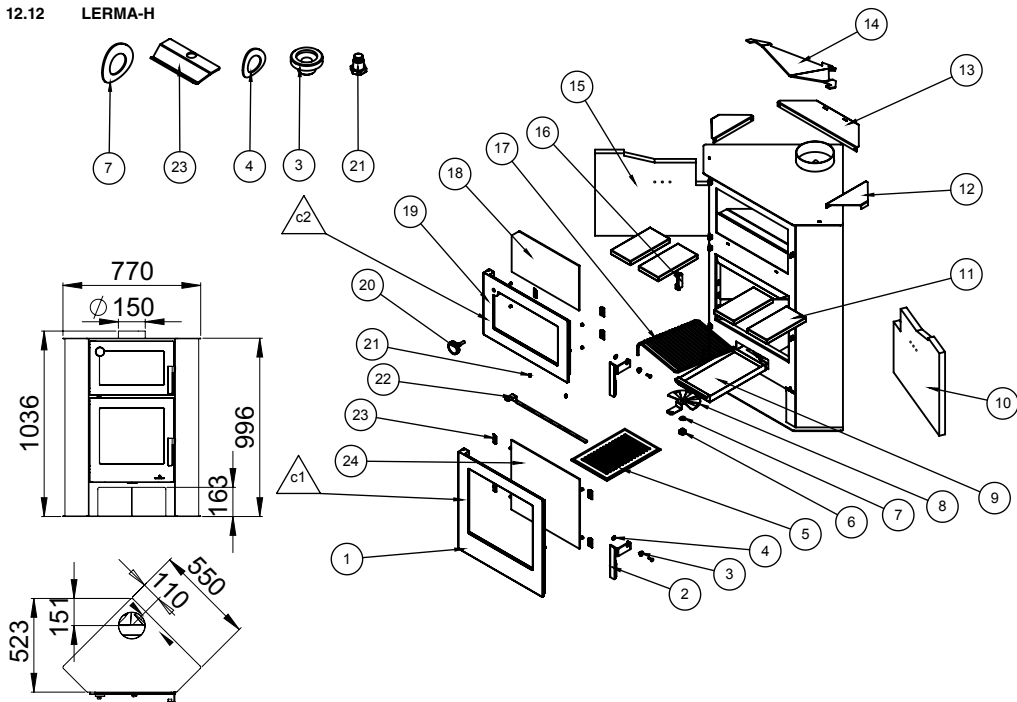
Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIZIÃO	DESCRIZIONE
1	Puerta (solo puerta)	Door (only door)	Porte	Porta	Porta
2	Cristal vitroceramico	Glass	Vitre	Vidro	Vetro
3	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
4	Arandela muelle ø10.5	Spring's washer ø10.5	Rondelle ressort ø10.5	Arandela mola ø10.5	Rondella molla ø10.5
5	Casquillo para maneta	Handle cap	Douille manette	Anel Alavanca	Innesto maniglia
6	Cajón cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
7	Sujecion primario m8	Primary regulation fastener m8	Fixation primaire m8	Fixação primário m8	Fissaggio primario m8
8	Arandela muelle ø13	Spring's washer ø13	Rondelle ressort ø13	Arandela mola ø13	Rondella molla ø13
9	Regulación aire primario	Primary air regulation	Réglage d'air primaire	Regulação ar primário	Regolazione d'aria primaria
10	Vermiculita lateral	Lateral vermiculite	Vermiculite latérale	Vermiculite laterale	Vermiculite laterale
11	Vermiculita trasera derecha	Right rear vermiculite	Vermiculite arrière droit	Vermiculite traseira direita	Vermiculite posteriore destra
12	Vermiculita lateral izquierda	Left lateral vermiculite	Vermiculite latérale gauche	Vermiculite lateral esquerda	Vermiculite laterale sinistra
13	Deflector	Baffle plate	Défecteur	Deflector	Deflettore
14	Parrilla asados	Roasting grille	Grille de rôti	Grelha assados	Griglia da arrostitre
15	Parrilla fundición	Cast-iron grille	Grille en fonte	Grelha fundição	Griglia in ghisa
16	Soporte parrilla asados	Roasting grille support	Grille de rôti	Grelha assados	Griglia da arrostitre
17	Tornillo regulación secundaria	Secondary air regulation screw	Vis de réglage d'air secondaire	Tronillo regulação ar secundária	Vite regolazione aria secundaria
18	Regulación secundaria	Secondary air control	Réglage secondaire	Regulação secundária	Regolazione secundaria
19	Chapa sujeta cristal	Glass support sheet	Tôle fixateur vitre	Chapa agarrada vidro	Lastra supporto vetro
C1	Puerta sin cristal	Door without glass	Porte sans vitre	Porta sem vidro	Porta senza vetro



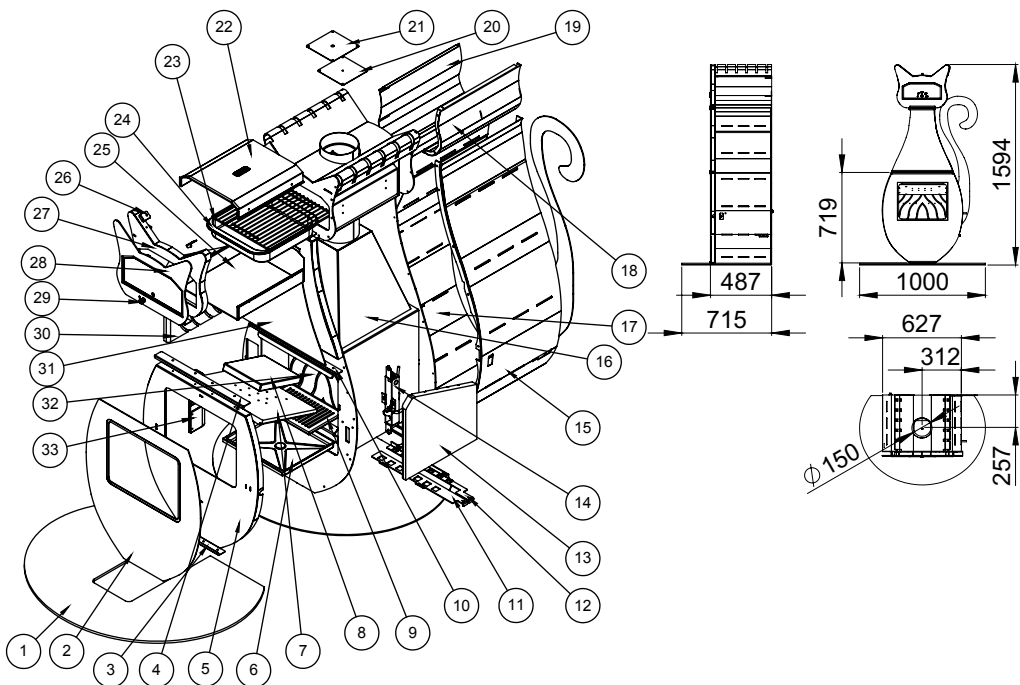
Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIZÃO	DESCRIZIONE
1	Puerta inferior (solo puerta)	Lower door (only door)	Porte inférieur	Porta inferior	Porta inferiore
2	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
3	Casquillo para maneta	Handle cap	Douille manette	Anel Alavanca	Innesto maniglia
4	Arandela muelle ø10.5	Spring's washer ø10.5	Rondelle ressort ø10.5	Arandela mola ø10.5	Rondella molla ø10.5
5	Cajon cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
6	Sujecion primario m8	Primary regulation fastener m8	Fixation primaire m8	Fixação primário m8	Fissaggio primario m8
7	Arandela muelle ø13	Spring's washer ø13	Rondelle ressort ø13	Arandela mola ø13	Rondella molla ø13
8	Regulacion primaria	Primary air regulation	Réglage d'air primaire	Regulação ar primário	Regolazione d'aria primaria
9	Parrilla de fundicion	Cast-iron grille	Grille en fonte	Grelha fundição	Griglia in ghisa
10	Vermiculita lateral	Lateral vermiculite	Vermiculite latérale	Vermiculite lateral	Vermiculita laterale
11	Vermiculita trasera derecha	Right rear vermiculite	Vermiculite arrière droit	Vermiculite traseira direita	Vermiculita posteriore destra
12	Vermiculita trasera izquierda	Left lateral vermiculite	Vermiculite latérale gauche	Vermiculite lateral esquerda	Vermiculita laterale sinistra
13	Deflector	Baffle plate	Déflecteur	Deflector	Deflettore
14	Pieza ajuste ladrillos	Brick fitting piece	Pièce ajustage briques	Peça ajustamento tijolos	Pezzo regolazione mattoni
15	Ladrillo refractario	Firebrick	Brique réfractaire	Tijolorefractário	Mattone refrattario
16	Parrilla asados	Roasting grille	Grille de rôti	Grelha assados	Griglia da arrostito
17	Soporte parrilla asados	Roasting grille support	Fixer grille de rôti	Prende grelha assados	Supporto griglia da arrostito
18	Cristal vitroceramico horno	Ceramic glass oven	Vitre four	Vitro cerámico forno	Vetro ceramico forno
19	Chapa sujeta cristal	Glass support sheet	Tôle fixateur vitre	Chapa agarrada vidro	Lastra supporto vetro
20	Puerta horno (solo puerta)	Oven door	Porte du four	Porta forno	Porta forno
21	Termómetro	Thermometer	Thermomètre	Termómetro	Termometro
22	Tornillo regulacion secundaria	Secondary air regulation screw	Vis de réglage d'air secondaire	Tronillo regulação ar secundária	Vite regolazione aria secundaria
23	Regulacion secundaria	Secondary air control	Réglage secondaire	Regulação secundaria	Regolazione secundaria
24	Cristal vitroceramico	Ceramic glass	Vitre	Vitro cerámico	Vetro ceramico
C1	Puerta inferior completa sin cristal	Lower complete door without glass	Porte complète inférieur sans vitre	Porta completa inferior sem vidro	Porta completa inferiore senza vetro
C2	Puerta horno completa sin cristal	Complete oven door without glass	Porte four complète sans vitre	Porta forno completa sem vidro	Porta forno completa senza vetro



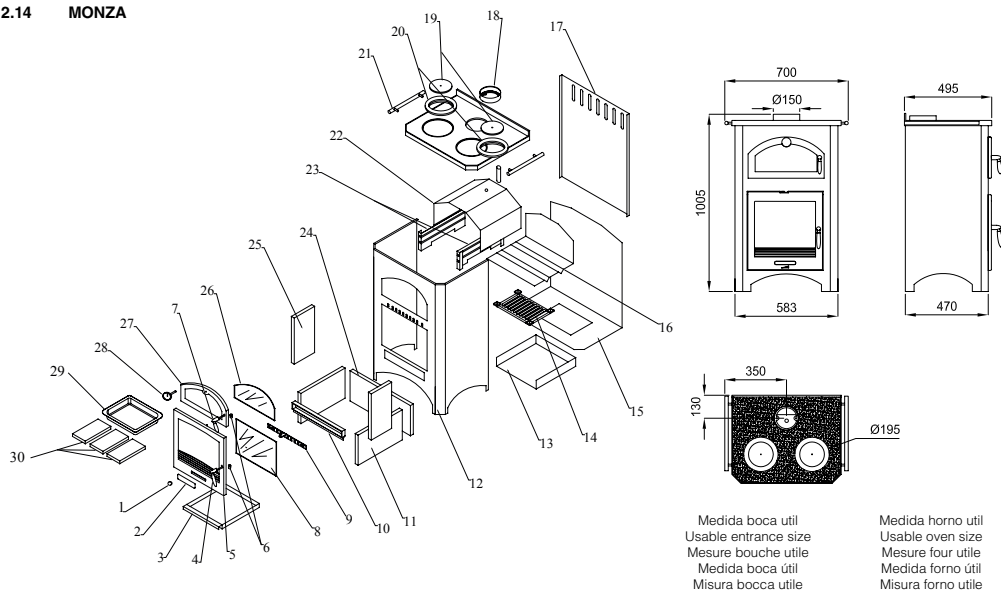
Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIÇÃO	DESCRIZIONE
1	Puerta (solo puerta)	Door (Door only)	Porte (Seulement porte)	Porta (Só porta)	Porta (Solo porta)
2	Cristal vitroceramico	Glass	Vitre	Vidro	Vetro
3	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
4	Casquillo para maneta	Handle cap	Douille manette	Anel Alavanca	Innesto maniglia
5	Arandela muelle ø10.5	Spring's washer ø10.5	Rondelle ressort ø10.5	Arandela mola ø10.5	Rondella molla ø10.5
6	Arandela muelle ø13	Spring's washer ø13	Rondelle ressort ø13	Arandela mola ø13	Rondella molla ø13
7	Sujecion primaria	Primary regulation fastener	Fixation primaire	Fixação primário	Fissaggio primario
8	Regulacion primaria	Primary air regulation	Réglage d'air primaire	Regulação ar primário	Regolazione d'aria primaria
9	Vermiculita derecha	Right vermiculite	Vermiculite droit	Vermiculite direita	Vermiculita destra
10	Deflector	Baffle plate	Défecteur	Defletor	Deflettore
11	Vermiculita izquierda	Left vermiculite	Vermiculite gauche	Vermiculite esquerda	Vermiculita sinistra
12	Soporte parrilla asados	Roasting grille support	Grille de rôtir	Grelha assados	Griglia da arrostitre
13	Parrilla asados	Roasting grille	Grille de rôtir	Grelha assados	Griglia da arrostitre
14	Parrilla de fundicion	Cast-iron grille	Grille en fonte	Grelha fundição	Griglia in ghisa
15	Cajón cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
16	Tornillo regulacion secundaria	Secondary air regulation screw	Vis de réglage d'air secondaire	Tronillo regulção ar secundária	Vite regolazione aria secundaria
17	Regulacion secundaria	Secondary air control	Réglage secondaire	Regulação secundária	Regolazione secundaria
18	Chapa sujeta cristal	Glass support sheet	Tôle fixateur vitre	Chapa agarrada vidro	Lastra supporto vetro
C1	Puerta completa sin cristal	Complete door without glass	Porte complète sans vitre	Porta completa sem vidro	Porta completa senza vetro



Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIZIÃO	DESCRIZIONE
1	Puerta (solo puerta)	Door (Door only)	Porte (Seulement porte)	Porta (Só porta)	Porta (Solo porta)
2	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
3	Casquillo para maneta	Handle cap	Douille manette	Anel Alavanca	Innesto maniglia
4	Arandela muelle	Spring's washer	Rondelle ressort	Arandela mola	Rondella molla
5	Parrilla de fundicion	Cast-iron grille	Grille en fonte	Grilha fundição	Griglia in ghisa
6	Sujecion primario m8	Primary regulation fastener m8	Fixation primaire m8	Fixação primário m8	Fissaggio primario m8
7	Arandela muelle ø13	Spring's washer ø13	Rondelle ressort ø13	Arandela mola ø13	Rondella molla ø13
8	Regulacion primaria	Primary air regulation	Réglage d'air primaire	Regulação ar primário	Regolazione d'aria primaria
9	Cajon cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
10	Vermiculita derecha	Right vermiculite	Vermiculite droit	Vermiculite direita	Vermiculita destra
11	Ladrillo refractario	Firebrick	Brique réfractaire	Tijolorefractário	Mattone refrattario
12	Tope lateral ladrillo	Brick side stopper	Butoir latéral brique	Fim lateral tijolo	Fermo laterale mattone
13	Tope trasero ladrillo	Brick rear stopper	Butoir arrière brique	Fim trasero tijolo	Fermo posteriore mattone
14	Deflector	Baffle plate	Déflecteur	Deflector	Deflettore
15	Vermiculita izquierda	Lateral vermiculite	Vermiculite latérale	Vermiculite lateral	Vermiculita laterale
16	Soporte parrilla asados	Roasting grille support	Grille de rôti	Grilha assados	Griglia da arrostito
17	Parrilla asados	Roasting grille	Grille de rôti	Grilha assados	Griglia da arrostito
18	Cristal vitroceramico horno	Ceramic glass oven	Vitre four	Vitro cerámico forno	Vetro ceramico forno
19	Puerta horno (solo puerta)	Oven door (only door)	Porte four (Seulement porte)	Porta forno (Só porta)	Porta forno (Solo porta)
20	Termometro	Thermometer	Thermomètre	Termómetro	Termometro
21	Tornillo regulacion secundaria	Secondary air regulation screw	Vis de réglage d'air secondaire	Tronillo regulacão ar secundária	Vite regolazione aria secundaria
22	Regulacion secundaria	Secondary air control	Réglage secondaire	Regulação secundária	Regolazione secundaria
23	Chapa sujeta cristal	Glass support sheet	Tôle fixateur vitre	Chapa agarrada vidro	Lastra supporto vetro
24	Cristal vitroceramico inferior	Lower ceramic glass	Vitre inférieur	Vitro cerámico inferior	Vetro ceramico inferiore
C1	Puerta completa inferior sin cristal	Lower complete door without glass	Porte complète inférieur sans vitre	Porta completa inferior sem vidro	Porta completa inferiore senza vetro
C2	Puerta completa horno sin cristal	Complete oven door without glass	Porte four complète sans vitre	Porta forno completa sem vidro	Porta forno completa senza vetro



Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIÇÃO	DESCRIZIONE
1	Cristal peana	Glass base	Vitre base	Vidro base	Vetro base
2	Cristal puerta	Oven glass	Vitre de la porte du four	Vidro forno	Vetro forno
3	Sujeta cristal inf. Puerta	Lower glass support of the door	Support vitre inférieur porte	Suporte vidro inferior porta	Supporto vetro inferiore porta
4	Sujeta cristal sup. Puerta	Upper glass support of the door	Support vitre supérieur porte	Suporte vidro superior porta	Supporto vetro superiore porta
5	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
6	Cañón cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
7	Deflector	Baffle plate	Défecteur	Deflector	Deflettore
8	Sujeta deflector	Baffle plate support	Support déflecteur	Suporte deflector	Supporto deflettore
9	Parrilla fundición	Cast-iron grille	Grille en fonte	Grelha fundição	Griglia in ghisa
10	Sujeta cristal inf. Cuerpo	Lower glass support of the body	Support vitre inférieur corps	Suporte vidro inferior corpo	Supporto vetro inferiore corpo
11	Regulación aire primario	Primary air regulation	Réglage d'air primaire	Regulação ar primário	Regolazione d'aria primaria
12	Regulación aire secundario	Secondary air regulation	Réglage d'air secondaire	Regulação ar secundário	Regolazione d'aria secondaria
13	Vermiculita lateral derech.	Right lateral vermiculite	Vermiculite latérale droit	Vermiculite lateral direita	Vermiculita laterale destra
14	Sistema cierre	Closing system	Système fermeture	Sistema fecho	Sistema chiusura
15	Camara lateral derech.	Right chamber	Chambre lateral droit	Câmara direita	Camera laterale destra
16	Cuerpo	Body	Corps	Corpo	Corpo
17	Camara lateral izq.	Left chamber	Chambre lateral gauche	Forno	Camera laterale sinistra
18	Camara lateral sup. Derech.	Right upper side chamber	Chambre latérale supérieure droite	Câmara lateral superior direita	Camera laterale superiore destra
19	Camara lateral sup. Izq.	Left upper side chamber	Chambre latérale supérieure gauche	Câmara lateral superior esquerda	Camera laterale superiore sinistra
20	Registro inferior horno	Oven lower register	Registre inférieur four	Registro inferior forno	Registro inferiore forno
21	Registro superior horno	Oven upper register	Registre supérieur four	Registro superior forno	Registro superiore forno
22	Revestimiento inoxidable horno sup.	Upper stainless steel coating of the oven	Revêtement inoxydable four supérieur	Revestimento inoxidável forno superior	Rivestimento inossidabile forno superiore
23	Parrilla horno	Oven grille	Grille four	Grelha forno	Griglia forno
24	Bandeja inox Horno	Stainless steel roasting tray	Plateau de rôtir inox	Tabuleiro assados inox.	Vassoio inox
25	Revestimiento inoxidable horno inf.	Lower stainless steel coating of the oven	Revêtement inoxydable four inférieur	Revestimento inoxidável forno inferior	Rivestimento inossidabile forno inferiore
26	Sujeta cristal sup. Horno	Upper glass support of the oven	Support vitre supérieur four	Suporte vidro superior forno	Supporto vetro superiore forno
27	Puerta horno	Oven door	Porte du four	Porta forno	Porta forno
28	Cristal horno	Oven glass	Vitre de la porte du four	Vidro forno	Vetro forno
29	Termómetro	Thermometer	Thermomètre	Termómetro	Termometro
30	Vermiculita lat. Izq.	Left lateral vermiculite	Vermiculite latérale gauche	Vermiculite lateral esquerda	Vermiculita laterale sinistra
31	Cristal cuerpo	Glass Body	Corps vitre	Corpo vetro	Corpo vetro
32	Vermiculita trasera	Rear vermiculite	Vermiculite arrière	Vermiculite traseira	Vermiculita posteriore
33	Bisagra	Hinge	Charnière	Dobradiça	Cardine



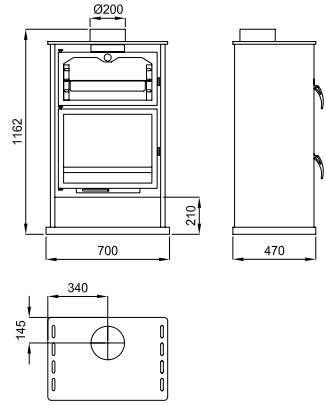
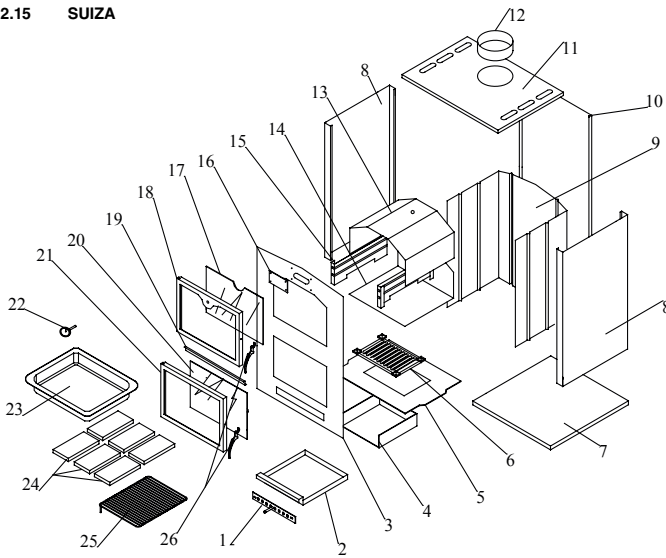
Medida boca util
Usable entrance size
Mesure bouche utile
Medida boca útil
Misura bocca utile

Medida horno util
Usable oven size
Mesure four utile
Medida forno utile
Misura forno utile

390 x 270 x 410 mm

390 x 200 x 340 mm

N°	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIZIÃO	DESCRIZIONE
1	Pomo de regulacion	Regulation knob	Bouton de réglage	Manipulo de regulacão	Pomo di regolazione
2	Regulación aire primario	Primary air regulation	Réglage d'air primaire	Regulação ar primário	Regolazione d'aria primaria
3	Cajón cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-ceneri
4	Maneta puerta inferior	Lower door handle	Manette porte inférieur	Alavanca porta inferior	Maniglia porta inferiore
5	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
6	Cuña de cierre	Closing wedge	Clavette de fermeture	Cunha de fecho	Zeppa di chiusura
7	Maneta puerta horno	Oven door handle	Manette porte four	Alavanca porta forno	Maniglia porta forno
8	Cristal puerta inferior	Glass of the lower door	Vitre porte inférieur	Vidro porta inferior	Vetro porta inferiore
9	Regulación aire secundario	Secondary air regulation	Régulation air secondaire	Regulação ar secundário	Regolazione aria secundaria
10	Conductor aire secundario	Secondary air driver	Conducteur d'air secondaire	Conductor ar secundário	Conduttore d'aria secundaria
11	Vermiculita lateral	Lateral vermiculite	Vermiculite latérale	Vermiculite lateral	Vermiculita laterale
12	Cuerpo	Body	Corps	Corpo	Corpo
13	Cajonera	Ash pan	Caisson	Gaveteira	Cassetto
14	Rejilla	Grate	Grille en fonte	Grelha	Griglia
15	Plano fuego y trasera	Firebox and rear	Âtre du foyer et arrière	Plano fogo e traseira	Piano di fuoco e parte posteriore
16	Base horno	Oven base	Base four	Base forno	Base forno
17	Cámara trasera	Rear chamber	Chambre arrière	Câmara traseira	Camera posteriore
18	Collarín salida humos	Smoke exit collar	Colerette de sortie de fumées	Anel saída fumos	Collare di uscita di fumi
19	Plato central	Central plate	Plat central	Prato central	Piatto centrale
20	Plato exterior	Outside plate	Plat extérieur	Prato exterior	Piatto esteriore
21	Asa inox.	Stainless steel handle	Poignée inox.	Asa inox.	Ansa inox.
22	Techo horno	Oven ceiling	Toit four	Tecto forno	Tetto forno
23	Guías horno	Oven guides	Guides four	Guiasforno	Guide forno
24	Vermiculita trasera	Rear vermiculite	Vermiculite arrière	Vermiculite traseira	Vermiculita posteriore
25	Vermiculita lateral superior	Higher lateral vermiculite	Vermiculite latérale supérieur	Vermiculite lateral superior	Vermiculita laterale superiore
26	Cristal puerta horno	Glass of the oven door	Vitre de la porte du four	Vidro porta forno	Vetro porta forno
27	Puerta horno	Oven door	Porte du four	Porta forno	Porta forno
28	Termómetro horno	Oven thermometer	Thermomètre four	Termómetro forno	Termometro forno
29	Bandeja inox.	Stainless steel tray	Plateau inox	Tábuloiro inox.	Vassoio inox.
30	Ladrillo refractario	Firebrick	Brique réfractaire	Tijolo refractário	Mattone refrattario



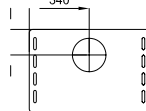
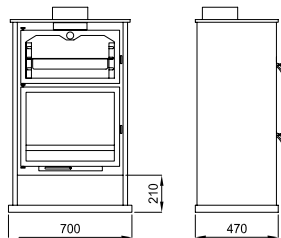
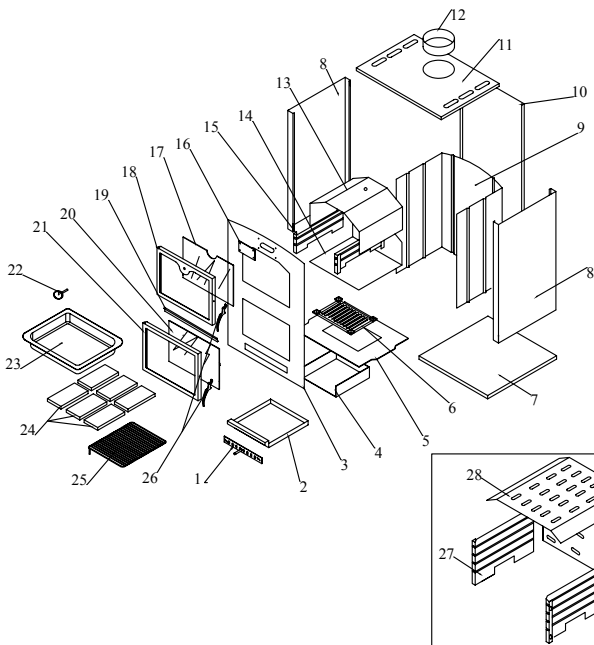
Medida boca util
Usable entrance size
Mesure bouche utile
Medida boca útil
Misura bocca utile

Medida horno util
Usable oven size
Mesure four utile
Medida forno útil
Misura forno utile

530 x 369 x 400 mm

500 x 250 x 400 mm

Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIZIÃO	DESCRIZIONE
1	Regulación aire primario	Primary air regulation	Réglage d'air primaire	Regulação ar primário	Regolazione d'aria primaria
2	Cajón cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
3	Frontal	Frontal part	Frontal	Frontal	Frontale
4	Cajonera	Ash pan	Caisson	Gaveteira	Cassetto
5	Piano de fuego	Firebox	Âtre du foyer	Piano de fogo	Piano di fuoco
6	Rejilla	Grate	Grille en fonte	Greilha	Griglia
7	Base	Base	Base	Base	Base
8	Cámara aire	Air chamber	Chambre d'air	Câmara ar	Camera aria
9	Cuerpo	Body	Corps	Corpo	Corpo
10	Cámara aire	Air chamber	Chambre d'air	Câmara ar	Camera aria
11	Techo	Ceiling	Toit	Tecto	Tetto
12	Salida humos	Smoke outlet	Sortie de fumées	Saída fumos	Uscita fumi
13	Techo horno	Oven ceiling	Toit four	Tecto forno	Tetto forno
14	Base horno	Oven base	Base four	Base forno	Base forno
15	Guías	Guides	Guides	Guías	Guide
16	Registro	Register	Registre	Registro	Registro
17	Cristal horno	Oven glass	Vitre de la porte du four	Vidro forno	Vetro forno
18	Puerta horno	Oven door	Porte du four	Porta forno	Porta forno
19	Conductor aire secundario	Secondary air driver	Conducteur d'air secondaire	Condutor ar secundário	Conduttore d'aria secundaria
20	Cristal	Glass	Vitre	Vidro	Vetro
21	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
22	Termómetro	Thermometer	Thermomètre	Termómetro	Termometro
23	Bandeja	Tray	Plateau	Tabuleiro	Vassoio
24	Ladrillo refractario	Firebrick	Brique réfractaire	Tijolo refractário	Mattone refrattario
25	Rejilla giratoria	Rotary grate	Grille rotative	Greilha giratoria	Griglia rotante
26	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia

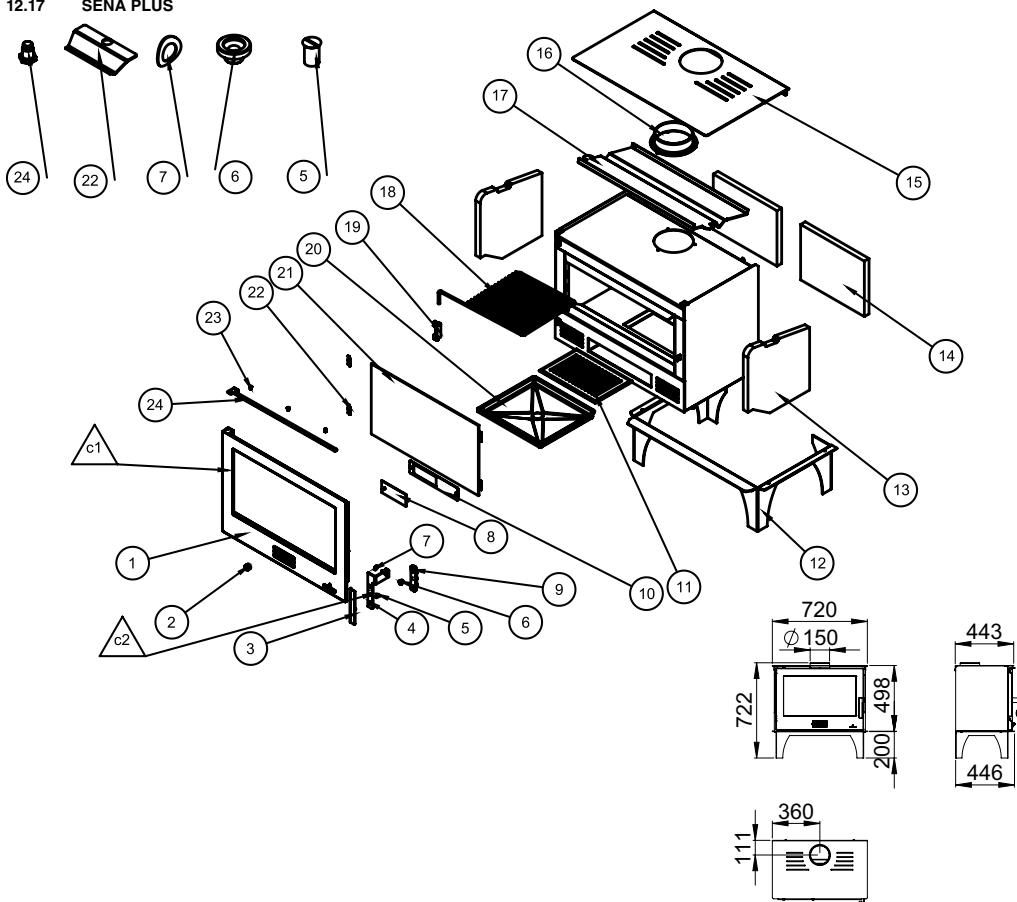


Medida boca útil Usable entrance size
 Mesure bouche utile Measure four utile
 Medida boca útil Medida forno útil
 Misura bocca utile Misura forno utile

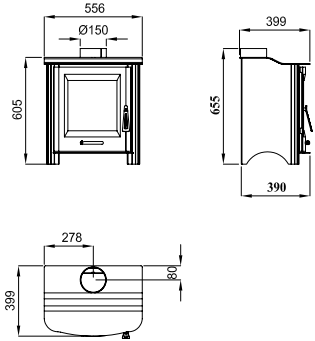
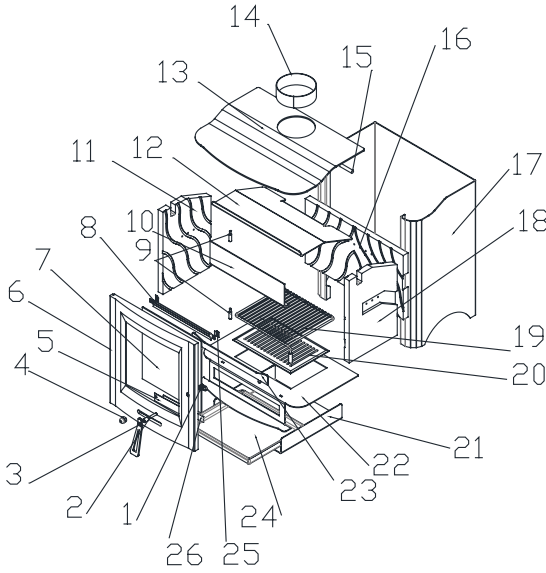
530 x 369 x 400 mm 500 x 250 x 400 mm

Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIÇÃO	DESCRIZIONE
1	Regulación aire primario	Primary air regulation	Réglage d'air primaire	Regulação ar primário	Regolazione d'aria primaria
2	Cajón cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
3	Frontal	Frontal part	Frontal	Frontale	Frontale
4	Cajonera	Ash pan	Caisson	Gaveteira	Cassetto
5	Plano de fuego	Firebox	Âtre du foyer	Plano de fogo	Piano di fuoco
6	Rejilla	Grate	Grille en fonte	Grelha	Griglia
7	Base	Base	Base	Base	Base
8	Cámara aire	Air chamber	Chambre d'air	Câmara ar	Camera aria
9	Cuerpo	Body	Corps	Corpo	Corpo
10	Cámara aire	Air chamber	Chambre d'air	Câmara ar	Camera aria
11	Techo	Ceiling	toit	Tecto	Tetto
12	Salida humos	Smoke outlet	Sortie de fumées	Saída fumos	Uscita fumi
13	Techo horno	Oven ceiling	Toit four	Tecto forno	Tetto forno
14	Base horno	Oven base	Base four	Base forno	Base forno
15	Guías	Guides	Guides	Guías	Guide
16	Registro	Register	Registre	Registo	Registro
17	Cristal horno	Oven glass	Vitre de la porte du four	Vidro forno	Vetro forno
18	Puerta horno	Oven door	Porte du four	Porta forno	Porta forno
19	Conductor aire secundario	Secondary air driver	Conducteur d'air secondaire	Condutor ar secundário	Conduttore d'aria secundaria
20	Cristal	Glass	Vitre	Vidro	Vetro
21	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
22	Termómetro	Thermometer	Thermomètre	Termómetro	Termometro
23	Bandeja	Tray	Plateau	Tabuleiro	Vassoio
24	Ladrillo refractario	Firebrick	Brique réfractaire	Tijolo refractário	Mattone refrattario
25	Rejilla giratoria	Rotary grate	Grille rotative	Grelha giratoria	Griglia rotante
26	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
27	Guías Inox	Inox Guides	Guides Inox	Guías Inox	Guide Inox
28	Techo horno Inox	Inox Oven Ceiling	Toit four inox	Tecto forno inox	Tetto forno inox
29	Trasera horno inox	Inox back part of the Oven	Arrière four inox	Traseira forno inox	Arriere forno inox

12.17 SENA PLUS



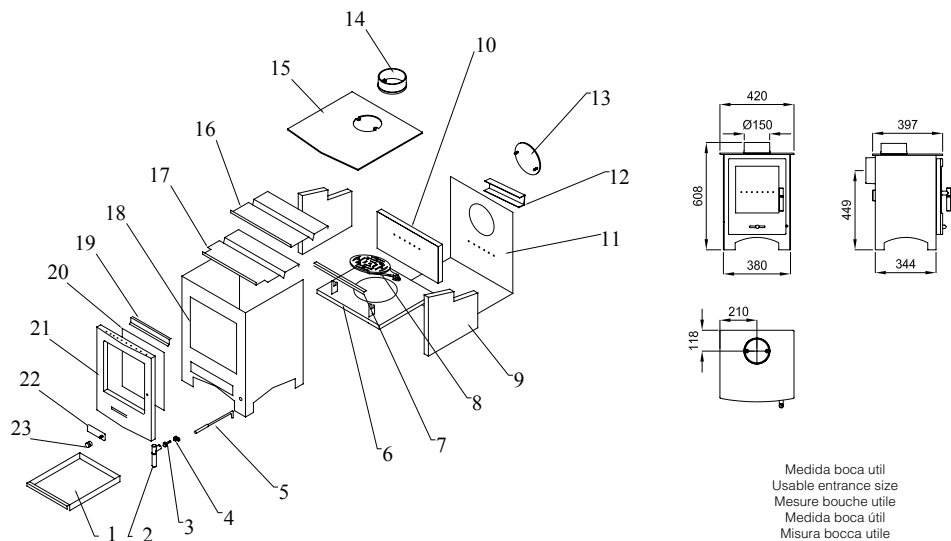
N°	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRICOÃO	DESCRIZIONE
1	Puerta (solo puerta)	Door (Door only)	Porte (Seulement porte)	Porta (Só porta)	Porta (Solo porta)
2	Pomo regulador	Regulation knob	Bouton de réglage	Manipulo regulador	Pomo regolatore
3	Embelecedor maneta	Handle trim	Cache-tuyau manette	Embelcedor alavanca	Coprichiusura maniglia
4	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
5	Tornillo maneta	Handle screw	Vis Manette	Tronillo Alavanca	Vite Maniglia
6	Casquillo maneta	Handle cap	Douille manette	Anel Alavanca	Innesto maniglia
7	Arandela muelle	Spring's washer	Rondelle ressort	Arandela mola	Rondella molla
8	Regulación primaria	Primary air regulation	Réglage d'air primaire	Regulação ar primário	Regolazione d'aria primaria
9	Goma maneta	Rubber handle	Manette gomme	Alavanca goma	Maniglia gomma
10	Sujeta regulación primaria	Primary regulation fastener	Fixation primaire	Fixação primário	Fissaggio primario
11	Parrilla fundicion	Cast-iron grille	Grille en fonte	Grelha fundição	Griglia in ghisa
12	Base	Base	Base	Base	Base
13	Vermiculita lateral	Lateral vermiculite	Vermiculite latérale	Vermiculite lateral	Vermiculita laterale
14	Vermiculita trasera	Rear vermiculite	Vermiculite arrière	Vermiculite traseira	Vermiculita posteriore
15	Techo	Ceiling	Toit	Tecto	Tetto
16	Salida humos	Smoke exit	Sortie de fumées	Uscita de fumos	Uscita dei fumi
17	Deflector	Baffle plate	Défecteur	Deflector	Deflettore
18	Parrilla asados	Roasting grille support	Fixer grille de rôtir	Prende grelha assados	Supporto griglia da arrostiture
19	Soporte parrilla asados	Roasting grille support	Fixer grille de rôtir	Prende grelha assados	Supporto griglia da arrostiture
20	Cajon cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
21	Cristal vitroceramico	Ceramic glass	Vitre	Vitro cerâmico	Vetro ceramico
22	Chapa sujeta cristal	Glass support sheet	Tôle fixateur vitre	Chapa agarrada vidro	Lastra supporto vetro
23	Tornillo regulación secundaria	Secondary air regulation screw	Vis de réglage d'air secondaire	Tronillo regulação ar secundária	Vite regolazione aria secundaria
24	Regulación secundaria	Secondary air control	Réglage secondaire	Regulação secundária	Regolazione secundaria
C1	Puerta completa sin cristal	Complete door without glass	Porte complète sans vitre	Porta completa sem vidro	Porta completa senza vetro
C2	Maneta completa	Complete handle	Manette complète	Alavanca completa	Maniglia completa



Medida boca útil
Usable entrance size
Mesure bouche utile
Medida boca útil
Misura bocca utile

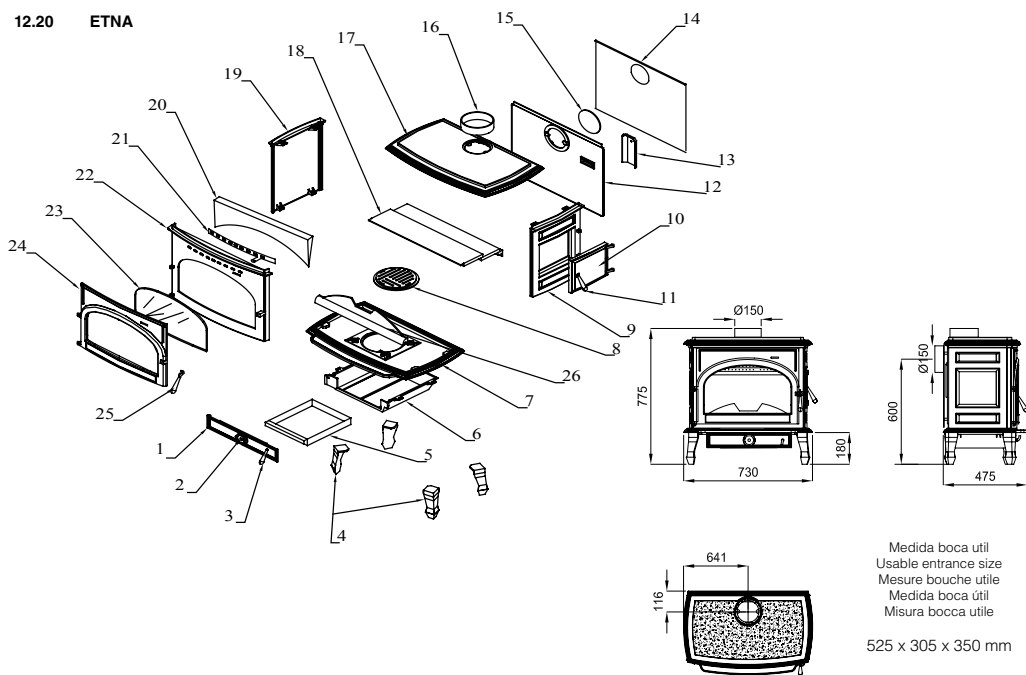
385 x 285 x 270 mm

Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIZIÃO	DESCRIZIONE
1	Cuña cierre	Closing wedge	Clavette de fermeture	Cunha fecho	Zeppa di chiusura
2	Eje maneta	Handle axe	Axe manette	Eixo alavanca	Asse maniglia
3	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
4	Pomo regulación	Regulation knob	Bouton de réglage	Manipulo regulação	Pomo di regolazione
5	Regulación aire primario	Primary air regulation	Réglage d'air primaire	Regulação ar primário	Regolazione d'aria primaria
6	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
7	Crystal	Glass	Vitre	Vidro	Vetro
8	Conductor aire secundario	Secondary air driver	Conducteur d'air secondaire	Conductor ar secundário	Conduuttore d'aria secundaria
9	Bisagra	Hinge	Charnière	Dobradiça	Cardine
10	Frontal	Frontal part	Frontal	Frontal	Frontale
11	Vermiculita lateral izquierda	Left lateral vermiculite	Vermiculite latérale gauche	Vermiculite lateral esquerda	Vermiculita laterale sinistra
12	Deflector	Baffle plate	Défecteur	Deflector	Deflettore
13	Techo	Ceiling	Toit	Tecto	Tetto
14	Collarín salida de humos	Smoke exit collar	Collerette de sortie de fumées	Anel saída de fumos	Collare di uscita dei fumi
15	Soporte deflector	Baffle plate support	Support déflecteur	Suporte deflector	Supporto deflettore
16	Vermiculita trasera	Rear vermiculite	Vermiculite arrière	Vermiculite traseira	Vermiculita posteriore
17	Cuerpo	Body	Corps	Corpo	Corpo
18	Vermiculita lateral derecha	Right lateral vermiculite	Vermiculite latérale droit	Vermiculite lateral direita	Vermiculita laterale destra
19	Parrilla de asados	Roasting grille	Grille de rôtir	Grelhade assados	Griglia da arrostitre
20	Parrilla de fundición	Cast-iron grate	Grille en fonte	Grelha de assados	Griglia in ghisa
21	Cajonera	Ash pan	Caisson	Gaveteira	Cassetto
22	Plano fuego	Firebox	Âtre du foyer	Plano fogo	Piano di fuoco
23	Salvatroncos	Glass protector for logs	Barre de maintenance de bûches	Salvatroncos	Sotto tronchi
24	Cajón cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
25	Chapa sujeta cristal	Glass support sheet	Tôle fixateur vitre	Chapa agarra vidro	Lastra supporto vetro
26	Chapa sujeta reg. primario	Primary air regulator sheet	Tôle fixateur reg. primaire	Chapa agarra reg. primário	Lastra supporto reg. primario

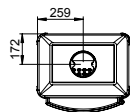
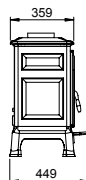
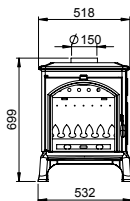
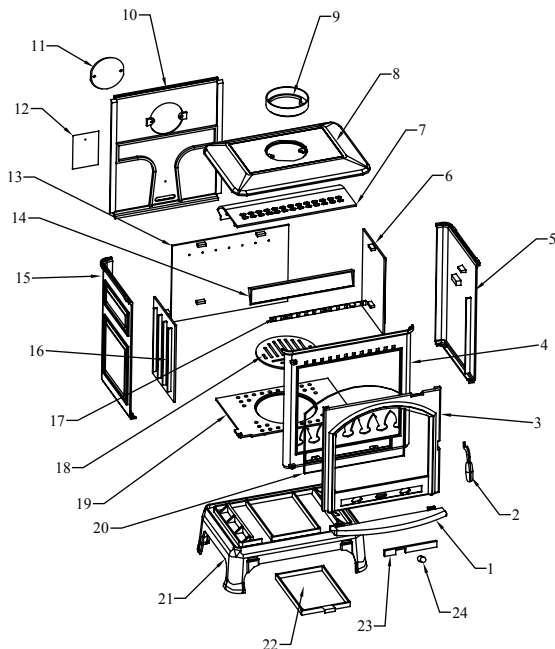


275 x 260 x 270 mm

Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIZIÃO	DESCRIZIONE
1	Cajón cenicero	Ash pan	Bac a cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
2	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
3	Pomo	Knob	Bouton	Manipulo	Pomo
4	Cuña cierre	Closing wedge	Ciavette de fermeture	Cunha fecho	Zeppa di chiusura
5	Tirador rejilla	Grate puller	Poignée grille	Puxador grelha	Tiratore griglia
6	Plano de fuego	Firebox	Âtre du foyer	Plano de fogo	Piano di fuoco
7	Salvatroncos	Glass protector for logs	Barre de maintenance de bûches	Salvatroncos	Sotto tronchi
8	Rejilla	Grate	Grille en fonte	Grelha	Griglia
9	Lateral vermiculita	Lateral vermiculite	Latérale vermiculite	Lateral Vermiculite	Laterale vermiculita
10	Trasera vermiculita	Back vermiculite	Arrière vermiculite	Traseira Vermiculite	Parte posteriore vermiculita
11	Trasera cuerpo	Back part of the body	Arrière corps	Traseira corpo	Parte posteriore corpo
12	Entrada doble combustión	Double combustion intake	Entrée double combustion	Entrada dupla combustão	Entrata doppia combustione
13	Tapa trasera	Rear cover	Couvercle arrière	Tampa traseira	Coperta posteriore
14	Collarín humos	Smoke exit collar	Collerette de sortie de fumées	Anel fumos	Collare di fumi
15	Techo	Ceiling	Toit	Tecto	Tetto
16	Deflector superior	Higher baffle plate	Déflecteur supérieur	Deflector superior	Deflettore superiore
17	Deflector inferior	Lower baffle plate	Déflecteur inférieur	Deflector inferior	Deflettore inferiore
18	Cuerpo	Body	Corps	Corpo	Corpo
19	Chapa limpiacristal	Glass-cleaning plate	Tôle nettoyante de vitre	Chapa limpavidros	Lastra tergovetro
20	Cristal	Glass	Vitre	Vidro	Vetro
21	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
22	Regulación aire primario	Primary air regulation	Réglage d'air primaire	Regulação ar primário	Regolazione d'aria primaria
23	Pomo	Knob	Bouton	Manipulo	Pomo



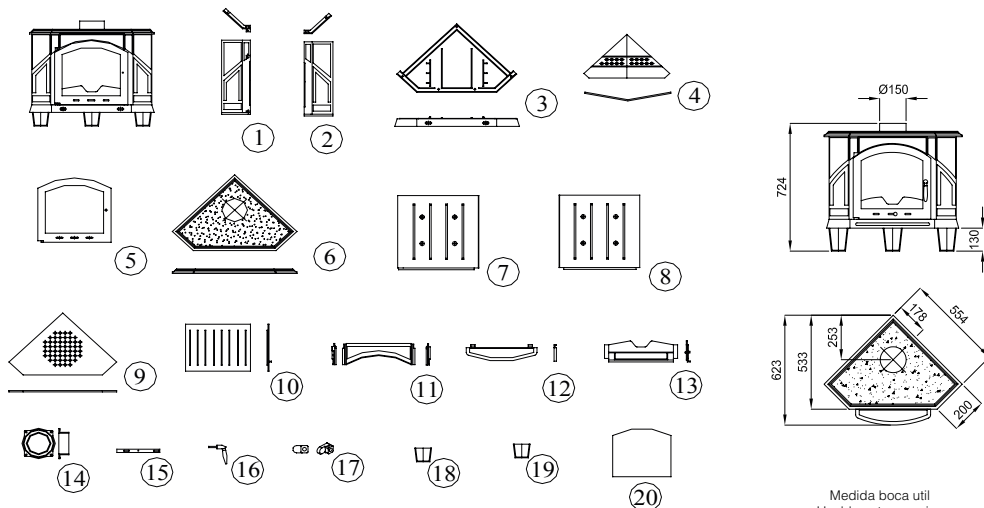
Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIPÇÃO	DESCRIZIONE
1	Puerta cajón cenicero	Ash pan door	Porte bac à cendres	Porta gaveta de cinzas	Porta cassetto porta-cenere
2	Regulador aire primario	Primary air regulator	Réglage d'air primaire	Regulador ar primário	Regolatore aria primaria
3	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
4	Pata	Leg	Pied	Pata	Zampa
5	Cajón cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
6	Cajonera	Ash pan	Caisson	Gaveteira	Cassetto
7	Plano fuego	Firebox	Âtre du foyer	Plano fogo	Piano di fuoco
8	Rejilla	Grate	Grille en fonte	Grelha	Griglia
9	Costado derecho	Right side	Côté droit	Lado derecho	Lato destro
10	Puerta lateral	Lateral door	Porte latérale	Porta lateral	Porta laterale
11	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
12	Trasera	Back part	Arrière	Traseira	Parte posteriore
13	Entrada doble combustión	Double combustion intake	Entrée double combustion	Entrada dupla combustão	Entrata doppia combustione
14	Cárter trasera	Rear sump	Carter arrière	Cárter traseira	Carter posteriore
15	Tapa trasera	Rear cover	Couvercle arrière	Tampa traseira	Coperta posteriore
16	Collarín humos	Smoke exit collar	Collerette de sortie de fumées	Anel fumos	Collare di fumi
17	Techo	Ceiling	toit	Tecto	Tetto
18	Deflector	Baffle plate	Défecteur	Deflector	Deflettore
19	Costado izquierdo	Left side	Côté gauche	Lado izquierdo	Lato sinistro
20	Limpiacristal	Glass-cleaning plate	Nettoyant de vitre	Limpavidros	Tergivetro
21	Regulación aire secundario	Secondary air regulation	Régulation air secondaire	Regulação ar secundário	Regolazione aria secondaria
22	Frontal	Frontal part	Frontal	Frontal	Frontale
23	Cristal	Glass	Vitre	Vetro	Vetro
24	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
25	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
26	Salvatroncos	Glass protector for logs	Barre de maintenance de bûches	Salvatroncos	Sotto tronchi



Medida boca util
Usable entrance size
Mesure bouche utile
Medida boca util
Misura bocca utile

390 x 310 x 290 mm

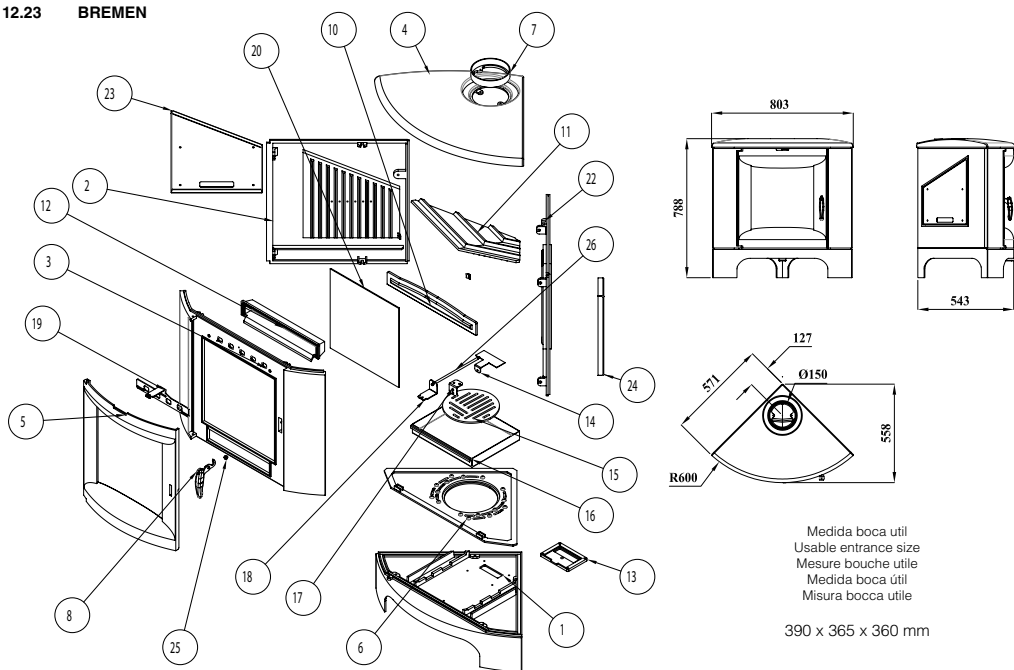
Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIPÇÃO	DESCRIZIONE
1	Recoge-cenizas	Ash catcher	Recueille cendres	Recolhe-cinzas	Raccoglie-cenere
2	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
3	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
4	Frontal	Frontal part	Frontal	Frontal	Frontale
5	Costado derecho	Right side	Côté droit	Lado direito	Lato destro
6	Placa lateral	Lateral sheet	Tôle latérale	Placa lateral	Piastra laterale
7	Deflector	Baffle plate	Défecteur	Deflector	Deflettore
8	Techo	Ceiling	Toit	Tecto	Tetto
9	Salida de humos	Smoke outlet	Sortie de fumées	Saída de fumos	Uscita di fumi
10	Trasera	Back part	Arrière	Traseira	Parte posteriore
11	Tapa trasera	Rear cover	Couvercle arrière	Tampa traseira	Coperta posteriore
12	Tapa doble combustión	Double combustion cover	Couvercle double combustion	Tampa dupla combustão	Coperta doppia combustione
13	Placa trasera	Back sheet	Tôle arrière	Placa traseira	Piastra posteriore
14	Limpia cristal	Glass-cleaning plate	Nettoyant de vitre	Limpavidros	Tergivetro
15	Costado izquierdo	Left side	Côté gauche	Costado esquerdo	Lato sinistro
16	Placa lateral	Lateral sheet	Tôle latérale	Placa lateral	Piastra laterale
17	Regulación aire secundario	Secondary air regulation	Régulation air secondaire	Regulação ar secundário	Regolazione aria secondaria
18	Rejilla	Grate	Grille en fonte	Grilha	Griglia
19	Plano fuego	Firebox	Âtre du foyer	Plano fogo	Piano di fuoco
20	Cristal	Glass	Vitre	Vetro	Vetro
21	Base	Base	Base	Base	Base
22	Cajón cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
23	Regulación aire primario	Primary air regulation	Réglage d'air primaire	Regulação ar primário	Regolazione d'aria primaria
24	Pomo	Knob	Bouton	Manipulo	Pomo



Medida boca útil
Usable entrance size
Mesure bouche utile
Medida boca útil
Misura bocca utile

382 x 310 x 400 mm

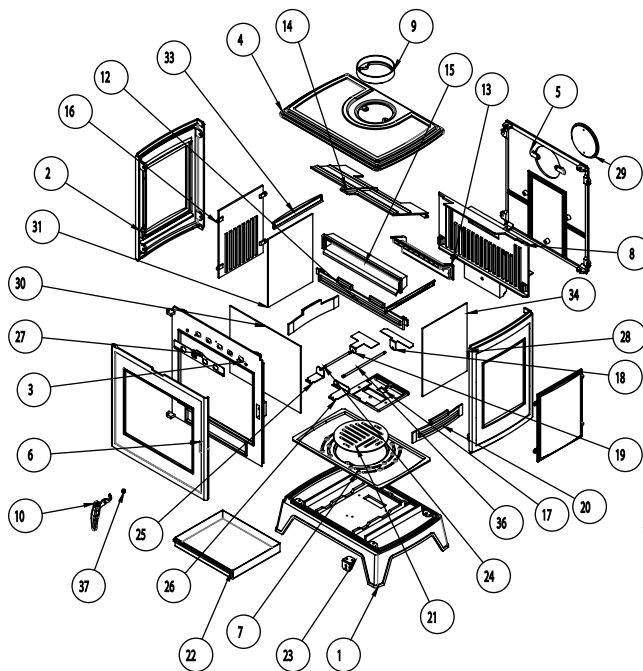
Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRICAÇÃO	DESCRIZIONE
1	Frontal izquierdo	Left frontal	Frontal gauche	Frontal esquerdo	Frontale sinistro
2	Frontal derecho	Right frontal	Frontal droit	Frontal direito	Frontale destro
3	Base	Base	Base	Base	Base
4	Deflector	Baffle plate	Défecteur	Deflector	Deflettore
5	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
6	Techo	Ceiling	Toit	Tecto	Tetto
7	Lateral derecho	Right side	Côté droit	Lateral direito	Laterale destro
8	Lateral izquierdo	Right side	Côté gauche	Lateral esquerdo	Laterale sinistro
9	Plano de fuego	Firebox	Âtre du foyer	Plano de fogo	Piano di fuoco
10	Placa interior	Inside plate	Tôle intérieur	Placa interior	Piastra inferiore
11	Frontal superior	Higher frontal	Frontal supérieur	Frontal superior	Frontale superiore
12	Bandeja recoge-cenizas	Ash catcher tray	Plateau recueille-cendres	Tabuleiro recolhe-cinzas	Vassoio raccoglie-cenere
13	Frontal inferior	Lower frontal	Frontal inférieur	Frontal inferior	Frontale inferiore
14	Salida humos	Smoke outlet	Sortie de fumées	Saída fumos	Uscita fumi
15	Regulación aire primario	Primary air regulation	Réglage d'air primaire	Regulação ar primário	Regolazione d'aria primaria
16	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
17	Cuña de cierre	Closing wedge	Clavette de fermeture	Cunha de fecho	Zeppa di chiusura
18	Pata delantera	Foreleg	Patte avant	Pata da frente	Zampa anteriore
19	Pata trasera	Rear leg	Patte arrière	Pata traseira	Zampa posteriore
20	Cristal	Glass	Vitre	Vidro	Vetro



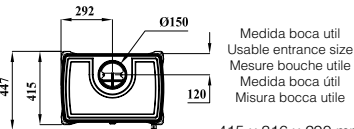
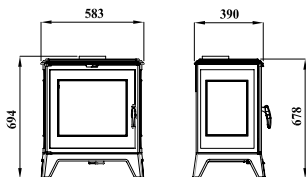
Medida boca útil
Usable entrance size
Mesure bouche utile
Medida boca útil
Misura bocca utile

390 x 365 x 360 mm

Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIÇÃO	DESCRIZIONE
1	Limpiacristal	Glass cleaning	Nettoyant de vitre	Limpavidros	Tergivetro
2	Frontal	Frontal	Frontal	Frontal	Frontale
3	Regulación secundaria	Secondary air control	Réglage secondaire	Regulação secundária	Regolazione secondaria
4	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
5	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
6	Casquillo maneta	Handle cap	Crochet manette	Anel alavanca	Zeppa maniglia
7	Pomo regulación primaria	Primary air control knob	Bouton réglage air primaire	Manipulo regulação primária	Pomo regolazione primaria
8	Sujeta regulación chapa	Control support plate	Porte réglage tôle	Prende regulação chapa	Supporto regolazione lamiera
9	Plano de fuego	Firebox	Âtre de foyer	Plano de fogo	Piano di fuoco
10	Base	Base	Base	Base	Base
11	Sujeta regulación	Control support	Porte régulation	Prende regulação	Supporto regolazione
12	Cajon cenicero	Ash catcher tray	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
13	Rejilla	Grill	Grille	Grelha	Griglia
14	Regulación primaria	Primary regulation	Réglage primaire	Regulação primária	Regolazione primaria
15	Chapa doble combustion derecha	Double combustion right plate	Tôle doublé combustion droit	Chapa dupla combustão direita	Lamiera doppia combustione destra
16	Varilla IN	IN rod	Branche IN	Vareta IN	Sbarra IN
17	Costado derecho	Right side	Côté droit	Lado direito	Lato destro
18	Deflector	Baffle plate	Défecteur	Deflector	Deflettore
19	Collarín humos	Smoke collar	Collerette fumées	Anel fumos	Collare di fumi
20	Techo	Ceiling	Toit	Tecto	Tetto
21	Salvatroncos	Glass protector for logs	Barre de maintenance de bûches	Salvatroncos	Salvatronchi
22	Cristal	Glass	Vitre	Vidro	Vetro
23	Chapa doble combustión izquierda	Double combustion left plate	Tôle double combustion gauche	Chapa dupla combustão esquerda	Lamiera doppia combustione sinistra
24	Costado izquierdo	Left side	Côté gauche	Lado esquerdo	Lato sinistro

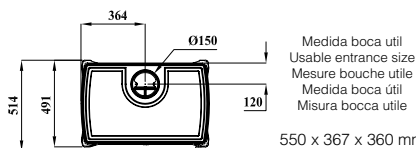
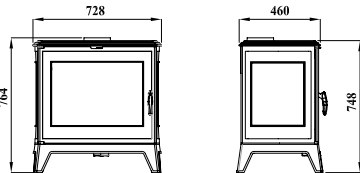


9 kW



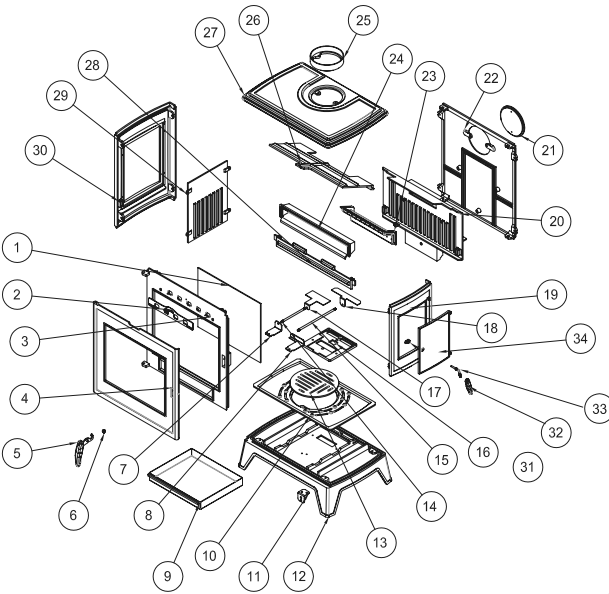
415 x 316 x 290 mm

14 kW

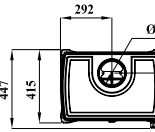
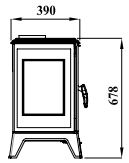
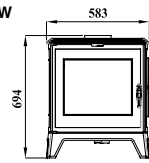


550 x 367 x 360 mm

Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIZIÃO	DESCRIZIONE
1	Cristal	Glass	Vitre	Vidro	Vetro
2	Regulacion secundaria	Secondary control	Réglage secondaire	Regulação secundária	Regolazione secondaria
3	Frontal	Frontal	Frontal	Frontal	Frontale
4	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
5	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
6	Casquillo maneta	Handle cap	Crochet manette	Anel alavanca	Zeppa maniglia
7	Pomo regulación primaria	Primary control knob	Bouton réglage primaire	Manipulo regulação primária	Pomo regolazione primaria
8	Pomo regulación doble combustion	Double combustion control knob	Bouton réglage double combustion	Manipulo regulação dupla combustão	Pomo regolazione doppia combustione
9	Cajon cenicero	Ash catcher tray	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
10	Plano de fuego	Firebox	Âtre de foyer	Plano de fuoco	Piano di fuoco
11	Sujeta regulación chapa	Control support plate	Tôle support régulation	Prende regulação chapa	Supporto regolazione lastra
12	Base	Base	Base	Base	Base
13	Rejilla	Grill	Grille	Grelha	Griglia
14	Varilla IN primario	IN primary air rod	Branche IN primaire	Vareta IN primário	Sbarra IN primaria
15	Varilla IN doble combustion	IN double combustion rod	Branche IN double combustion	Vareta IN dupla combustão	Sbarra IN doppia combustione
16	Sujeta regulaciones	Control support	Support réglage	Prende regulações	Supporto regolazioni
17	Regulacion primaria	Primary air control	Réglage primaire	Regulação primária	Regolazione primaria
18	Regulación doble combustion	Double combustion control	Réglage double combustion	Regulação dupla combustão	Regolazione doppia combustione
19	Costado lateral derecho	Right side	Côté droit	Lado lateral direito	Lato laterale destro
20	Trasera interior	Inside rear	Arrière intérieur	Traseira interior	Parte posteriore interiore
21	Tapa salida de humos	Smoke exit cover	Couvercle sortie de fumées	Tampa saída de fumos	Coperta uscita di fumi
22	Trasera	Rear	Arrière	Traseira	Parte posteriore
23	Deflector DC	DC baffle plate	Déflecteur DC	Defletor DC	Deflettore DC
24	Limpiacristal	Glass cleaning	Nettoyant de vitre	Limpavidros	Terzivetro
25	Salida de humos	Smoke exit	Sortie de fumées	Salida de fumos	Uscita di fumi
26	Deflector móvil	Mobile baffle plate	Déflecteur mobile	Defletor móvil	Deflettore mobile
27	Techo	Ceiling	Toit	Tecto	Tetto
28	Salvatroncos	Glass protector for logs	Barre de maintenance de bûches	Salvatroncos	Salvatronchi
29	Placa lateral	Side plate	Tôle latéral	Placa lateral	Lastra laterale
30	Costado lateral izquierdo	Left side	Côté gauche	Lado lateral esquerdo	Lato laterale sinistro



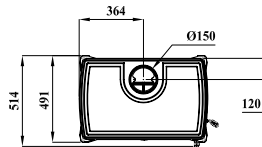
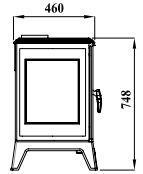
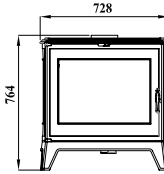
9 kW



Medida boca útil
Usable entrance size
Mesure bouche utile
Medida boca útil
Misura bocca utile

415 x 316 x 290 mm

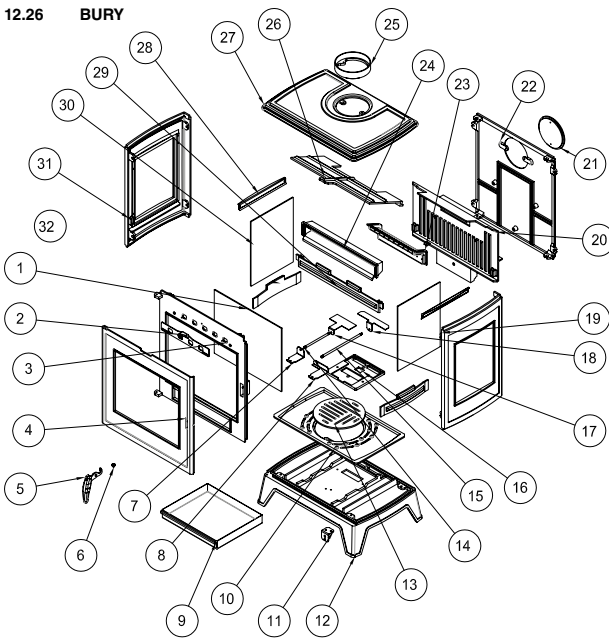
14 kW



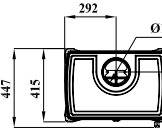
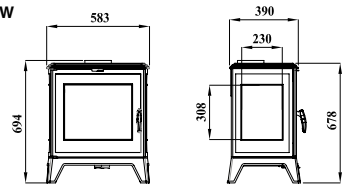
Medida boca útil
Usable entrance size
Mesure bouche utile
Medida boca útil
Misura bocca utile

550 x 367 x 360 mm

Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIPÇÃO	DESCRIZIONE
1	Cristal	Glass	Vitre	Vidro	Vetro
2	Regulacion secundaria	Secondary control	Réglage secondaire	Regulação secundária	Regolazione secondaria
3	Frontal	Frontal	Frontal	Frontal	Frontale
4	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
5	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
6	Casquillo maneta	Handle cap	Crochet manette	Anel alavanca	Zeppa maniglia
7	Pomo regulación primaria	Primary air control knob	Bouton réglage primaire	Manipulo regulação primária	Pomo regolazione primaria
8	Pomo regulación doble combustion	Double combustion control knob	Bouton réglage double combustion	Manipulo regulação dupla combustão	Pomo regolazione doppia combustione
9	Cajón cenicero	Ash catcher tray	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
10	Plano de fuego	Firebox	Atre de foyer	Plano de fogo	Piano di fuoco
11	Sujeta regulación chapa	Plate control support	Supporte réglage tôle	Prende regulação chapa	Supporto regolazione lamiera
12	Base	Base	Base	Base	Base
13	Rejilla	Grill	Grille	Grelha	Griglia
14	Varilla IN primario	Primary air IN rod	Branche IN primaire	Vareta IN primário	Sbarra IN primaria
15	Varilla IN doble combustion	Double combustion IN rod	Branche IN double combustion	Vareta IN dupla combustão	Sbarra IN doppia combustione
16	Sujeta regulaciones	Control support	Supporte réglages	Prende regulaciones	Supporto regolazioni
17	Regulación primaria	Primary air control	Réglage primaire	Regulação primária	Regolazione primaria
18	Regulación doble combustion	Double combustion control	Réglage double combustion	Regulação dupla combustão	Regolazione doppia combustione
19	Costado lateral puerta	Door side	Côté latéral porte	Lado lateral porta	Vetro laterale porta
20	Trasera interior	Inside rear	Arrière intérieur	Traseira interior	Parte posteriore inferiore
21	Tapa salida de humos	Smoke exit cover	Couvercle sortie de fumées	Tampa saída de fumos	Coperta uscita di fumi
22	Trasera	Rear	Arrière	Traseira	Parte posteriore
23	Deflector DC	DC baffle plate	Deflecteur DC	Defletor DC	Deflettore DC
24	Limpiacristal	Glass cleaning	Nettoyant de vitre	Limpavidros	Tergivetro
25	Salida de humos	Smoke exit	Sortie de fumées	Saída de fumos	Uscita di fumi
26	Deflector móvil	Mobile baffle plate	Deflecteur mobile	Defletor móvel	Deflettore mobile
27	Techo	Ceiling	Toit	Tecto	Tetto
28	Salvatroncos	Glass protector for logs	Barre de maintenance de bûches	Salvatroncos	Salvatronchi
29	Placa lateral	Side plate	Plaque latéral	Placa lateral	Lastra laterale
30	Costado lateral izquierdo	Left side	Côté latéral gauche	Lado lateral izquierdo	Latto laterale sinistro
31	Cuna de fundición	Smelting wedge	Cale en fonte	Cunha de fundição	Zeppa in ghisa
32	Manetas manos frías lateral	Cold hands side handle	Manette mains froides latéral	Alavancas mãos frias lateral	Maniglia manni fredde laterale
33	Eje maneta puerta lateral	Side door handle shaft	Axe manette porte latéral	Eixo alavanca porta lateral	Asse maniglia porta laterale
34	Puerta lateral	Side door	Porte latéral	Porta lateral	Porta laterale



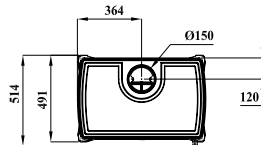
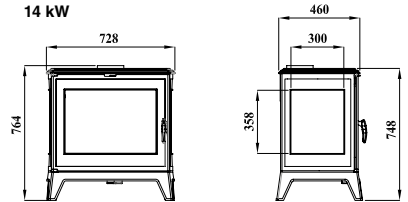
9 kW



Medida boca util
Usable entrance size
Mesure bouche utile
Medida boca útil
Misura bocca utile

415 x 316 x 290 mm

14 kW



Medida boca util
Usable entrance size
Mesure bouche utile
Medida boca útil
Misura bocca utile

550 x 367 x 360 mm

Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIÇÃO	DESCRIZIONE
1	Cristal	Glass	Vitre	Vidro	Vetro
2	Regulación secundaria	Secondary air control	Réglage secondaire	Regulação secundária	Regolazione secondaria
3	Frontal	Frontal	Frontal	Frontal	Frontale
4	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
5	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
6	Casquillo maneta	Handle cap	Crochet manette	Anel alavanca	Zeppa maniglia
7	Pomo regulación primaria	Primary air control knob	Bouton réglage primaire	Manipulo regulação primária	Pomo regolazione maniglia
8	Pomo regulación doble combustion	Double combustion control knob	Bouton réglage double combustion	Manipulo regulação dupla combustão	Pomo regolazione doppia combustione
9	Cajón cenicero	Ash catcher tray	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
10	Plano de fuego	Firebox	Âtre de foyer	Plano de fogo	Piano di fuoco
11	Sujeta regulación chapa	Control support plate	Support réglage tôle	Prende regulação chapa	Supporto regolazione lamiera
12	Base	Base	Base	Base	Base
13	Rejilla	Grill	Grille	Grilha	Griglia
14	Varilla IN primario	Primary air IN rod	Branche IN primaire	Vareta IN primário	Sbarra IN primaria
15	Varilla IN doble combustion	Double combustion IN rod	Branche IN double combustion	Sbarra IN dupla combustão	Sbarra IN doppia combustione
16	Sujeta regulaciones	Control support	Support réglages	Prende regulaçãoes	Supporto regolazioni
17	Regulación primaria	Primary air control	Réglage primaire	Regulação primária	Regolazione primaria
18	Regulación doble combustion	Double combustion control	Réglage double combustion	Regulação dupla combustão	Regolazione doppia combustione
19	Costado lateral derecho	Right side	Côté latéral droit	Lado lateral direito	Lato laterale destro
20	Trasera interior	Inside rear	Arrière intérieur	Traseira interior	Parte posteriore inferiore
21	Tapa salida de humos	Smoke exit cover	Couvercle sortie de fumées	Tampa saída de fumos	Copera uscita di fumi
22	Trasera	Rear	Arrière	Traseira	Parte posteriore
23	Deflector DC	DC baffle plate	Déflecteur DC	Deflector DC	Deflettore DC
24	Limpia cristal	Glass cleaning	Nettoyant de vitre	Limpavidros	Tergivetro
25	Salida de humos	Smoke exit	Sortie de fumées	Saída de fumos	Uscita di fumi
26	Deflector móvil	Mobile baffle plate	Déflecteur mobile	Defletor móvel	Deflettore mobile
27	Techo	Ceiling	Toit	Tecto	Tetto
28	Limpia cristal lateral	Side glass cleaning	Nettoyant de vitre latéral	Limpavidro lateral	Tergivetro laterale
29	Salvatroncos	Glass protector for logs	Barre de maintenance de bûches	Salvatroncos	Salvatronchi
30	Cristal lateral	Side glass	Vitre latéral	Vidro lateral	Vetro laterale
31	Costado lateral izquierdo	Left side	Côté latéral gauche	Lado lateral izquierdo	Lato laterale sinistro
32	Salvatroncos lateral	Side glass protector for logs	Barre de maintenance de bûche laterale	Salvatroncos lateral	Salvatronchi laterale

13. CONDITIONS DE LA GARANTIE

Bronpi Calefacción S.L. certifie que cet appareil est conforme à toutes les exigences et réglementation de fabrication et s'engage à réparer ou remplacer les pièces dont la rupture ou l'endommagement de la structure en tôle dans une période de 5 ans, élargie à 7 ans dans le cas de structure ou corps fixe des appareils en fonte. La peinture, ainsi que les parties amovibles comme la barre de maintien des bûches, grille, déflecteur ainsi que le système électrique (ventilateur, thermostat, résistance) dans les modèles qui l'ont, auront dans tous les cas une garantie de 2 ans, à condition d'avoir respecté les normes d'installation et d'usage indiquées par le fabricant qui sont mentionnées dans ce manuel.

Le présent certificat de garantie délivré par Bronpi Calefacción S.L. est destiné à la réparation ou au remplacement de l'appareil ou toute pièce défectueuse dans les conditions suivantes:

13.1. CONDITIONS D'ACCEPTATION DE LA GARANTIE

La garantie sera uniquement valable si:

1. Le modèle a été installé par du personnel qualifié avec une accréditation conforme aux normes d'application et en respectant les normes d'installation du présent manuel et la réglementation en vigueur dans chaque région ou pays.
2. L'appareil doit être testé en fonctionnement pendant une longueur de temps suffisante antérieure aux opérations complémentaires de montage de revêtements, peintures, connexions divers, etc. La garantie ne répondra pas aux charges dérivées de la désinstallation et une postérieure installation ni de la valeur des objets et/ou effets du lieu de situation.
3. Le certificat de garantie où figurent le nom du vendeur autorisé, le nom d'acheteur et validé par le SAT a été rempli et signé.
4. Le défaut apparaît dans un temps antérieur à la date stipulée de la facture d'achat du client. La date sera constatée par la facture même qui devra être correctement remplie et où apparaîtra le nom du vendeur autorisé, le nom de l'acheteur, la description du modèle acquis et le montant payé. Ce document doit être gardé dans un bon état et être montré au SAT en cas d'action. Après ce temps ou après le manquement des conditions décrites ci-après, la garantie restera annulée.

LA GARANTIE EST CONFORME À LA DIRECTIVE EUROPÉENNE N° 1999/44.

13.2. CONDITIONS DE NON-ACCEPTATION DE LA GARANTIE

1. Ne pas respecter les conditions décrites ci-dessus.
2. Expiration de la période de garantie à compter de la date d'achat du modèle.
3. Absence de la documentation fiscale, modification ou l'illisibilité de la facture ainsi que l'absence du numéro de la garantie du modèle.
4. Erreurs dans l'installation ou si elle n'a pas été réalisée conformément aux normes en vigueur et contenues dans le présent manuel.
5. Non-respect en matière de maintenance, ni de révisions des modèles spécifiés dans le manuel.
6. Modifications inadéquates de l'appareil ou dommage dans le modèle à cause du changement des composantes non-originales ou actions réalisées par personnel non-autorisé par Bronpi Calefacción S.L.
7. Présence d'installations électriques et/ou hydrauliques non-conformes aux normes en vigueur.
8. Dommages causés par des phénomènes normaux de corrosion ou déposition typiques des installations de chauffage. Identique pour chaudières d'eau.
9. Dommages à cause d'un usage erroné du produit, modifications ou manipulations non autorisées, et en particulier des chargements de bois supérieurs à celui indiqué ou de l'usage de combustibles non autorisés, selon les prescriptions du présent manuel.
10. Dommages à cause d'agents atmosphériques, chimiques, électrochimiques, inefficacité ou manque de conduit de fumées et des autres causes qui ne sont pas dépendantes de la fabrication de l'appareil.
11. Tous les dommages à cause du transport (on recommande une analyse détaillée des produits au moment de la réception) devront être immédiatement communiqués au distributeur et seront mentionnés sur le document de transport et sur la copie du transporteur.

13.3. NE SONT PAS COUVERTS PAR LA GARANTIE

1. Les chantiers. La garantie ne répondra pas aux frais engagés de la désinstallation et son après installation du même ainsi que la valeur des objets et/ou effets du lieu de situation.
2. La garantie ne s'appliquera pas à la rupture de la vitre. Ce type de vitre est homologué pour résister un choc thermique de 750°C, température que n'arrive pas à l'intérieur de l'appareil, donc sa rupture sera juste due à une manipulation inadéquate, motif non considéré par la garantie.
3. Les joints, grilles en tôle ou fonte et toute autre pièce en fonte soumis à déformation et/ou ruptures dérivées d'un mauvais usage, combustible inadéquat ou surcharge de combustible.
4. Les pièces chromées ou dorées et, en revêtements, la faïence et/ou pierre. Les variations chromatiques, craquelés, veineure, taches et petites différences des pièces, ne changent rien à la qualité du produit et ne constituent pas un motif de réclamation car ce sont des caractéristiques naturelles de ces matériaux. De la même façon, les variations par rapport aux images qui apparaissent dans le catalogue.
5. Pour tous les produits qui utilisent de l'eau, les pièces du circuit hydraulique indépendantes du produit.
6. Pour tous les produits qui utilisent de l'eau, l'échangeur de chaleur est exclu de la garantie s'il n'y a pas un circuit anti-condensation.
7. Pour tous les produits qui utilisent de l'eau, les opérations de purge nécessaires pour éliminer l'air de l'installation.
8. Sont aussi exclues de la garantie les interventions causées par les installations d'alimentation en eau, électricité et composantes externes aux modèles où le client peut intervenir pendant l'usage.
9. Les travaux de maintenance et conservation de la cheminée et installation.
10. Le remplacement de pièces n'allonge pas la garantie de l'appareil. La pièce remplacée aura 6 mois de garantie depuis son installation.

13.4. EXCLUSION DE RESPONSABILITÉ

En aucun cas, le dédommagement n'est pas pris en charge pour Bronpi Calefacción S.L. à cause de dommages directs ou indirects pour le produit ou dérivés de celui-ci.

13.5. INDICATION EN CAS DE FONCTIONNEMENT ANORMAL DU MODÈLE

En cas de mauvais fonctionnement de l'appareil, le consommateur suivra les indications suivantes:

- Consulter le tableau de résolution de problèmes joint au manuel.
- Vérifier si le problème est couvert par la garantie.
- Contacter le distributeur Bronpi où vous avez acquis le modèle en portant la facture d'achat et les données avec l'information pour installer le modèle.
- Si le modèle est en garantie et selon le DL n24 de 02/02/2002 vous devrez contacter le distributeur où vous avez acheté le produit. Le distributeur contactera Bronpi Calefacción S.L. qui lui donnera l'information concernant sur la solution à adopter.



Descarga este manual en versión digital.
Download this manual in digital version.
Télécharger ce manuel en version digitale.
Scarica questo manuale in versione digitale.
Baixe o manual em versão digital.



Para cualquier consulta, por favor, dirijase al distribuidor donde fue adquirido.
Please, do not hesitate to contact your dealer for further information.
Por favor, não hesite em contactar o seu distribuidor para obter mais informações.
S'il vous plaît, n'hésitez pas à contacter votre distributeur si vous avez des autres questions.
Per favore, non esitate a contattare il vostro distributore per altri informazioni.